BON DIA Aruba

Diahuebs, 2 di November, 2006 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

Hues a dicta sentencia ayera

Lionstone Group Inc. y Gobierno a perde caso contra otro riba Bushiri Beach Hotel

Lesa pagina 2.

Terminando dos luna di tension entre e dos paisnan den Reino

Prome Minister Oduber a canta victoria ora cu Hulanda ayera a concedi prestamo di 50 miyon dollar pa Aruba

Delegacion Arubano a cancela viahe relampago mesora tambe



ORANJESTAD – Un debate entre Aruba y Hulanda a termina ayera den un forma positivo pa Aruba ora cu gobierno Hulandes a garantisa Prome Minister Oduber cu mayan conseho di minister di Reino lo aproba e prestamo cu Aruba kier haci na un banco Aleman pa e suma di 50 miyon dollar. Como tal esaki a nifica tambe mes momento cu e viahe relampago pa Hulanda ayera tardi tambe a cancela.

Lesa pagina 2.

Prome Minister Oduber den un declaracion ayera a mustra cu

Refineria Valero ta dispuesto pa cancela su Tax Holiday otro aña y paga sales tax

Contal cu e acuerdonan ta dentro di margen cu tur partido por biba cune

Lesa pagina 3.

Alarma di candela na The Grill House a resulta di ta nada serio

ORANJESTAD – Ayera mas o menos 4.45 di atardi, Polis y Bombero a bay cu urgencia na The Grill House caminda hendenan a mira hopi huma ta sali. Na e sitio Bombero a constata cu tabatin hopi huma ta sali pero esaki tabata debi na un explosion chikito den cushina. A haci inspeccion pero no tabata nada serio.

Lesa pagina 12.



Mientras cu ta atacando e comerciante pa su negoshi Superior Tobacco

Serge Mansur mes a aserca gobierno un aña pasa cu un plan preventivo pero nunca mas a tende di nan

Mansur su compania mes ta tumando paso pa garantisa seguridad enbes di gobierno!

Lesa pagina 6.

BON DIA Aruba

Terminando dos luna di tension entre e dos paisnan den Reino

Prome Minister Oduber a canta victoria ora cu Hulanda ayera a concedi prestamo di 50 miyon dollar pa Aruba

Delegacion Arubano a cancela viahe relampago mesora tambe



ORANJESTAD – Un debate entre Aruba y Hulanda a termina ayera den un forma positivo pa Aruba ora cu gobierno Hulandes a garantisa Prome Minister Oduber cu mayan conseho di minister di Reino lo aproba e prestamo cu Aruba kier haci na un banco Aleman pa e suma di 50 miyon dollar. Como tal esaki a nifica tambe mes momento cu e viahe relampago pa Hulanda ayera tardi tambe a cancela.

Tabata den oranan di merdia ayera cu prome minister Oduber a haya un yamada di minister Atzo Nicolai cu a confirma e noticia positive pa Aruba cu a pone cu e mandatario local a yama un conferencia di prensa mes momento ayera tardi mes pa comparti e noticia aki pa nos comunidad. Mes momento e ta considera esaki un derota pa esnan cu tabata fomenta noticianan negativo tendencioso pa nos isla cu situacion ta malo na Aruba.

E mandatario Arubano a mustra cu e tabata cla pa bai bataya cu tur forza na Hulanda diabierna awor si e biahe lo a sigui. E lo a bai cu ministernan Nilo Swaen y Rudy Croes companja pa un delegacion di expertonan financiero di Aruba. A mustra cu si dado caso e mandatario lo no a logra convence Hulanda cu mester di e prestamo, nan lo tabatin un plan alternativa pa logra toch cu Aruba ta Sali for di e problema aki.

Mes momento a mustra cu e mandatario tin indicacion cu Hulanda tabatin intencion di usa e oportunidad aki pa beneficio propio den su negosacion cu Antia, particularmente St Maarten y Corsow riba nan futuro structura estatal. Algo cu Oduber a bisa cu lo no sosode y cu lo no duna Hulanda chens.

E problema a origina 2 luna pasa ora cu Hulanda a prohibit Aruba di busca un prestamo den exterior, argumentando cu articulo 29 di statuut di Reino Hulandes ta prescribi cu mester di aprobacion previo prome cu por haci cualkier prestamo. Pero Aruba a para firme y mustra Hulanda cu algun anja pasa, riba convenio cu entre otro ex prome minister Wim Kok e tempo ei, a bin haya otro cu e articulo 29 ta solamente un formalidad y cu no tin necesidad di dje.

Tabata dos siman cu Hulanda a pone presion y cu a mustra cu no por fia e placa. Un bishita relampago siman pasa na Aruba di minister Nicolai a pone cu e dos partidonan a reuni fuertemente y a duna Aruba te cu diabierna awor pa resolve e problema. Algo cu Aruba no kier a warda te ultimo. A considera esaki un abuso di Hulanda y cu nan kier a bolbe Aruba den un colonia datando bek na anjanan 1922.

Hues a dicta sentencia ayera

Lionstone Group Inc. y Gobierno a perde caso contra otro riba Bushiri Beach Hotel

ORANJESTAD – E sentencia di Hues den e casonan sumario cu Lionstone Group Inc. y Gobierno a cuminsa contra otro, ta crea un situacion cu ta duna Gobierno e libertad pa sigui cu su intensionnan pa cu haya interesado nobo pa Bushiri Beach Hotel.

Ayera mainta, Hues a dicta sentencia den e casonan cu tanto Lionstone Group Inc. y Gobierno a cuminsa contra otro.

SENTENCIA HOPI LARGO

Hues pa ordena Gobierno pa duna tur e cooperacion posibel na realisa e "pre-closing agreement" cu ta data di Februari 2004. Tambe Bushiri Holding ta pidi Hues pa ordena Gobierno pa duna tur cooperacion den e negoshacionnan pa logra e traspaso di e tereno di Bushiri Beach Hotel na nan.

Bushiri Holding ta exigi un daño per huicio di 10 mil florin pa cada dia of parti di dia cu Gobierno keda sin cumpli cu e demandanan ariba



Bon Dia Aruba a haya copia di e sentencia y ta asina cu e sentencia ta consisti di 18 pagina. E motibo cu e sentencia ta asina largo ta pasobra ta trata aki di un caso cu a cuminsa dia 5 di October 2005 y despues a sigui diferente reaccion. E ultimo caso tabata dia 5 di September 2006, caminda ayera e sentencia a wordo duna.

DEMANDA

E caso aki ta relaciona cu e accion cu Gobierno a haci, pa invita interesadonan den Bushiri Beach Hotel (BBH) haci oferta.

Lionstone Group Inc. cu ta actua bou di e nomber Bushiri Holding Aruba N.V. a cuminsa un caso sumario contra Gobierno y Gobierno tambe a cuminsa un caso contra Bushiri Holding.

Bushiri Holding den su demanda entre otro ta pidi menciona.

Tambe Bushiri Holding ta pidi Hues pa ordena Gobierno paga tur e daño cu Bushiri Holding a sufri door di para inhustamente e negoshacionnan. Tambe a exigi pa Gobierno paga e gastonan di e caso.

Di parti di Gobierno a pidi Hues pa ordena Bushiri Holding pa paga e debe existente di Stichting Aruba Hospitality Trades Training Center (SAHTTC) na Aruba Bank N.V. cu ta mas cu 1.8 miyon florin mas e interes legal. Tambe Gobierno ta exigi pa Bushiri Holding paga e gastonan di e caso.

NEGOSHACIONNAN A TRANCA

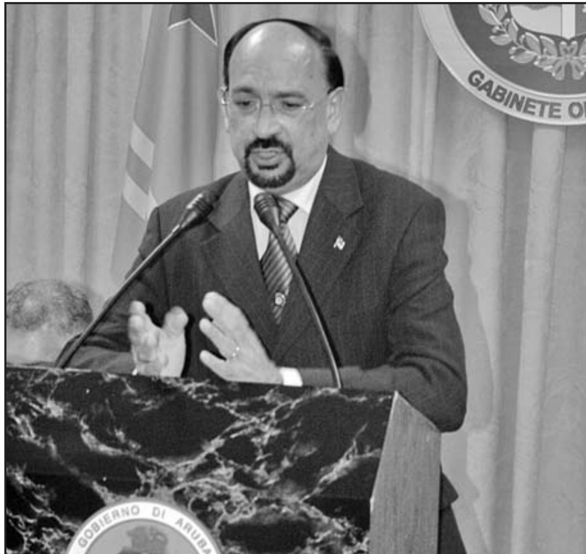
For di e sentencia por conclui cu e negoshacionnan pa cu benta di Bushiri Beach Hotel a cuminsa na 1999. Lionstone Group Inc. a mustra su interes den cumpra e hotel.

Sigui Lesa pagina A10

Prome Minister Oduber den un declaracion ayera a mustra cu

Refineria Valero ta dispuesto pa cancela su Tax Holiday otro aña y paga Sales Tax

Contal cu e acuerdonan ta dentro di margen cu tur partido por biba cune



ORANJESTAD – Refineria Valero a confirma cu refineria Valero ta dispuesto pa cancela e Tax Holiday cu e tin actualmente, entrante prome di January y posiblemente cuminsa paga Sales Tax (BBO) comienso di otro aña. Prome Minister Nelson Oduber a confirma esaki aunke usando palabranan masha limita. "Valero a bisa cu nan ta dispuesto" Oduber a declara ayera, pero a mustra cu mas no por bisa.

Ta un secreto publico cu minister di Finanza Nilo Swaen ta haciendo todo por todo pa refineria Valero cuminsa paga Sales Tax tambe entrante prome di januari. Esaki no obstante e hecho cu Valero tin un acuerdo di pasado pa Tax Holiday cu ta valido por lo menos 3 pa 5 anja mas. No obstante esaki, e mandatario ta sigui insisti cu Valero mester contribui mescos cu tur otro compania.

Den discussion cu e rapport cu Sociaal Economisch Raad a entrega na gobierno, ta mustra cu si Valero so paga e tax aki, e lo genera suficiente placa pa saca Aruba for di e problemanan. Y ta aki ta unda cu gobierno ta mira e interes grandi pa cuminsa cobra Valero entrante januari awor caba enbes di warda te ora cu e conbenio di Tax Holiday vence algun anja.

Den combersacion cu e vocero di Valero na Aruba, David Smith, e unico cos cu e la confirma ta cu enberdad tin combersacionan tumando lugar pero cu mas informacion no tin y lo no duna. Bon Dia Aruba a componde for di minister Nilo Swaen cu tin un palabracion cu no ta papia riba e topico aki te ora cu e ta cla. Pesei a bin como un sorpresa cu e declaracion di prome minister Oduber cu a bai asina leu di bisa ayera cu Valero ta dispuesto pa cancela su Tax Holiday otro anja y cuminsa paga Sales Tax.



Serge Mansur ta reacciona riba un carta sin firma cu ta asesina su character

"Esaki ta muestra di un tactica cu ta wordo usa ora cu no tin argumento valido pa bringami"

Ta critica Mansur seriamente di su intencion pa cu BBO y ta ilustra su bida personal



ORANJESTAD – Recientemente un publicacion sin firma a basicamente acusa presidente di ATIA, Serge Mansur di un cantidad di calumnia di cual segun Mansur, e no ta responsabel pe. Loke mas Mansur ta lamenta ta e hecho cu e carta cu ta coriendo rond, no ta firma y cu ta mustra acto di cobardia. E ta haya cu e ta un tactica cu ta wordo usa soalmente ora cu no tin argumento valido. Ta yama esaki un total character assassination segun Mansur.

E ta evaluando un caso contra esaki, y ta considera cu tin un base pa cuminsa e caso aki. Problema ta cu e persona cu a skibi e carta aki a haciele tras di un anonimidad sin firma. Como tal no por cuminsa un caso contra algo anonimo pasobra no tin hende pa culpa den e caso aki. E ta haya esaki un acto cobarde.

Un di e acusacionan ta cu Mansur no ta worry cu e forza di compra di comunidad ta bai baha na januari ya cu e mes no ta sufri di esaki. A mustra cu e tin tres auto cu cada un riba su mes ta balora riba 100 mil florin. Y asina tin un cantidad di acusacionan y comparacion di e entrada y balornan di Mansur pa mustra cu su saco lo no sufri cu binimento di BBO. Tur esaki mientras cu Mansur ta grita tur caminda cu mester retira hende, y cu no mester bin BBO.

Aki Mansur ta mustra cu esaki no ta berdad ya cu ningun momento e la haci mencion di cu mester retira 1500 hende pasobra e no tin e informacion di cuanto hende tin ta traha pa gobierno te pa e nombra un cifra, manera cu e carta ta indica.

Sra. Jennifer Ritveld, Directora Voogdijraad

Diariamente Voogdijraad ta keda presenta cu situacionnan fastioso den comunidad relaciona cu nos hubentud



ORANJESTAD – Desde inicio di e aña aki Voogdijraad a cuminsa cu celebracion di nan 100 aña di existencia. E forma di celebra esaki tabata, dor di duna informacion na comunidad riba diferente aspecto y trabounan cu Voogdijraad tin di haber cune.

Voogdijraad tabata tin lecturanan y un fiesta tambe y e aña aki tabata tin partimento di foyeto durante carnaval pa concientisa mayor nan di e impotencia con pa cuida nan yiu.
Tambe e aña aki dos biaha tabata tin un lectura na YMCA y otro na Bibliotheca Nacional di Aruba, pero ainda tin diferente actividadnan cu ta bai tuma luga

TAREA VOOGDIJ

Tare principal di Voogdijraad ta pa proteha muchanan di entre 0 pa 18 aña. E trabou do Voogdijraad ta hancra den lei, anto nan ta e unico instancia cu por den caso di maltrato of negligencia, nan por tuma un medida, den cual nan ta pidi fiscal si ta caso peligroso, pa kita poder di e mayornan temporalmente, pa Voogdijraad por haya e poder temporalmente pa haci e investigacion, pa asina e peliger cu e mucha ta aden wordo elimina, anto si despues e peliger cu e mucha tabata aden ta elimina, anto e ora e muchanan lo por bai cas bek.

PROBLEMANAN DIARIO

Diariamente Voogdijraad ta keda presenta cu situacionnan fastioso cu ta tuma luga den comunidad cu muchanan hoben. Sra. Ritveld a bisa cu tin maltrato fisico, maltrato sexual, negligencia, Negligencia severo, esaki ta un abuso, den forma cu un mayor ta maltrata su yiu severamente te lage blou, anto e ora ei bo ta haya cu Voogdijraad ta drenta den e situacion aki. tambe voogdij sa haya nan mes confronta cu e problema di areglo di bishita.

Ora cu un pareha diborcia y un di e mayor keda cu autoridad riba e muchanan, not a semper tin palabracion entre e mayornan y esun mayor cu no ta keda cu e muchanan, e mayor ei tin derecho pa wak e muchanan y e muchanan tambe ta keda cu derecho pa wak e mama e tata. Hopi biaha bo ta haya cu no ta tur ora e pareha ta compronde otro y nan ta acerca Voogdij pa yega na un areglo di bishita, anto nan ta yega na esei.

ASISTENCIA NA MAYOR

Tambe Voogdijraad ta intermedia ora cu tin comportacion di muchanan cu not a cuadra, esta cu nan no ta comporta nan mes como debe ser, anto e ora ei e caso ta wordo investiga y den tal caso cu nan mester di guia, e caso ta wordo pasa pa psicologonan cut a traha na voogdijraad. Ta asina cu bo tin e muchanan cu ta sali na estado trempan tambe y esunnan cu a bai for di cas tambe ta problemanan cu ta sosode diario, sinembargo e muchanan cu bai for di cas aki tin cu bai cas bek, dor cu nan ta menor di edad y un menor di edad ta te cu 18 aña, cu ta nifica cu e mayor ta keda responsabel pa su yiu te cu 18 aña, paso hopi biaha bo ta haya muchanan cu ta bai for di cas of nan ta wordo cori for di cas.

RESPONSABILIDAD

Hopi mucha nan kier Sali keda riba caya te marduga y nan tin miedo di bai cas bek y nan ta bai warda di polis y bisa cu nan haya sota, anto e ora voogdijraad ta wordo jama y ta intermedia, pero e muchanan aki tin cu bai nan cas bek. Tin biaha bo ta haya cu e mayor ta asina desespera c e ta pone e mucha riba caya y e no kier tende di e mucha mas. Cada persona cu tin un yiu, nan ta responsabel pa e yiu, pues e ora tin cu busca un solucion hunto cu voogdijraad, pa yega na cambio di comportacion di e mucha, sinembargo mester tene cuenta cu e situacion cu e mucha ta biba aden tambe, paso tin hopi biaha cu no ta e mucha, pero e ambiente cu e ta rondo na di dje tur dia.

Pues esaki nan ta simplemente algun detaye cu voogdijraad a presenta, di loke ta pasa diariamente den comunidad.

Ministerio di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Estranhero ta aclaria speculacion

Minister drs. Candelario "Booshi" Wever no ta sufriendo ningun malesa terminal

El a wordo invita pa un congreso di salud na Argentina



ORANJESTAD – For di Ministerio di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Estranhero, nos a ricibi un comunicado di prensa, caminda nan ta relata cu Minister Booshi Wever a viaha pa Argentina unda e ta participa den un congreso.

E relato di prensa ta senjala cu un viahe di trabao pa exterior di minister drs. C.A.S.D. Wever a lanta speculacionnan encuanto su estado di salud, y hasta a lanta rumornan cu minister Wever lo ta sufriendo di un malesa terminal. Relaciona cu e noticianan aki, Ministerio di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Stranhero, kier informa cu minister Wever den siman cu a pasa tabata di bishita na Venezuela pa atende cu asuntonan di PAHO, despues di cua e a biaha pa Colombia pa asuntonan di medio ambiente.

E siman aki minister Wever riba invitacion special di PAHO ta na Argentina hunto cu drs. Ru Croes, director di A.Z.V., y dr. van Gellecum, director interino di Directie Volksgezondheid, caminda e delegacion lo participa na un conferencia riba salud "Congreso de economia de la salud de America Latina y del Caribe", unda minister Wever no solamente lo ta forma parti di e panel, pero lo ta orador invita pa presenta su speech "Modelo y financiamento de salud y su impacto en equidad", den cua minister Wever lo splica su maneho hiba riba tereno di salud, especialmente unda esaki ta trata e gestionnan cu a hiba na mehoracion riba tereno di servicio, calidad y reduccion di gasto mediante e ley di seguro general di malesa (AZV).

Ta un honor pa Minister Wever y sigur tambe pa Aruba di a wordo invita pa un institucion mundialmente reconoci manera PAHO pa ta parti esencial di un congreso di tal caliber. E invitacion ta muestra palbabel di e reconocimento di PAHO pa e labor desplega pa minister Wever riba tereno di salud. Pabien minister Wever, pabien Aruba ! Te akinan e comunicado di prensa di Ministerio di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Estranhero.

Mientras cu ta atacando e comerciante pa su negoshi Superior Tobacco

Serge Mansur mes a aserca gobierno un aña pasa cu un plan preventivo pero nunca mas a tende di nan

Mansur su compania mes ta tumando paso pa garantisa seguridad enbes di gobierno!

ORANJESTAD – E hecho cu Serge Mansur a tuma un decision di muda e fabrica di cigaria pa Corsow tabata un decision netamente commercial y no tin di haber cu nada otro. Esaki Mansur a duna di conoce na Bon Dia Aruba despues cu un carta cu ta purba asesina su character, a tilde di practicanan partidista involucrando su negoshi como tal.

A mustra cu benta di cigaria, administratie y otro partinan ta sigui normal na Aruba. E hecho cu nunca Mansur a haci algo pa combati e mal maya di cigaria, tambe e la reacciona ariba. Segun Mansur esaki ta algo relevante y a mustra cu na prome lugar, Aruba no tin ningun lei contra humamento, contrario cu na Merca. E labelnan cu tin di advertencia riba e cigarianan cu nan ta bende, ta poni puramente di forma boluntario.

A stop basta anja pasa cu sponsorship di cigaria, cu enberdad no tabata responsabel pa team di Mucha. Esaki a stop voluntariamente. No ta pasa propaganda mas na television ni radio tampoco di cigaria. Esei tambe ta voluntariamente. Tabata casi un anja pasa, Mansur a aserca tanto minister Booshi Wever como tambe Trevor Van Gellecom cu e idea pa conhuntamente cuminsa cu restriccion riba advertising y promotion y sponsorship di cigaria. Y tambe posiblemente un programa educativo riba humamento. Mester nota cu Mansur mes a stop algun tempo pasa di huma.

E tempo cu Mansur a papia cu e dos personanan ariba menciona, nan a mustra positivo riba e idea ey. Algu casi un anja pasa ei.



E ta conciente cu nan tin un producto cu tin risico pa salud di hende. Nan ta purba ta mas responsabel pa esaki y esnan mas yama pa esaki pa actua, ta gobierno. Ta sinti cu gobierno no ta haciendo nada y ta Mansur mes a aserca gobierno pa tuma paso. Ni asina nan ta haci nada.

Otro siman delegacion ta viaha pa Hulanda

Lo bay interoga dos testigo den caso morto di Pitbull



ORANJESTAD – Siman pasa e tres sospechosonan a presenta dilanti Hues caminda tratamento di e caso a keda posponi.

Motibo pa esaki ta cu ainda e investigacion den e caso di morto di Dinesh Djoegan (Pitbull), kende su curpa a wordo haya sin pia y kima na Guadirikiri no ta cla.

Den Corte, Fiscal a bisa cu ainda mester tuma lugar e entrevista cu psychiater mester tene cu cada un di e sospechosonan pa despues traha un raport. Ademas el a splica cu otro siman, dia 7 di November 2006 un delegacion di Aruba lo viaha pa Hulanda pa asina interoga dos testigo.

E delegacion ta consisti di Hues Comisario, Fiscal y un griffier mientras cu tambe lo viaha dos abogado pa asina ta presente ora cu e dos testigonan ta wordo interoga.

Bon Dia Aruba por a compronde cu e testigonan, ta dos persona cu lo a transporta droga pa Hulanda y tin sospecho cu nan lo por suministra informacion balioso den e caso di Dinesh Djoegan. Aparentemente e dos testigonan aki tabata hunto cu Djoegan caminda nan mester a sigui viaha pa Hulanda mientras cu Djoegan a keda Aruba.

Despues di a yega Aruba, ningun hende tabata sa di Djoegan. Dia 5 di April turista a bin haya e curpa sin bida di Djoegan cual ainda tabata huma. Esaki a conduci na un investigacion profundo y despues di practicamente dos luna a detene e tres sospechosonan.

Caso di hincamento di cuchiu awe den Corte

ORANJESTAD – Awe mainta Corte den Prome Instancia ta trata e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra e homber O.F.J., kende ta wordo sospechoso di a haci asuntonan serio.

ACUSACIONNAN

E acusacionnan cu awe mainta Fiscal ta presenta contra O.F.J. ta:

- intencionalmente a hinca un persona cu cuchiu y a causa heridanan grave;
- a menasa un par di persona cu morto door di usa un cuchiu;
- a destrui un of mas articulo di un persona.

Si mira e acusacionnan contra O.F.J. por conclui cu mayoria di e acusacionnan ta pa delitonan serio. Hincamento di un persona cu cuchiu, hopi biaha ta ser considera un delito hopi serio ya cu facilmente por mata un hende. Menasa di morto cu cuchiu tambe ta ser considera delito serio.

Bon Dia Aruba lo bay cubri e caso aki y lo publica pa nos lectornan kico a sosode den Corte.

Chofer ta core subi crusada y causa accidente







ORANJESTAD – Ayera atardi den careda di 4.30 a sosode un accidente riba e crusada di van Leeuwenhoekstraat y De La Sallestraat.

Ta constantemente Polis tin cu atende accidente riba e crusada aki. Esaki ta debi na e hecho cu chofernan ta viola regla di trafico riba e crusada aki door di tuma chens y subi De La Sallestraat. Hopi chofer ta haci esaki pa asina haya un chens ya cu e trafico riba De La Sallestraat ta hopi pega.

Ayera atardi, chofer di un Suzuki cu tabata den van Leeuwenhoekstraat, a core subi De La Sallestraat sin duna preferencia. Door di esaki, un Van di Setar a dal contra e Suzuki. Afortunadamente ningun hende a resulta herida pero e daño material si ta bastante.

Servicio extra pa buscamento di permiso of declaracionnan na DIMAS San Nicolas

ORANJESTAD - Riba diasabra 4 di november 2006 y riba diasabra 11 di november 2006, DIMAS lo duna tur interesado un ultimo oportunidad pa pasa na DIMAS su localidad na San Nicolas pa busca nan permiso, declaracion of orden di pago cu ta cla. Esaki lo ta posibel riba ambos fecha for di 8'or di mainta pa 3'or y mey di atardi non stop. DIMAS a dicidi di bin cu e oportunidad aki pa e siguiente motibo. Manera ya ta conoci DIMAS tin un proyecto separa pa trata peticionnan cu ta data di promer cu 1 di juli 2006, e asina yama proyecto di atraso den peticionnan pa sea permiso of declaracion. Actualmente tin un total di 2000 decision, permiso y declaracion, cla pa ser busca na DIMAS San Nicolas. DIMAS a pone e numbernan di e permisonan concerni diferente biaha den corantnan local y tambe a manda cartanan individual pa asina e personanan aki por acudi na DIMAS pa pasa busca nan orden di pago, haci e pago corespondiente na Ontvanger y pa despues bin recohe e permiso of declaracion na DIMAS. Sinembargo a keda constata cu hopi di e permisonan of declaracionnan aki cu DIMAS a trata y cu ta completamente cla pa ser entrega, pa un of otro motibo no ta ser busca pa e interesadonan.

Ta pa e motibo aki cu awor DIMAS ta haci un ultimo intento atrobe como organisacion pa alcansa e grupo aki, promer cu bai over na tuma e paso drastico di sera e peticionnan aki pa cual e interesadonan aparentemente ya no tin e interes pa haya un decision.

Cu e servicio aki DIMAS ta trata na duna e personanan aki cu ainda no a acudi na DIMAS, un chens pa recohe nan orden di pago y pa despues busca nan permiso.

Interesadonan por yama DIMAS San Nicolas na 5843322 pa haya sa si nan recibo di pago of permiso ta cla. Esnan cu tin un recibo di pago caba y cu a cumpli caba cu esaki, por pasa busca nan permiso riba e dos diasabranan menciona y tambe durante di siman. Pa loke ta trata esnan cu ainda mester busca e orden di pago, nan tambe por pasa riba e dos diasabranan aki. Si nan busca e orden di pago riba diasabra 4 di november 2006, nan mester paga e suma durante di e siman cu ta sigi y siguientemente por pasa busca e permiso den e siman ey mes of riba diasabra 11 di november. Esakinan ta dos dia extra di servicio cu DIMAS ta ofrece, claramente tur interesado por yama DIMAS San Nicolas y Playa tambe durante di siman pa haya sa si nan recibo di pago of permiso ta cla pa wordo busca. Na DIMAS San Nicolas tin e listanan colga di e permisonan cu ta cla y igualmente por pasa na DIMAS su edificio nobo na Playa pa mira e lista mas nobo di permisonan cu ta cla.

Por ultimo DIMAS ta recorda atrobe na tur interesado cu semper mester sigura pa bo datos den e administracion na DIMAS ta corecto, pues number di telefon, adres y estado civil. Pa mas informacion of pa haya si bo permiso ta cla, por yama nos oficina na 5221500 of manda un email na dimas@aruba.gov.aw.



Continuacion di pagina A2

Dia 7 di Augustus 2000, Lionstone Group Inc. a funda Bushiri Holding Aruba (BHA) cu e intension di tin e hotel den su poder.

Prome cu esaki, dia 14 di Februari 1996, SAHTTC, door di e situacion financiero malo cu e tabata confronta, a haci un prestamo na Aruba Bank di 4 miyon florin.

Despues di e acercamento di BHA a sigui negoshacionnan caminda tabata papia cu lo bende Bushiri Beach Hotel pa 11 miyon. Dia 25 di Juli 2000, Gobierno a firma un acuerdo di traspaso di propiedad caminda a bende BHA e compleho completo pa 11 miyon florin.

E traspaso di tereno a tranca. Esaki a conduci cu dia 20 di Mei 2002, BHA a stop e operacion di e hotel cu desde e tempo ei no ta den operacion mas.

Despues ta bolbe sigui otro negoshacion caminda Gobierno a duna BHA e prome opcion di compra. Aki atrobe a sigui un serie di negoshacion caminda na dado momento tabata papia di haci e hotel un timeshare. Hasta tabata papia di un otro grupo mas esta Royal Resorts Groups.

Dia 15 di December 2004, Lionstone ta informa Minister di Turismo y Transporte cu e hunto cu Royal Resorts Groups lo kier haci e hotel un timeshare resort di 405 camber.

Dia 31 di Januari 2005, Royal Resorts Groups ta notifica Gobierno cu nan a stop nan negoshacionnan cu Lionstone. Esaki door di diferente di opinion riba maneho.

Dia 8 di Februari 2005, Lionstone ta bisa Gobierno cu e kier sigui cu e proyecto. Dia 23 di Juni 2005, BHA a bolbe reuni cu Gobierno.

Na Juli 2005, Gobierno a cuminsa cu e procedura di inscripcion pa oferta riba Bushiri Beach Hotel. Dia 29 di Augustus 2006, cuater grupo interesa a entrega nan oferta. Esaki a pone cu a cuminsa e caso den Corte.

EVALUACION DI HUES

Ta asina cu Hues a dedica 8 pagina na evalua e punto di bista di tanto BHA y Gobierno. Hues ta haya cu e pregunta cardinal den e caso aki ta si ainda ta existi un acuerdo of no.

Hues ta mustra cu e hecho cu e grupo a haci un oferta pa desaroya e hotel den un proyecto di timeshare, a manda e negoshacionnan mas atras ya cu door di esaki a kibra e "pre-closing agreement". Hues ta haya cu BHA mester tabata sa cu Gobierno kier un package deal cu e "pre-closing agreement".

Hues a reacciona riba e ponencia di BHA cu mirando e desaroyo di e negoshacionnan, nan a crea e speransa cu Gobierno lo sera e acuerdo cu nan. Hues ta haya cu BHA su forma di actua no tabata crea e suficiente confiansa. El a señala cu cada bes BHA ta hala atras den e negoshacionnan y ta bin cu otro proposicion.

For di e corespondencia entre e partidonan por conclui, y e mester tabata bon cla pa BHA, cu Gobierno tabatin hopi problema cu e cambiamento di postura cada bes di BHA. Hues ta haya cu e comportacion di BHA durante e negoshacionnan ta hustifica e duda den Gobierno si realmente BHA tabata den estado pa cumpli cu loke el a priminti.

Hues a mustra cu BHA no por culpa Gobierno di a daña e negoshacionnan. Hues ta haya cu tabata inevitabel cu Gobierno ta para e negoshacionnan.

Pa loke ta trata e demanda di Gobierno, Hues a mustra cu pa ambos partido den negoshacion tabata conoci cu mas largo e negoshacionnan dura, ta mas hopi e debe di SAHTCC ta bira ya cu interes ta sigui core.

Hues a sigui bisa cu e hecho cu Lowenstein dia 14 di Juni 2004 a propone pa desaroya un timeshare y no un hotel, esaki a pone cu e negoshacionnan a bay atras. Pero no solamente e negoshacionnan a bay atras sino tambe cu e debe cu tin pendiente lo bira mas. Hues ta haya cu Gobierno no mester a acepta e proposicion di Lowenstein. Gobierno a acepta e proposicion di Lowenstein sin cu a palabra kende lo paga e debe cu a sigui subi. Door di esaki Hues ta haya cu Gobierno no por culpa BHA di a actua no cauteloso pa cu Gobierno.

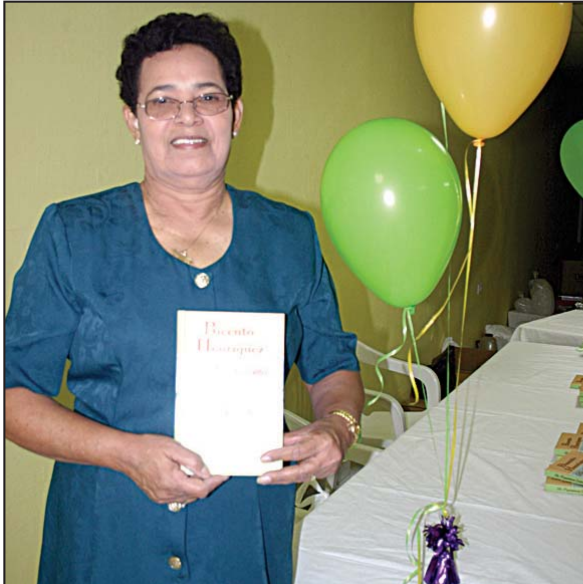
Hues ta haya cu Gobierno no por bisa cu BHA mester paga e interes riba e debe desde 21 di Maart 2005. Hues ta haya cu e disponibilidad di BHA pa paga e debe, mester wordo mira como parti di e negoshacionnan cu tabata andando. Hues ta haya cu no por mira e disponibilidad di BHA pa paga e debe como un reconocemento di a causa daño door di a actua inhusto.

SENTENCIA

Hues su decision ta cu e ta rechasa e demanda di BHA y e contra demanda di Gobierno. El a ordena BHA pa paga e gastonan na banda di Gobierno calcula na 3600 florin cu ta salario di abogadonan mientras cu Gobierno a wordo ordena pa paga e gastonan na banda di BHA cu ta ser calcula na 1800 cu ta salario di abogadonan.

Cu e sentencia aki Gobierno ta den un situacion awor cu e mes mester bay paga e debe di SAHTCC. Manera ta conoci, ainda mester warda mira si e partidonan lo apela e sentencia. Si esaki ta e caso e ora ei por spera cu otro aña Corte Superior lo trata e caso y esei ta trece cun'e cu ta paralisa e procedura cu a cuminsa pa busca interesado pa e hotel.

Libreria Victoria N.V. a re-introduci e buki "Bo Preguntanan Contesta"





ORANJESTAD - E siman aki Libreria Victoria N.V. situa den Elleboogstraat na playa a re-introduci e buki "Bo Preguntanan Contesta". Esaki ta un buki cu tawata ariba mercado caba pa hopi añanan pasa, (den añanan 1960).

Despues cu loke tawatin a caba, y e imprinta na Corsow cu tawata encarga cu n'e no por a imprimi'e mas, y cu hendenan tawata sigui puntra pa e buki, Sra. Angelica Croes di Libreria Victoria N.V. a decidi di pidi permiso di e autor Sr. Bicento Henriquez, cu antes tawata Pastor di Iglesia Alliansa Evangelica, y asina el a haya e permiso pa revisa e buki.

E trabou di revision no tawata facil, e ta encera cambionan den e Ortografia, haci cierto referencianan den e buki pa e sistema mas actual di skirbi, duna e buki un presentacion mas moderno.

E revision aki a wordo haci dor di Sra. Angelica Croes di Libreria Victoria N.V. y haciendo e trabou aki den tempo liber, a tuma sra. Croes mas of menos un aña. "No tawata facil, pero Dios a yudami pa keda cla cun'e. E buki aki ta contene tur e preguntanan cu hende a yega di haci y skirbi pa Radio Victoria den e programa cu Sr. Bicento Henriquez tawatin e tempo ei", asina sr. Angelica Croes a declara.

Lo e ta di un yudansa pa e hoben, pa adulto, pues pa tur hende cu kier haya sa mas di loke Dios Su Palabra ta bisa. Tur e textonan a worde saca fo'i e "Beibel Santu". Lo e ta obtenibel na Libreria Victoria N.V.





BON DIA Aruba

Alarma di candela na The Grill House a resulta di ta nada serio













ORANJESTAD – Ayera mas o menos 4.45 di atardi, Polis a wordo notifica cu The Grill House situa den Fort Zoutmanstraat, hendenan lo a mira hopi huma ta sali.

Bombero a bay na e sitio hunto cu Polis y a constata cu enberdad e lugar tin hopi huma. Investigacion a mustra cu aparentemente den cushina tabatin un explosion chikito pero nada serio.

Pa seguridad, Bombero a listra rond di e lugar pa mira si lo por tin un candela pero no a haya nada. Ta asina cu e cantidad di huma cu tabata sali for di e edificio a pone hende kere cu lo tabatin candela cual no tabata e caso.

Minister Ramon Lee a oficialisa acto di apertura di Centro di Informacion y Documentacion di UNESCO

Cuater instancia a haya subsidio di UNESCO















ORANJESTAD- Ayera tardi cu presencia di Minister di Labor, Cultura y Deporte, sr. Ramon Lee a tuma lugar e acto di firmamento di contract cu cuater instancia cu lo haya subsidio di UNESCO (United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization). Ademas e mandatario Lee a oficialisa e acto di apertura di e Centro di Informacion di Documentacion di UNESCO (C.I.D.U) situa na Vondellaan.

META DI E CENTRO

Meta principal di e centro ta pa haci tur e informacion cu tin disponibel, asesibel pa henter comunidad. Esaki ta ensera tanto profesionalnan como hubentud. Comparti e conocemento cu tin pa asina contribui na logra locual ta e origen di fundacion y existencia di UNESCO, manera ta ser menciona den e premabulo di su constitucion: "Since wars begin in the minds of men, it is in the minds of men that the defences of peace must be constructed".

Centro di Informacion y Documentacion ta pa tur hende cu ta interesa den UNESCO y su actividadnan. Tanto hende grandi sea profesional of no, como hobennan ta bonbini pa busca informacion.

E profesionalnan por haya hopi informacion tanto general como cientifico y e hobennan cu ta bayendo scol por haya hopi topico interesante pa traha werkstuk of prepara un spreekbeurt.

E Centro di Informacion y Documentacion pa UNESCO ta situa den e oficina di UNESCO den Vondellaan No. 6-A (edificio blanco cu glas blou). Por haci uso di e Centro di Informacion for di 9'or di mainta te 12'or merdia y for di 2'or atardi te cu 4'or atardi.

Diasabra awor 5 di november 2006

Centro Kibrahacha lo organisa su tremendo Fiesta Kibrahacha 2006

Esaki ta pa recauda fondo pa por sigui ofrece servicio na nos grandinan

ORANJESTAD – Diasabra awor 5 di november 2006, Centro Kibrahacha lo organisa su tremendo Fiesta Kibrahacha 2006, pa recauda fondo pa por sigui ofrece servicio na nos grandinan.

Actualmente Centro Kibahacha ta conta cu 250 cliente activo cu ta bishita centro un of mas biaha pa siman. Durante e bishita na e centro e clientenan cu ta nos hendenan grandi, por participa di un variedad di actividad e.o. lesamento di corant, gymnastiek, ademas di diferente actividad recreativo. Fuera di e actividadnan rutinario na Centro Kibrahacha, ta custumber di e centro pa organisa actividadnan tambe pa habrimento di anja cu Dande, ademas di celebracion di varios actividad y fecha special manera Carnaval hopi biaha cu brass-band, Dia di Himno y Bandera, fiesta di Pascu Grandi, celebracion di Dia di Mama na Manchebo Hotel, celebracion di Dia di Tata, entre otronan.

Pa por haci tur e actividad aki, y mantene e operacion diario di Centro Kibrahacha, ta sumamente necesario pa tin fondo financiero. Riba esaki mester menciona cu Centro Kibrahacha ta genera un parti substancial di su fondonan pa medio di propio fundraising (pueblo di Aruba y comercio) y contribucion di e clientenan mes. Ademas e centro ta ricibi anualmente un donacion substancial di Rotary Club of Aruba, tambe nan ta ricibi un subsidio substancial di Gobierno di Aruba pa cu transporte y salario di un empleado y ta ricibi donacion di otro Clubnan di servicio, Charity Foundations, empresanan priva y hotelnan.



FIESTA KIBRAHACHA

Un di e actividadnan pa genera nan propio fondonan ta su grandioso Fiesta Kibrahacha, cu e anja aki ta wordo organisa dia 5 di novembre 2006 na Centro Kibrahacha na Piedra Plat. E evento grandi aki lo tuma lugar dor di 10'or di mainta te cu 3'or di atardi. Mescos cu den anjanan anterior, e anja aki tambe Fiesta Kibrahacha lo tin varios actividad y tent cu articulonan na prijs actrativo, manera: mikimarket, adorno bunita pa temporada di Pascu traha na Centro mes, obranan di man, nan "greenhouse" cu matanan masha bunita mes, stand cu panja, coi hunga y souvenir, etc... Lo tin musica y gruponan tipico , asina ta tur hende por los e pianan tambe.

Centro Kibrahacha ta haci un cordial invitacion na henter nos pueblo di Aruba pa bin pasa un rato agradabel dia 5 di november 2006 na Centro Kibrahacha na Piedra Plat for di 10'or di mainta te cu 3'or di atardi, y alaves contribui pa recauda fondo pa asina Centro Kibrahacha por sigi brinda su servicionan na bienestar di nos grandinan stima.

Un apelacion ta bai na comercio cu ainda tin oportunidad di contribui cu articulonan pa e Minimarket y e mercado, den cual caso por tuma contacto cu Centro Kibrahacha na tel. 588-3131.

AGRADECIMENTO

Directiva di Fundacion Centro pa nos Grandinan, miho conoci como Centro Kibrahacha, kier a gradici tur su empleadonan, nan voluntarionan, comercio engeneral, tur nan sostendedornan y henter e pueblo di Aruba pa nan gran contribucion den e ultimo 21 anjanan.

Un danki special tambe ta bai na tur nan clientenan, nos hendenan grandi stima, pa tur boso cooperacion y contribucion. Cu bendicion di Dios y cu sosten di tur hende, nan lo sigi traha na e bienestar di nos grandinan di Centro Kibrahacha. Centro pa nos Grandinan, esta Centro Kibrahacha ta spera boso sin falta diasabra 5 di november 2006, pa bin disfruta di nan tremendo Fiesta Kibrahacha.

Seis hubilario di Cuerpo di Douane a recorda 30 anja di servicio

ORANJESTAD - Durante 30 anja nan a duna comunidad di Aruba y muy en particular Cuerpo di Douane nan servicio, dia promer di november nan ta recorda esaki. Algun ta haya for di man di nan hefe directo di Seccion y hefe di Douane nan envelop di gradicimento di parti di Cuerpo di Douane y alabes for di un carta dirigi na nan dor di Director di Belasting y kopia di un carta cu mesun contenido dirigi nan nan dor di Minister di Finansas y Economia. Nan ta senores S. Maduro, J.V. Bernadina, M.C.A. Vrolijk, J.R.G. Nicolas, S.M.J. Vrolijk, W.L.Croes, S.A. Tromp y sra. L.M.Funez-Pimienta. Pabien cu boso 30 anja den servicio di gobierno, keep-up da good job!

sr. J.V. Bernadina, M.C.A. Vrolijk, S.M.J. Vrolijk, J.R.G. Nicolaas, W.L. Croes, S. Maduro, S.A. Tromp y sra. L.M. Funez-Pimienta.



30





AMBTSJUBILEUM



Segun Parlamentario Alexander Tromp di AVP

Dos biaha Hulanda a interveni den gobernacion di Aruba y tur dos biaha Mep tabata na mando

ORANJESTAD - E topico cu ta di bastante discusion ultimo dianan aki, ta e intervencion di Hulanda den gobernacion di Aruba, kiermen locual ta sosodiendo ultimo lunanan aki cu intervencion di Hulanda den maneho di pais Aruba, ta algo cu hopi no a kere ta bai pasa, sinembargo e ta pasando, anto pa di dos biaha bou di insignia di e mesun gobierno.

INVESTIGACION
Tur hende por corda un par di luna atras, cu gobierno di reino, atrabes di tres minister di reino a manda un carta pa su excelencia Gobernador, pa laga haci cierto investigacionnan riba cierto iregularidadnan cu ta tuma luga pa loke ta conserni admision di stranheronan y tambe Naturalisacion.

AVP tin sigur cu dicho investigacion a tuma luga, y Parlamentarionan den Parlamento hopi biaha a trata na pidi e resultado di e raport di investigacion ei, pero sin ningun resultado.

CONCLUSION INVESTIGACION
Si AVP ta kere cu tin un conclusion si tuma na cuenta cu tin protocolnan ta keda firma entre gobiernonan, unda cu a kita e maneho di admision di stranheronan y Naturalisacion di stranheronan for di Ministerio di Husticia, y pasa esaki pa Ministerio di Salubridad, kiermen esaki por ta un muestra cu tin cosnan cu no tabata bayendo bon y e ta un di e prome intervencionnan di pais Hulanda den e maneho di gobierno di Aruba.

CUERPO POLICIAL
Otro punto cu tambe ta precupante, ta con ta bai saca Cuerpo Policial for di Ministerio di Husticia y pone esaki bou di otro Ministerio? Kiermen akinan ta bisto cu tin casonan cu Hulanda ta interveni den locual ta asuntonan pa loke ta regarda Aruba y tambe AVP por a experencia un par di siman atras, unda tabata tin empleadonan publico halto di Hulanda na Aruba, di Minister Zalm di finanzas cu tabata haci investigacionnan den e departamento di finansa. Aki claramente AVP ta kere cu lo bin otro protocol pa loke ta regarda finanzas publico di Aruba.

RAPORT NICOLAI
Siman pasa durante e bishita di Minister Nicolai, por a lesa den medio di prensa local, cu tin un raport relaciona cu bishita di Nicolai siman pasa y unda e ta bisa cu e situacion di Aruba ta hopi precupante, sigur pa loke ta su finanzas, anto aki nan por mira cu Hulanda, tur e intervencion aki nan tin un motibo. Constantemente por scucha con ta bisa cu opositornan ta bisa cu Hulanda ta interveni den autonomia, cu Hulanda djis paso e ta kere cu e tin e poder e por haci y deshaci. Sr Tromp a bisa cu Hulanda prome cu e pro a yega na tuma tal decision pa interveni den asuntonan di pais Aruba, no ta di un dia pa otro e la bai, pues Hulanda di basta tempo caba tabata analisando e situacion di pais Aruba, pa asina pro reacciona riba e forma con e gobierno ta atende cu asuntonan di e pais.

Kisas Hulanda a hasta duna oportunidad na gobierno pa e tuma su decisionnan, sinembargo debi na e forma con e decisionnan a keda tuma, Hulanda a dicidi di interveni den gobernacion di Aruba.

Remetido

Bishita di La Reina

Lesando e programa di e bishita di La Reina na Aruba den medionan di prensa, mi tin dos pregunta: E prome: Pakiko Conseho di Ministro mester bai topa La Reina na Banco Central?? E edificio caminda Conseho di Ministro semper ta reuni de pronto no ta digno mas pa tene reunion eyden?? E intencion ta pa sigui reuni na Banco Central caminda e director a falta respet total pa nos pueblo bisando cu "tanten ami t'ey, etc. etc."?? E di dos: Kiko falta e edificio di Parlamento?? E tampoco no ta digno pa ricibi La Reina mas ?? A caso aki tambe lo bai sigui reuni den futuro den Fort Zoutman?? Sperando e motibonan pakiko??

Severiano Feliciano
Ciudadano curioso

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

Den cuadro di nan campaña di fin di aña

Ildo's Lottery ta lanza nan campaña "E Bonus di Ildo"

Cu mas di 50 mil florin na premio

ORANJESTAD – Entrante diaranson prome di november 2006 ta inicia e gran campaña di Ildo's Lottery, specialmente pa e temporada di fin di aña. Diamars ultimo, Sr. Tata Tromp hunto cu Sr. Ildo Vrolijk a duna inicio na e gran campaña di fin di aña aki, ora cu nan a plak e prome poster na e oficina di catochi situa riba Adriaan Lacle Boulevard. E campaña, cu a haya e nomber di "E Bonus di Ildo" lo reparti no menos cu 50 mil florin na premio entre tur e fiel hungadornan di Ildo's Lottery.



Di acuerdo cu Sr. Tata Tromp, el a splica cu tur esnan cu cumpra number entre 1 di november y 19 di december 2006 por participa. No ta importa cuanto bo cumpra, for di 50 cent riba un number te na e denominacion di mas halto. Tur locual bo mester haci ta yena bo nomber, adres y telefon tras di tur bo ticketnan di catochi, cumpra entre 1 di November 2006 y 19 di December 2006 na cualkier rebendedor di Ildo's Lottery. Deposita bo ticketnan den e buzonnan na cualkier oficina di catochi di Ildo's Lottery. Riba dia 20 di December 2006 ta saca e ganadornan di e campaña pa 8:30PM "Live" via ATV.

Contrario na campañanan tradicional na unda un of dos hende ta gana tur cos, aki a percura pa parti e premionan mas tanto posibel. "Di e forma aki nos ta haci mas famia na Aruba feliz durante e temporada aki di fin di aña", asina Sr. Tata Tromp, encarga cu operacionnan di Ildo's Lottery a duna di conoce.

E premionan cu lo parti dia 20 di December 2006 ta varia entre un cena pa 2 persona na Texas de Brazil, 10 telefon celular di Digicel + Afl. 25.00 na yamada, 20 premio di Afl. 1.000.00 cada un,

4 premio di Afl. 2.500.00 cada un y tambe 3 premio di Afl. 5.000.00 cada un. Cu e cantidad grandi di premionan aki, Ildo's Lottery lo reparti mas di 50 mil florin durante e dianan di pasco.

Ta recorda tur hende cu por participa dor di sigui cumpra catochi na oficinanan di Ildo's Lottery tur rond di nos isla. Cu e campaña grandi aki, Ildo's Lottery ta accentua nan slogan, di ta "sinonimo di cash".

Durante di Caribbean Tourism Conference (CTC-29) na Bahamas

Minister Briesen ta tuma accion pa pospone ley Mericano di Western Hemisphere Travel Initiative (WHTI)

Relaciona cu exigencia di paspoort pa tur bishitante saliendo of drentando Merca

ORANJESTAD - Durante di Caribbean Tourism Conference (CTC-29) ultimo na Bahamas, Minister di Turismo & Transporte Edison Briesen a vociefera e preocupación reinante cu Gobierno di Aruba tin pa cu e exigencianan nobo cu Gobierno Mericano ta pensa di introduci na Januari 8, 2007.

Minister Briesen ta bisa cu e decision di Merca pa introduci e Western Hemisphere Travel Initiative (WHTI) lo ta devastador pa henter Caribe y Aruba. Segun e World Travel and Tourism Council-WTTC-200,000 trabou y 2.1 billion dollar por bai perdi. E motibo principal di esaki ta cu segun estudionan hasi pa CTO ta indica cu menos di 25% di Mericano ta posee un paspoort.

Por lo tanto tin varios factor cu lo causa cu un gran mayoria di e personanan Meicano lo no por biaha debi cu entre otro, nan no lo a tende di e requisitonan nobo te ora cu ta laat, nan lo por keda sin aplica pa un paspoort pa motibo di e gastonan envolvi, of e agencianan di tramitación di paspoort lo no por tramita e demanda halto di paspoort.

Durante reunionan teni siman pasa cu otro Ministernan di



Caribe na Bahamas Minister Briesen a sostene e mocion pa pidi Gobierno Mericano pa traha un wijziging ariba e implementacion di e requisitonan nobo ariba paspoort.

E wijziging aki lo ta pa tarda e implementacion di e requisitonan di e paspoort nobo te cu 1 di juni, 2009 pa pasaheronan cu ta drenta Merca via avion entre otro for di Caribe.

Esaki lo duna Aruba tambe mas espacio pa yuda concientiza su bishitantenan procedente di merca di esaki y duna nan tempo suficiente pa tramita na documentonan pa nan sigguiente vacacion.

Minister Briesen eligi pa CTO den Hunta di Directiva di Caribbean Tourism Development Company

ORANJESTAD - Durante di Caribbean Tourism Conference (CTC-29) ultimo na Bahamas, Minister di Turismo & Transporte Edison Briesen a acepta pa tuma e cargo como Director den e hunta directiva di e Caribbean Tourism Development Company, crea pa Caribbean Tourism Organization (CTO) y Caribbean Hotel Association) CHA, debi na su envolvemento amplio cu ambos organización.

Caribbean Tourism Organization y Caribbean Hotel Association, e agencianan turistico lider aki den Caribe a uni forza pa crea e compania nobo aki pa promove Caribe y su productonan.

E compania aki basa ariba e sistema nobo di e-commerce a wordo crea primordialmente pa saca ventaha di e Caribbean "brand" of marca. CTDC, cu ta un compania conduci pa technologia "technology driven" lo ta activo den e mercadeo y promocion di Caribe, incluyendo Aruba, mientras cu e lo genera entrada pa CTO y CHA.

Segun Minister Briesen: "Nos a tuma un rol mas activo den CTO cu den su mes ta beneficia Aruba den arranan di promocion como un promocion conjuntamente cu e resto di Caribe".

Na cuminsamento di ana CTO y CHA oficialmente a lansa e campaña nobo cu e logo nobo di Caribe.

Directora di Voogdijraad, Sra. Jennifer Ritveld

Den tur nivel social na Aruba y den tur nacionalidad tin problemanan cu hobennan





ORANJESTAD – Den cada hogar na Aruba cu tin un hoben ta biba, ta adapta na e situacion cu nan ta biba aden, pesei hopi biaha cada hoben tin nan comportacion.
Tin diferente situacion cu ta pone cu e situacion social no ta di aki te aya, pero hunto mester wak con ta bringa pa trece solucion den un hogar pa e situacionnan cu ta presenta, specialmente cu hobennan. E asunto cu mayornan ta yega a e nivel di pone mucha riba caya, keriendo cu nan responsabilidad a caba, esei realmente no ta asina, pues” aki e flie ei no ta subi”

DIFERENTE NACIONALIDAD
Aruba ta un isla cu ta forma pa diferente nacionalidad y no ta asina cu e problemanan cu tin den un pais, ta ser forma pa esnan cu ta bin di exterior. Ta asina cu den tur nacionalidad cu ta biba na Aruba, tin problema, pues tanto den esnan cu a bin di afo y esunnan local tin problema. Awor Voogdijraad por bisa si, cu di esnan cu ta bin di afo, tin otro mentalidad y otro forma di disiplina nan yiu. Nan manera di disiplina nan yiu den hopi biaha no ta cuadra cu e normanan cu nos Arubiano tin, paso nan manera di educa ta hopi mas severo, unda cu hopi biaha por sinti cu e ta bai mas den direccion di maltrato. Si Voogdijraad haya tipo di casonan asina, nan ta papia cu e mayornan y ta bisa nan cu esei no ta e manera, pero voogdijraad ta wordo bisa cu “ta asina mi ta cria mi yiu”, sinembargo e organisacion di cuido di mucha ta bisa nan e ora cu aki ta Aruba y mester mantene bo mes na cierto leinan y e manera di disiplina pa loco y severo no ta corecto.

MAYORNAN HOBEN
Otro problema cu Voogdijraad ta keda enfrenta cune, ta e problema di mayornan hoben. Hopi mucha ta haya yiu na un edad hopi jong, pues nan mes ta hoben(yiu) y hopi biaha nan no tin e comprension con pa lanta un yiu, paso hopi di e hobennan ta haya un yiu, peor nan kier sigui dibirti tambe. Nan kier sigui nan bida, bai nightclub, pero nan ta lubida cu e momento cu bo bira mayor bo tin cu carga responsabilidad. Ora bo bira mayor bo tin cu bai keda cas cu bo yiu y e persona hoben cu a haya yiu no por biba su bida manera antes. No por depende riba mama pa wak yiu, sinembargo esei ta loke hopi biaha voogdijraad ta haya su mes cune. E problema di mama nan jong aki, esta muchanan menor di edad of hopi jong, hopi biaha voogdijraad ta intermedia y haci nan conciente kico ta mayor. Hopi biaha tambe voogdijraad ta haya nan ta papia cu e mayor di e mama hoben, pues e wela, pa asina yuda den e situacion aki y duna sosten na e muchanan cu a haya yiu na un edad hoben.

Debina hopi caso di rijbewijs falso

Oficina di administracion di rijbewijs a bin cu cambio riba rijbewijs procedente di Venezuela

ORANJESTAD - Ultimo tempo e oficina di administracion di rijbewijs ta haye confronta cu hopi rijbewijs falso procedente di Venezuela.
Como consecuencia di esaki a dicidi cu, mescos cu ta haci cu e rijbewijsnan di Republica Dominicana, di awor en adelante tur rijbewijs procedente di Venezuela, y cu kier ser cambia pa rijbewijs di Aruba, lo no wordo acepta si e no ta acompanja pa un declaracion di e consulado di Venezuela cu ta comproba cu e ta un documento obteni legalmente.

Cuerpo Policial ta pidi tur hende pa tene bon cuenta cu esaki. Pa mas informacion pls. tuma contacto cu dicho oficina na 5854710 di Dialuna pa Diabierna durante oranan di oficina.

Servicio!

Servicio!

Partido RED ta organisa conferencia riba sales tax

Pagamento di belasting no tin ningun color politico paso ta tur hende tin cu paga

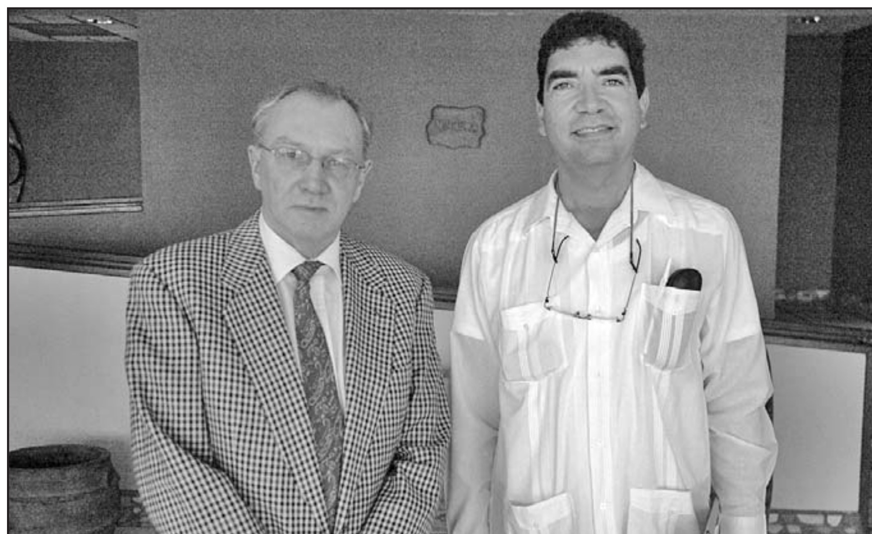
ORANJESTAD - Gobierno di Aruba tin intencion di introduci un tipo di sales tax entrante 1 di januari 2007. esaki ta un tipo di impuesto, es decir cada ciudadano tin cu bai contribui cu mas placa na caha di gobierno.

Ta obvio cu esaki ta bai afecta bida di un y tur cu ta biba of bishita e pida baranca aki.

Ki impacto esaki lo tin riba cada un di nos, no ta conoci.

CONCEPTO DI BBO

Parlamento di Aruba ainda no a haya e concepto di lei al respecto. Dia 20 di september ultimo departamento di impuesto a duna informacion na Parlamento. A resulta cu gobierno a scohe pa e modelo di St. Maarten, Belasting op Bedrijfsomzet(BBO).



Abo sa kico ta e modelo di Sint MAarten? Abo sa cu ta existi diferente modelo di "sales tax"? Abo sa cua ta e desbentahanan di e modelo di St. Maarten compara cu e otro modelo nan di Sales Tax cu tin? Esaki sigur ta preguntanan cu tur hende ta haci otro tur dia den comunidad riba e sales tax cu gobierno kier introduci, paso ainda no tin informacion corecto cu a keda duna na e ciudadanonan riba e proceso aki.

BIENESTAR GENERAL

Pa e motibo aki partido RED, un partido politico cu ta traha na bienestar general, a organisa un conferencia pa e comunidad completo, sin importa color politico, raso of religion, por haya contesta riba e preguntanan aki y of otro preguntanan cu e comunidad por tin.

E conferencia cu e partido blanco a organisa ta tuma luga diahuebs proximo dia 2 di november 2006 den Cas di Cultura pa 7:30 di anochi. Entrada pa e conferencia aki naturalmente tin su costo y e ta 25 florin pa persona pa pro cubri gastonan di organisacion y pa RED por sigui organisa actividadnan informativo manera esaki y otro nan.

EXPERTONAN

Tur experto cu ta traha riba e tereno aki por acepta e invitacion di e partido politico pa participa na e actividad informativo aki. e orador principal ta mr. drs. Pim van der Kleij, cu ta historiado y Hurista local. Van der Kleij tin su propio compania di consultant tanto na Hulanda como na Aruba. for di 1988 e la conoce e realidad di Aruba, na unda e la traha como consehero di impuesto independiente. Durante di e anochi aki tin oportunidad pa haci van der Klei tur pregunta tocante e topico di "sales Tax"

TUR HENDE

E conferencia ta habri pa un y tur, independiente di bo preferencia politico. Corda cu paga impuesto no conoce color politico, pesei partido RED ta invita tur hende pa participa na e anochi informativo aki cu ta masha importante pa futuro di e comunidad aki y e informacion sigur no ta mara na ningun partido, peor na e futuro di e pais aki su direccion.

Parlamentario Alexander Tromp (AVP)

Intervension di Gobierno di Reino den asuntonan di Aruba ta consequencia di un maneho irresponsabel di Gobierno di Aruba

ORANJESTAD - Parlamentario Alexander Tromp (AVP) ta senjala cu den artikulo 43 insigna 2 di nos Statuto di Reino ta stipula ku asuntonan ku tin di haber ku derechonan fundamental di personanan y libertad , rechtszekerheid y bon gobernashon (deugdelijkheid van bestuur), ta un asunto ku ta regarda Reino Hulandes.

Ultimamente hopi biaha nos ta tende critica di Gobierno y su fraccion ku ta sostene den parlamento, ku Hulanda ta metiendo den nos autonomia y ku nos no mester accepta esaki.

Promer ku apunta dede riba Hulanda pa ku su intervenshon, mester puntra ta dikon Hulanda por medio di Gobierno di Reino ta tumando tal actitud. Sigur sigur esaki no ta sosode di un dia pa otro. Pa llega na tal extremo mester a sosode hopi mes. E ta un proceso largo ku ta tuma lugar, promer ku intervenshon diparti di Gobierno di Reino tuma lugar. Ora ku Gobierno di Reino ta wordo poni na altura por medio di su canalnan ku e tin riba nos pais riba e situacion di Gobernashon, e ta cuminsa monitor esaki y esaki tambe ta sigui te ku e ta laga haci su propio investigashon nan. Ora ta constata ku enberdad un asunto ku ta regarda Reino Hulandes, por ejempel e deugdelijkheid van bestuur no ta wordo gewaarborgd (un bon Gobernashon no ta tumando lugar), anto e ora ey e tin e autoridad y deber pa actua pa asina tal situacion no sigui escala. Esaki e ta hasie conforme e artikulo ku ja mi a menciona. Mester remarka si ku mester ta trata di situacionnan hopi drastico mes ku kasi no tin un "herstel", esta solucion pa nan, si laga dicho situacionnan continua. Si dado kaso Hulanda no hasi tal, anto e ora ey e mes ta violando dicho artikulo y como consequentia di esaki ta ku den futuro ora ku tin por ejempel un otro Gobierno, esaki por apunta Hulanda (Gobierno di Reino) como co-responsabel pa ku e situacion ku e pais ta confrontando ku ne door di a hiba un actitud silencioso y no a actua.

Ku e intervenshon di Gobierno di Reino riba e asuntonan locual ku ta concerni admishon di extranheronan y naturalisacion, maneho di cuerpo policial a base di un protocol, ta klaramente ku Gobierno di Reino ta hasiendo esakinan pa asina no llega na un fase hopi mas serio di bay interveni directamente. Pasobra ainda e intervenshon nan ei nos por cualifique como uno indirecto. Esakinan simplemente ta un waarschuwing den direccion di Gobierno y manera ku Minister Hulandes Nicolai a expressa su mes, ku tur esakinan no tin di haber ku metemento (bemoeienis) directo den autonomia di Aruba, pero ku Gobierno di Reino tin un preocupacion (zorg) pa ku e situacion ku Aruba ta den actualmente. Principalmente e minister Hulandes a referi na e situacion preocupante di finansas publico di nos Pais. Si ta hiba un Gobernashon responsabel anto sigur sigur Gobierno di Reino no tin ningun motibo pa mete den asuntonan interno di Aruba. Ta e mal Gobernashon ku ta tumando lugar ultimo anjanan a habri e porta pa Gobierno di Reino hasi su entrada y kuminsa hasi su investigashonnan y asina kuminsa tuma su maatregelen nan por medio di dicho protocolnan. Ban spera ku esaki keda solamente na protocol y no bin decisionnan mas drastico di parti di Gobierno di Reino, pasobra esaki lo ta un berguensa di marca mayor pa nos pais Aruba, mirando e hecho ku despues di 20 anja di Status Aparte ainda Gobierno di Reino tin di mete den nos asuntonan interno.

I

ronia di bida ta ku esaki ta di dos biaha ku Gobierno di Reino ta interveni den nos asuntonan y tur dos biaha ta e mes un Gobierno di signatura di MEP tawata y ta na poder.

Rosario Bibo dialuna 6 di november 2006

ORANJESTAD - Manera ta custumber di tur luna, e comision organisador ta invita tur fiel pa asisti na un anochi di oracion pa medio di un Rosario Bibo na Kapel di Alto Vista. Pa luna di november e Rosario Bibo lo tuma luga dialuna 6 di november cuminsando pa 7 'or di anochi.

Serlimar a atende keho di comunidad

Spaans Lagoen a wordo haci limpi



ORANJESTAD - Despues di e publicacionnan riba e sushinan den Spaans Lagoen, Serlimar a hacie limpi. E ciudadano, Alexander Figaroa ta aplaudi e accion di lipiensa aki. E ta contento cu e ta limpi awor, pero no ta promer bez cu e mester wordo limpia. E ta kere cu si no bin medida preventivo ta cada bez mester keda hacie limpi.



Exposicion "Art from the Heart" a wordo honra cu bishita di parlamentarionan di Antiyas y Aruba

Tabatin diferente otro invitadonan special tambe







ORANJESTAD - Dialuna ultimo parlamentarionan cu ta partcipa na bipartite di Antiyas y Aruba y diferente otro invitado a honra e exposicion di famia Tromp: "Art from the Heart: a family's contribution to Aruba's heritage" cu nan bishita.

Durante nan recepcion di bon bini anochi na Instituto di Cultura nan a tuma nan tempo pa bishita y admira tur e obranan di e exposicion. Tur cu a bishita e exposicion aki a keda sumamente impresiona cu tur e bunita obranan cu ta wordo exponi. Tambe nan a keda encanta cu e concepto nobo cu famia Tromp a bin cune, esta pa expone arte di famia pa publico. Ken sa si pronto e concepto Tromp aki lo haci su entrada na nos hermana islanan.

Cu e exposicion aki famia Tromp kier rindi homenahe na nos pais Aruba. Illustrando tur e beyesa y diversidad cu Aruba ta ofrece y indicando e dedicacion, amor y orguyo cu cada un di e ocho artistanan participante ta sinti pa nan pais Aruba. Asina famia Tromp ta spera di haci un contribucion na cultura di Aruba y habri caminda pa mas famia di Aruba (of gruponan) por desaroya y expone nan talentonan.

E exposicion ta tuma lugar na Instituto di Cultura (banda di misa San Francisco na playa) y ta habri pa publico tur dia (te cu 7 november 2006) di 10.00 am pa 12.00 pm y di 5.00 pm pa 8 pm. Boso bishita ta wordo sumamente aprecia.

Pa mas informacion, por tuma contact cu sra. Margriet Lee-Tromp, tel. 5920234 of bo por e-mail na: thelees@setarnet.aw.











Gerencia di N.V. Elmar a honra no menos cu 6 empleado pa nan anjanan di servicio

ORANJESTAD – Diabierna 27 di october tabata un dia masha special na Elmar, pasobra cu grato placer Gerencia a honra no menos cu 6 empleado, kendenan a celebra 15, 25 y 35 anja den servicio di N.V. Elmar.

E personanan aki ta:

- Sr. Rudolf Marin, Monteur A Stroringsdienst: 15 anja di servicio;
-Sr. Albert Maduro, Automonteur: 15 anja di servicio;
-Sr. Nildo Wernet, Monteur A Ondergrondse Netten; 25 anja di servicio;
-Sr. Jose Brete, Ass. Magazijnmeester: 25 anja di servicio; y celebrando no menos cu 35 anja di servicio cu nos tin dos miembro di staf;
-Sra. Mirna Dabian-Panneflek, Stafmedewerker Personeels en Pensioenzaken y
-Sra. Raymond Williams, Opzichter.







Na e ocasion aki e director di N.V. Elmar, sr. Freddy Rafiné a ricibi cada un di e hubilarionan y nan distinguida familia na Aruba Surfside Mariba", na unda sr. Rafiné a gradidci cada un di e hubilarionan pa nan bon trabou durante tur e anjanan y a presenta nan certificado, nan pin di hubileo, como tambe nan envelop cu contenido. Y despues e personal di Elmar a sigui celebra hunto cu e hubilarionan y a pasa un atardi hopi ameno.





SALUD BON DIA Aruba

Griep, tin vacuna p'e!



Si bo ta sufri di incontinencia, bo no ta bo so

Lesa pagina B3

Mas regalo pa nos muchanan durante di 'Festival di buki

Lesa pagina B10

Departamento di Enseñansa ta anuncia:

35 buki nobo pa mucha na Papiamento

Lesa pagina B17

Prome competencia di reanimacion na Aruba tabata un exito rotundo

ORANJESTAD - Riba 28 di October 2006, a tuma luga na Sporthal di PAAZ riba tereno di Dr Horacio E. Oduber Hospital, e prome Competencia di Reanimacion di Aruba.

E evento aki ta e prome actividad cu ta wordo organiza pa AMIECO.

E teamnan cu a participa den e evento aki tabata: Spoed Eisende Hulp (di HOH), ALERT (Valero), Life Savers (Valero, EMD, Medical Services La Cabana y Cruz Corra Aruba), CCU (Hartbewaking, HOH) y Firma Gas and Blazers (Anesthesie/ ICU di HOH).



Griep, tin vacuna p'e!

ORANJESTAD–Etemporada di griep ta aki atrobe, ata aki algun informacion valioso pa tur hende.

Kico ta griep?
Griep ta wordo ocasiona door di un virus conoci como virus di griep, influenza virus. Orca cu un persona cu ta infecta cu griep, tosa gotanan chikito ta keda zweef den aire cu ta contene e virus di griep. Ora bo hala rosea bo por wordo infecta. Ta dura un of dos dia prome cu un persona cuminsa sinti e malo peo durante di e tempo aki caba e por infecta otronan cu e virus. Si ta griep mes, den un par di ora e persona ta cuminsa sinti un tremendo dolor di cabes, dolor di musculo y ta haña keintura halto. Tin biaha e ta acompaña oa tosamento seco. E vacuna di griep ta sali un biaha pa aña y mester wordo receta door di un docter. E vacuna ta yuda pa henter un aña pero ta traha solamente preventivo, dus si bo tin un griep caba e no ta cura e.

Griep no ta verkoud!
Den boca di pueblo, asina cu un hende no ta sinti bon, tin tendencia di bisa cu ta 'griep' pero no ta tur e 'griepnan' aki ta griep ocasiona door di e virus di griep. Verkoud, buikgriep y otro malesanan ocasiona door diferente otro virus no ta wordo evita usando e vacuna contra griep.Tur aña tin diferente griep. Tur temporada di winter, na e paisnan cu tin winter, un porcentahe halto di e poblacion ta haña griep. Door cu nos isla ta wordo frecuenta dor di hopi turista nan ta trece e griep aki y expone nos na dje. E virus di griep ta cambia constantemente cual ta e motibo cu tur aña un otro vacuna ta sali.

Vacuna di griep ta yuda bo resistencia.
Rond mundo e diferente tiponan di griep ta wordo investiga pa por anticipa cual ta e virus cu lo ta esun cu lo ta presente e aña ey. Basa riba e estudionan aki e vacuna ta wordo traha tur aña. E vacuna ta consisti si pidanan di e diferente virusnan morto corta chikito. Ora cu e curpa humano wordo inyecta cu esaki e ta reacciona y ta traha anti-stof contra di e virus. Si e virus ataca, e anti-stof cu e curpa a traha ta ataca y elimina e virus. E vacuna di griep no por ocasiona griep, pasobra e no ta consisti di virus bibo sino morto. Ta tuma e curpa mas o menos dos siman pa traha anti-stof u bo por wordo infecta door di e virus den e dos siman nan ey y haña griep.







Vacuna contra griep ta yuda evita griep?
Si, e vacuna di griep ta 89% efectivo pa evita di haña griep. Pa e otro 11% e vacuna ta yuda pa e sintomanan no ta asina fuerte. Tambe e vacuna ta minimalisa e posibilidad di complicacion causa door di griep. Corda si, cu e vacuna no ta yuda contra verkoud cu ta un otro tipo di virus. E eficacia di e vacuna a wordo clinicamente proba.

E vacuna contra griep ta safe?
Si, e vacuna ta safe door cu e ta consisti di virus morto ariba cual e curpa ta reacciona trahando anti-stofnan pa bringa e griep. E vacuna ta wordo bon tolera y e reaccion mas frecuente ta cu e cuero caminda a tuma e inyecxcionta bira un tiki gevoelig y cora. Esaki normalmente ta kita den 24 ora.

Ken ta core mas riesgo?
Aunke cu tur hende por haña griep tin cierto grupo di hende en particular cu ta wordo considera cu si nan haña griep e lo por ta peligroso y ta hopi aconsehable pa tuma e vacuna. Esakinan ta inclui pashentnan di curason, pashentnan cu problema di pulmon manera asthma, bronchitis etc., diabeticonan, pashentnan cu problema di riñon y personanan cu tin un resistencia abou. E personanan aki mester consulta semper cu nan docter tocante di vacuna. Si bo ta un persona cu ta cai den e gruponan di risico e vacuna ta un bon idea pero no ta un necesidad medico. Tog ta aconsehable pa tuma e vacuna. Por ehempel, si bo tin mas cu 65 aña, of cu na trabou nan no por haña bo falta pa un siman, si bo ta constantemente den contacto cu hende ta bo pa bo consulta cu bo docter di cas.

Mucha por wordo vacuna contra griep?
Si un mucha for di 6 luna por wordo vacuna contra di griep Ta bon pa check esaki cu un pediatra.

Na merca autoridadnan ta conseha esnan cu ta wordo considera den e grupo di riesgo pa vacuna lo mas tempran posibel. Na hulanda docternan di cas sistematicamente ta yama tur pashent di 65 aña pa riba, pa nan ricibi e vacuna contra griep. Ta wordo calcula u na Hulanda so, un averahe di 2000 hende ta muri di griep y 20 pa 30.000 hende ta wordo hospitaliza cu griep pa aña. Mescos cu na mayoria pais na mundo na Aruba e vacuna di griep ta obtenibel via di botica cu receta di docter solamente.

Si bo ta sufri di incontinencia, bo no ta bo so

ORANJESTAD – Bo ta kere cu abo ta e unico? Bo no ta durf di papia cu ningun hende tocante di esaki? Bo tin berguenza y ta pensa cu tur hende pot mir'e of hol'e?
Incontinencia, ta sosode mas hopi cu bo ta kere. Mas tanto e ta un problema cerca hende grandi, pero hendenan mas hoben tambe por sufri di incontinencia y e por pasa cu tur hende.

Loke cu ta importante pa bo ta pa haña contesta ariba e pregunta kico bo por haci pa tog hiba un bida normal sin cu bo tawordo stroba door di incontinencia.

Kico ta incontinencia?
Incontinencia kiermen cu bo ta urina of bai af sin cu bo sa. E no ta un malesa, pero e ta pasa door cu e vianan urinario y e canal di e tripa no ta funciona bon mas. Tin diferente tipo di incontinencia tanto cerca hende homber como hende muhe. Tog e ta un problema principalmente cerca hende muhe di edad, door cu e musculo den e parti abou di e barica a bira slap door di embarazo (nan) y cambionan hormonal.

Bo a yega di para keto un rato y pensa riba esaki?
Si bo tin molester di e problema di incontinencia e ora ta importante pa bo no keda cana rond cune, pero pa bo bai docter di cas y papia cune tocante esaki. Despues di un examen hopi biaha ta resulta cu ainda e por wordo trata. Si ta asina cu den bo caso un tratamento no ta posibel, e ora ta importante pa bo tin na bo disposicion e productonan auxiliar necesario. Awo Hartmann ta posee e productonan auxiliar aki na Aruba cu ta pas pa bo necesidad personal. Den esaki bo docter of botica lo por guia bo cu conseho.

Por ehempel awo ora bo orina un tiki bo ta uza kotex of otro. Pero e kotex no ta wanta e urina bon y lo bo mester cambia regularmente, loke al fin lo sali bo hopi caro. Hartmann tin e solucion pa e problema aki.
E productonan ta mesun chikito cu un kotex, pero e orina ta wanta hopi miho, e no ta lek pasa, e cuero ta keda seco, bo mester cambia hopi menos y bo ta sinti mas comodo.
Ademas bo por gewoon bai Sali sin mester di tin miedo cu bo ta bai muha bo paña of cu tur hende por mira e of hole e.

Danki na e productonan moderno aki cu ta wordo ofreci awendia casi bo no tin mester di tin molester di incontinencia. Visser Trading Aruba a trece un producto ariba mercado pa bo cu bo lo sinti bo comodo cune y e lo ta obtenibel na tur botica. E productonan di incontinencia di Hartmann ta pertenece na e mihornan di mundo.

Pa percura pa bo haña e producto cu ta pas pa bo ta miho bo haci uso di e; guia di decision'. Na tur botica of tienda cu ta bende e productonan di Hartmann nan lo yuda bo gustosamente cu esaki. Cu e 'guia di decision' bo por sigui paso cua producto ta pas miho na bo situacion. Cada forma di incontinencia, liviano of pisa, tin su propio color.

E color ta para pa e material cu ta aplicabel pa bo.
Fin di november e productonan di Hartmann lo ta na benta den e boticanan. Desde November bo por haña un paki di prueba gratis na bo botica na unda cu bo mes por experiencia e beneficionan. Pa mas informacion tuma contacto cu bo botica.

Bienestar di Pecho

Skirbi pa Dr. Carlos Viana

Mas cu 70% di pashentnan di cancer na paisnan desaroya, incluyendo hende muhe diagnostica cu cancer di pecho, ta dicidi pa aumenta nan tratamento medico convencional cu un forma di cuido complementario y casi tur ta raporta mehoracionnan substancial di nan bienestar como un resultado di uza medicina alternativo.

Medicina biocompatibel complimentario tin reglanan specifico pa mantene salud di bo pecho. E prome recomendacion ta pa busca un manera di saca bo stress. Stress, frustracion, un rabia no resolvi por hunga un rol importante den e desaroyo di tur tipo di malesa di pecho, ambos benigno como maligno. Teorianan di Medicina Chines Tradicional, (TCM) ta sugeri cu un di e miho cosnan cu un hende muhe por haci pa su salud di pecho y salud general ta pa busca un manera di relaha y saca stress a base diario. Metodonan asina ta inclui yoga,meditacion,biofeedback, terapia di relahacion simpel of cualkier metodo bo ta uza pa saca e stress y presion di bida moderno.

Cualkier tipo di masashi lo yuda alivia stress y laga e parti di curpa ricibiendo e masashi mas saludabel dor di un miho fluho di sanger, fluidonan di curpa, y impulsonan di nervio. Masashi propio di pecho por ta asina simpel di djis 50-100 circulo suave den cada direccion over di e tehido di pecho y primimento suave full na banda y e area di kokodek pa circula e glandulanan limfatico y restora e fluho di energia den e area di e pecho. E tecnicanan aki ta simpel, no ta haci dolor, y ta rekeri poco tempo.

Estudionan medico ta mustra cu hende muhe, kende tin dieet cu cantidad halto di fiber cu base vegetal, tin menos caso di cancer di pecho. Specialmente e berduranan crucifero (broccoli, brussel sprouts, cauliflower, y kool) ta mustra di tin un efecto fuerte pa preveni cancer. Dus wak pa bo come 3 porcion of mas di berdura pa dia.

Informacion medico di hende muhenan Spaño, Italiano y Griego cu a inclui azeta di oleifi den nan dieet riba base diario, tabatin 25% menos di caso di cancer di pecho, compara cu hende muhenan cu a come menos of niun azeta di oleifi. Mientras cu no ta sigur si ta e vet mono-unsaturated of algun otro propiedad di e azeta cu ta responsabel, e ta smaak tremendo y por wordo uza pa salada, sauté, sopi, casserole, hasamento, basting, of riba pone como un substituto delicioso pa manteca.

Estudionan di cancer cu un variedad di tipo di cancer ta indica cu vet dietetico ta un hungador principal den e malesa aki. Ta wordo sugeri cu vet dietetico mester keda menos cu 25%. Den nos clinica humilde nos ta sugeri cu, pa hende muhe cu tin cancer, vet dietetico general mester wordo limita na menos cu 15% di e consumo total di caloria.

Hopi estudio ta mustra cu abnormalidadnan di cellnan den bestianan cu ta mas halto riba e cadena di cuminda ta debi na ingestion di chemiconan concentra manera pesticidanan, y plasticnan tin e tendencia di actua como hormonanan concentra di estrogena, of "xeno-extrogena". Nos sa cu hopi cancer di dependiente di estrogena. Esaki ta un otro bon motibo pa come cuminda organico ora cu ta posibel.

Hopi estudio a mustra cu consumo di alcohol si ta aumenta e cantidad di caso di cancer di pecho cu un cierto porcentahe. Sinembargo, un cantidad chikito di biña cora riba base regular tambe ta conoci pa reduci e riesgo di malesa di curason cu ainda ta mata mas hende muhe cu cancer di pecho. Tambe, cantidadnan chikito di alcohol por ta hopi relahante y ta promove reduccion di stress. Den e analisis final, moderacion ta e yabi.

Considera pa bebe te berde en bes di refresco of coffee. Tin hopi estudio cu a wordo haci tocante e calidadnan anti-carcinogenico di te berde. Estudionan di hende cu ta biba na Asia y cu ta bebe cantidadnan grandi di te berde tur dia ta mustra un corelacion entre consumo di te berde y un cantidad mas abou di varios tipo di cancer. E tipo di te aki por wordo cumpra na hopi supermercado y casi tur tienda di salud. E ta refrescante y por wordo bebi frieu of cayente. Te berde tin un cantidad tiki di caffeine y por yuda esnan cu ta purbando di stop of consumi menos coffee, refresco cu caffeine of te preto.

Haci ehercicio regular y pa semper! Ehercicio ta saca stress como tambe mehora drumimento, apetit y beis. Den un variedad di estudionan investigativo, ambos ehercicio aerobico como hisamento di peso ta mustra di ta beneficioso den reduccion di sintomanan di hende muhe di tur edad, incluyendo destorbionan di drumimento, depresion, malesa fibrocistico di pecho, y cancer di pecho. Cu tur e opcionnan cu nos tin pa ehercicio awendia, tur hende muhe mester por haya un deporte, les, actividad of ekipo pa yud'e tene e compromiso aki cu su mes.

Mayoria di hende muhe nunca ta haci un examinacion propio di nan pechonan! Kisas ta dor cu nan no kier busca algo cu nan no kier haya. Sinembargo, hende muhenan cu ta haya un bolobonchi maligno ora cu e ta hopi chikito ainda, tin un miho chens pa recupera completamente, compara cu esnan cu ta warda te ora e bira grandi. Si nunca bo a siña con pa haci un examinacion corecto di pecho, bishita nos clinica pa informacion tocante con bo por haci'e bo mes.

Segun algun estudio occidental y medicina chines tambe, malesanan benigno di pecho por señala un predisposicion pa cancer di pecho. E bon noticia ta cu medicina biocompatibel tin hopi tratamento efectivo pa condicionnan benigno di pecho manera malesa fibrocistico di pecho, mastitis, y dolor di pecho prome cu menstruacion. "Lumpnan" of dolor ta indica un desbalansa interno cu por wordo trata, kiermen no hesita di busca ayudo si bo tin un condicion asina. E por ta importante pa bo bienestar di pecho a largo plaso.

Get The Point! Bienestar di pecho en particular y salud general ta un compromiso di bida largo. Diferente hende muhe tin diferente necesidad y asunto di cuido di salud. Decisionnan tocante bo necesidadnan specifico mester wordo discuti entre abo y bo docter principal. Sinembargo, tin hopi cos cu bo por haci pa bo mes pa mantene salud di pecho pa bida largo! Yama y haci un cita pa haya sa mas.



Carlos Viana, PhD. ta un Docter di Medicina Oriental studia na Shanghai, China; un Nutricionista Clinico, un miembro certifica di e conseho di e Asociacion di Profesionalnan di Adiccion, Presidente di e Comite pa Latinoamerica di e Academia International di Medicina Oral y Toxicologia, specialisa den Medicina Anti-Embehecemento, tin un programa di radio tur siman, ta skirbi y duna lecturanan frecuentemente. Pa informacion of preguntanan tuma contacto na: Viana Natural Healing Center, Kibaima 7, Aruba, Tel: 585-1270, Fax: 585-4789, e-mail: viananatural@hotmail.com y website: www.viananaturalhealing.com. Lesa e version na Ingles tur siman den www.arubatoday.com.

embaraso y Parto den Harmonia

Scirbi pa Armand H. Hessels

9 - 12 SIMAN

abo y e partera of docter:

- bo mester duna informashon completo y cla pa asina partera/docter por ta na altura mas miho posibel di kico asina nan por spera durante e embaraso of e parto.
- bo mesun disciplina ta hopi importante: bo ta bai e controlnan regularmente? Bo a tene bo mes na e palabrashonnan haci y e prescripshonnan suministra? Bo ta biba na un manera saludabel, teniendo cuenta cu bo yiu y cu bo mes?

Naturalmente e partera/docter ta e persona mas adecua cu por y mester contesta bo preguntanan, bo dudanan tocante loke ta pasando cu bo y pa suministrabo mas informashon en general. Pa bo mes, e controlnan en realidad ta e momentonan mas importante durante cual bo ta haya e informashon necesario tocante desaroyo di e embaraso. Pa e motibo ei bo por tin mas confiansa cu bo embaraso ta riba un bon caminda.

E prome control: informashon y saminashon

Esaki ta esun di mas amplio. Bo mester suminstra informashon puramente administrativo, manera nomber, edad, adres, docter di cas, historia di malesa (malesa, operashon y eventual uso di medicina), patronchi di menstruashon, ***specialmente e prome dia di bo ultimo menstruashon***, uso di pilder anticonceptivo, desaroyo di un eventual embaraso anterior (tawatin problema durante embaraso of parto?), den cua siman parto a tuma luga, cuanto e baby a pisa y tambe si e tawata saludabel. Finalmente lo tin pregunta tocante cierto suceso of enfermedad den famia, manera malesa di curason, di pulmon (asma), abnormalidad innato, etc. (il. 22b)
A base di e informashon aki, partera of docter por tene cuenta di antemano cu posibel problema durante e embaraso of parto. Ta res-ponsabel pa haya yiu na cas? Guia di un ginecologo ta necesario?

Lista di informashon

Sa pasa cu hopi hende, cu una bes cu nan ta sinta na oficina di docter, posibel-mente por lubida informa-shon importante of por laga di menshona cierto informashon cu na e momento ei no ta parce importante. Pesei, na final di e capitulo aki (den secshon D) por yena e datonan pa bo propio comodidad y si ta necesario por sigui yena informashon riba e lista mas despues. Tambe por nota resultado di saminashon di e diferente controlnan. Esaki por fungi como bo 'Pasport di Embaraso'.

Peso y preshon di sanger

Naturalmente mester samina bo curpa. Ta midi preshon di sanger y peso di curpa. Di un banda mester determina si bo ta saludabel aworaki. Di otro banda por stipula si preshon y oumento di peso ta keda dentro di e

9 - 12 SIMAN

proporshon 'normal' den curso di e embaraso.

Tamaño di matris

Ta fiha tamaño di matris pa medio di un saminashon interior y exterior. P'esaki partera of docter ta pone 1-2 dede di un man den vagina te na parti abou di e boca di matris. E otro man ta riba parti abou di barica. Asina e por fiha tamaño di e matris meimei di su dos mannan (il. 23). Por lo general esaki no ta un saminashon doloroso, anke e por ta un tiki fastioso.

il. 22b

Test di sanger y urina

Finalmente un test di sanger y urina ta completa e saminashon. E test di sanger ta duna informashon tocante:

- tipo di sanger y factor Rhesus;
- rubeola, enfermedad venerico, HIV, toxoplasmosis, hepatitis, etc;
- sucu y cantidad di hero den sanger, locual ta determina si bo ta of lo sufri di anemia (falta di oxigeno den sanger).

E siguiente controlnan

Constantemente ta controla si e embaraso ta desaroya normal. Semper ta midi peso y preshon di sanger (il. 24). Ta laga controla urina regularmente (pa mira si e riñonnan ta funcshona bon). Ta controla sanger, principalmente ora ta sospecha anemia. Ta controla con e matris ta crece, ki ora ta sinti e prome move-shonnan di e yiu y con su curason ta bati. Ta fiha despues di tempo con posishon di e yiu ta y con bo curpa ta reac-shona riba e embaraso, p.e. pa medio di acu-mulashon di awa den pia y enkel. Y natural-mente, ki eventual problema of keho a presenta y con ta trata eventual inseguridad of duda.



Frecuencia y momento di control

Normalmente, e cantidad di control

9 - 12 SIMAN

durante e 9 lunanan di embaraso ta 12 pa 14 biaha. Den e prome 6 luna (te 24 siman) 1 control cada 4 siman ta suficiente. Den e di 7 luna (24-30 siman) por cuminsa controla un biaha cada 3 siman. Den e di 8 luna (30-36 siman) te asta cada 2 siman. Den e parti final (36 siman y mas) ta conseha pa laga controla cada siman.

Puntonan culminante durante e controlnan

1- Fiha fecha di parto

Maske cada hende ta diferente, e desaroyo for di e acumulashon di cel te na baby ta cana via e mesun patronchi. Asina mes un embaraso di tempo completo ta dura mas o menos mesun largo, esta 266 dia, conta for di momento di concepshon.



Horroroso fin di siman di Halloween na Parke Arawa

ORANJESTAD - Durante fin di siman ultimo Parke Arawa a organiza 2 actividad en conexion cu e tradicion Mericano Halloween. E actividad a concentra riba nos muchanan, diasabra cu concurso di mihor disfraz di Halloween y 'pumpkin hunt' rond di full e parke acompaña pa Miniteca Twister y 'Trick or Treat'. Diadomingo tambe tabata bon bishita y e muchanan por a haci 'face painting', 'hair braiding' pa nan keda den e style diferente di Halloween cu nan look eng. Miniteca Ice on Fire sigur a pone un tremendo ambiente hunto cu su crew, grupo di baile 'Dance till you drop' cu ta un grupo di hobennan cu tambe a duna nan presentacion di baile riba e ritmonan moderno, durante dia tabata tin diferente wega popular cu a wordo haci pa e muchanan, sigur tur e muchanan a pasa dushi den un ambiente diferente den pool y den naturaleza di Moko. Arawa ta pidi tur mucha tambe pa keda pendiente pa e celebracion di Dia Internacional di mucha y Sinterklaas cu tambe ta na caminda pa Aruba.







Proteha Dunamento di Lechi di pecho

Anualmente durante di luna di October organizacionnan mundial ta centra atencion no unicamente riba Cancer di Pecho pero riba otro aspecto cu ta relaciona na e esaki, duna lechi di pecho. E aña aki e mensahe internacional ta "Protect Breastfeeding" y esaki ta un di e metanan principal di Fundacion Pro Lechi Mama. Cria na pecho, duna lechi di pecho na e recien naci ta e prome forma di supervivencia. Den e desaroyo di e mundo moderno na hopi ocasion hasta nos ta lubida cu e prome funcion di e pecho di e mama ta pa duna su yiu e alimentacion di mas saludable, lechi di pecho. Na Aruba segun registro oficial di aña 2002, durante e 4 prome lunanan di bida unicamente 10 % di nos baby nan tin e dicha di wordo cria na pecho. E bon noticia ta cu pa aña 2003 esaki a aumenta na 37%. Locual mester remarca ta cu e no ta unicamente lechi di pecho sino combina cu formula. Fundacion Pro Lechi Mama cu e datonan aki ta mira un progreso y desaroyo significativo. E obhetivo principal awor ta sigui y yega na 6 luna consecutivo den cual e unico alimento ta lechi di pecho. Segun directiva di e fundacion e caminda ta largo pero nan lo sigui cu e mesun perseverancia di semper. E





perseverancia aki ta conta tambe na momento cu tin cu genera fondo pa e fundacion cu no ta conta cu ningun tipo di subsidio. Den fin di siman pasa conhuntamente cu Freewinds, Fundacion Pro Lechi Mama a organiza un "Back to the 80" cu tabata "sold out". E cantante Daria Tiana a deleita un y tur abordo di e crusero cu na mas di un ocasion a pone su mes disponibel pa e fundacion. Directiva di Pro Lechi Mama ta yama danki na tur cu a asisti na e anochi special aki tambe na Multi Media International NV, Panaderia Moderna, Setar NV, Interprint y Flora Market. Un danki di curazon ta bai na funcionarionan di e crusero Freewinds cu tambe a uni na e bon causa, directiva ta spera di por conta cu nan den futuro tambe pa conhuntamente sigui organiza mas actividad. Fundacion Pro Lechi Mama cu e sosten aki di comunidad ta satisfecho di por concientiza henter Aruba riba e importancia di duna lechi di pecho. Pa mas mas informacion por tuma contacto cu miembronan di directiva: Jonnie 594-9999; Doret 593-6870; Pauline 743-2382. Un invitacion ta bai pa haci uso di nos website www.prolechimama.org

Actividad den siman di e Festival di buki na biblioteca



Biblioteca Nacional Aruba na Playa

Fecha	Ora	Autor/Ilustrador
Dialuna 06/11	15:00-16:00	Khing Thé Tjong
Diamars 07/11	15:00-16:00	Roy Colastica
Diarason 08/11	15:00-16:00	Betty Sluyzer
Diahuebs 09/11	15:00-16:00	Aurita Arends/Ariadne Faries

Biblioteca na San Nicolas

Fecha	Ora	Autor/Ilustrador
Dialuna 06/11	15:00-16:00	Betty Sluyzer
Diamars 07/11	15:00-16:00	Aurita Arends/Ariadne Faries
Diarason 08/11	15:00-16:00	Khing Thé Tjong
Diahuebs 09/11	15:00-16:00	Roy Colastica

Prome competencia di reanimacion na Aruba tabata un exito rotundo





ORANJESTAD - Riba 28 di October 2006, a tuma luga na Sporthal di PAAZ riba tereno di Dr Horacio E. Oduber Hospital, e prome Competencia di Reanimacion di Aruba.
E evento aki ta e prome actividad cu ta wordo organiza pa AMIECO.
E teamnan cu a participa den e evento aki tabata: Spoed Eisende Hulp (di HOH), ALERT (Valero), Life Savers (Valero, EMD, Medical Services La Cabana y Cruz Corra Aruba), CCU (Hartbewaking, HOH) y Firma Gas and Blazers (Anesthesie/ICU di HOH).
AMIECO ta un comision cu ta traha bow di capa di Hospital, e comision ta consisti di enfermeranan specializa ariba tur tereno. Meta di AMIECO ta pa enfermeranan sigui eleva nan conocemento y desaroya rond di nan profesion cu constantemente ta cambiando y cu lo sigui cambia den futuro.
Pa e bishitantenan tabata tin standnan di informacion di Boehringer Ingelheim cu nan remedinan di curazon, Oduber Agencies cu diferente ekipo nobo & Astra Zeneca cu diferente remedi. Superfood a zorg pa tin cos di bebe y cos di come pa tur hende presente.
5 Team bon prepara a bataya fuerte pa e gran titulo di “E miho grupo di reanimacion di Aruba”
E team cu a clasifica pa e di dos vuelta tabata SEH-HOH Collar and Cuff, Valero Life Savers, ANA-ICU Firma Gas en Blazers.
Ganadornan absoluto tabata SEH cu a bay cas cu un bunita trofeo cortesia di Martijn Trading cual tabata e sponsor principal y tambe nan a gana e bunita suma di 400 florin cash. Tur e participantenan a ricibi diferente regalonan cortesia di Martijn Trading, Superfood y tambe di Leardal.
Mirando e entusiasmo den e participantenan y bon comentarionan cu e publico a duna AMIECO, a dicidi cu e evento aki lo bira algo annual.
AMIECO kier a gradici tur persona cu di un of otro manera a contribui pa haci e evento aki un exito rotundo. Sin lubida Bluestar pa e bunita uniformnan, Superfood, Oduber Agencies, Astra Zeneca, Boehringer Ingelheim, tur e miembronan di jurado y e voluntarionan cu a juda pa haci e atardi algo inolvidable. Sigur un danki masha special ta bay pa Martijn Trading nan sponsor principal cu a contribui enormemente.
Keda pendiente pa mas actividad di AMIECO, di awo caba reserva 20,21 April 2007 pa Congreso di Trauma aki na Aruba den Radisson Hotel & Casino.
Pa mas informacion bo por bishita nos website: www.amieco.org









Mas regalo pa nos muchanan durante di 'Festival di buki

E Leon a los!

Tin un mundo scondi
Cu leternan skirbi
Yen di bestia y color e ta
den un buki bunita pinta

Bin bo les'e, bin bo mir'e
Y si bo ke, bo por scuch'e
Djis scohe un buki
drenta y descubri

Cu bo mente curioso
Un aventura maraviyoso

E Leon a los
P'e bin conta nos
Un monton di cos !

Esaki ta e bunita poesia cu Amylain Yrausquin-Roos a skirbi pa e festival di buki di mucha. Amylain a tuma e tremendo iniciativa pa aporta na e festival dor di laga diseña un bookmark pa regala tur e muchanan cu ta bin apertura di e festival dilanti di biblioteca diabierna awor.

E diseño ta mustra e logo di e festival y tambe e imagen di e leon cu a los. Parti patras ta aparece informacion di biblioteca. Caribbean Mercantile Bank a decidi di sponsor mil bookmarks. Sra. Astrid Britten, directora di biblioteca ta masha contento cu e gesto aki. Diamars atardi tabata tin entrega oficial di e regalitonan na e directora door di Amylain mes hunto cu Sr. Elvin Geerman, representante di CMB.





Gran anticipacion pa e pelicula 'One Night with the King' den Cas di Cultura 7 November

ORANJESTAD - Basa riba e best-selling novel Hadassah; 'One Night with the King' skirbi door di Tommy Tenney y Mark Andrew Olsem, awor adapta pa pantaya grandi ta relata e bida di un mucha muher hoben cu ta ascende for di un huerfano den un pais stranhero pa e princess di henter e nacion.

'One Night with the King' ta e storia di destino celestial, segun e productor di e pelicula Matthew Crouch cual ta e CEO di Gener8Xion Entertainment. Hadassah tabata un mucha muhe pober, un huerfano, un stranhero for di un pais leu, cu ta salba su hendenan for di destruccion y morto y ta bira reina di un imperio poderoso. Su storia conmovedor ta prueba cu cualkier hende sin importa nan circunstancia por haci un impacto riba nan mundo.

Sin duda despues di e splendor di Romeo y Julieta, One Night with The King ta e pelicula di romance y heroismo pa e temporada aki. Protagoniza door di e legendario Peter O' Toole y Omar Sharif, hunto cu e reconocido John Rhys-Davis (Lord of the Rings), Luke Goss (Blade II), John Noble (Lord of the Rings), Tommy 'Tiny' Lister, James Callis (Bridget Jones Diary), Johan Lotan y e recien actriz di Hollywood Tiffany Dupont, e imprecionate pelicula aki ta describi e bida di Esther, un di e hereonan mas stima di Bijbel.

Filma completamente na Rajasthan un parti di India, un lugar di reynan, 'One Night with The King' ta proyecta un splendor exotico. 'One Night with The King' ta rico na fascinacion mistico, suspenso y intriga politico den un drama incomparable. E ta un storia di amor inolvidabel cu ta tuma lugar den un mundo di aventura y ta applicable na hendenan di tur fe.

Awor Aruba tambe, como e prome isla den Caribe, lo tin e privilegio di presencia e pelicula aki dianan 6 y 7 di November den Cas di Cultura. E prome anochi ta programa pa ta un Gala Night y ta completamente sold out, cual fondonan ta bai pa Revival Sound Foundation pa asina sigui trece eventonan manera esaki, cu ta promove balornan biblico y moral riba nos pais. Pa dia 7 di November ainda tin lugar y reservacion por wordo haci na e number di telefon 5884009.

Pelicula "Cu salo den mi wowo" presenta na Den Haag

ORANJESTAD - E pelicula "Cu salo den mi wowo" di e Arubiano Shamira Raphaela a keda presenta fin di siman cu a pasa como parti di e "Shoot me Film Festival" na Den Haag. Presente na e premiere aki tabata esposa di Minister Plenipotenciario sra. Lourdes Croes-Figaroa, ex-studiementor sr. Alwin Toppenberg y un grupo di personal di Cas di Aruba.

E documentario "Cu salo den mi wowo" tabata proyecto di graduacion di Shamira Raphaela pa su estudio den e ramo di arte di media na Academia di Arte AKI na Enschede. E documentario di casi 45 minuut, ta ilustra e bida di tres hoben Arubiano. Atravez di nan bida y decisionnan cu nan a tuma den bida e documentario al mismo instante ta duna un bista di e comunidad Arubano. Tres diferente hoben cu tin un diferente pasado. Tur tin nan mesun problema y preocupacion, pero alaves nan ta demostra curashi, forsa y optimismo den bida.

E documentario "Cu salo den mi wowo" tambe a keda presenta durante di e Festival di Cine Hulandes na Utrecht, cu ta e festival mas prestigioso na Hulanda unda tambe na final tin otorgamento di e "Gouden Kalf" cu por wordo considera como e premio Oscar Hulandes.

E documentario a wordo financia pa Unoca y Fundacion di Cultura Prins Bernard di Antia y Aruba.

Proximamente Shamira Raphaela lo biaha pa Aruba pa presentacion di su documentario na e publico Arubiano.



Training di participantenan di Aruba Gospel Super Fest a bai bon

ORANJESTAD - Recientemente tabata tin e prome training general pa e participantenan di Aruba Gospel Super Fest. Den studio di Kiss FM hunto cu Hilduard Croes y su All Star Band y e 6 corista a practica cu e 20 participantenan, y ta den e training aki mes nan a ripara cu e competencia aki lo ta bastante fuerte. Carchi nan ta obtenibel na Valero Boulevard y Essoville muchanan bou di 10 aña ta paga 10 florin na porta. E concierto lo tuma luga na Piedra Plat Entertainment Center dia 4 di november.













Participantenan di Aruba Gospel Super Fest 2006



Nomber: Cervando L. Lopez
Iglesia: Aposento Halto
Cancion: 'Despierta'

Cervando su motibo pa participa na e festival aki ta pasa e ta mira esaki manera un forma di expresa e talento cu Dios a duna e. Y dios a permiti cu awo y pa e don cu el a duna mi pa mi por glorifica su nomber.

Nomber: Lisdanlly Peralta
Iglesia: Ebenezer
Cantica: 'Cubreme'

Lisdanlly ta participa paso su soño ta pa un dia e bira un gran cantante Christiana y mi ta kere cu Dios a habri porta pa nos por demostra nos talento. Su mensahe pa tur hende na prome luga ta pa nan busca Dios cu tur nan curason y pa nan disfruta di bida sin droga y sin sexo na edad tempran.



Bingo! restaurant a celebra su di dos aniversario cu gran fanfaria

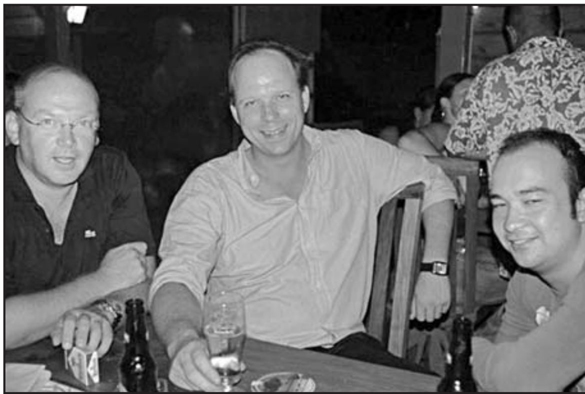


ORANJESTAD – Bingo!, e restaurant mas anima na Palm Beach recientemente a celebra su di dos aniversario, cu animacion musical en bibo pa entretene tur su clientenan y amigonan fiel. E luga pret y amabel aki cu bunita hende y delicioso cuminda tabata completamente yen, y propietarionan Frans y Mike tabata contento di por sirbi y entretene nan invitadonan, cu sigur a pasa bon durante e celebracion.

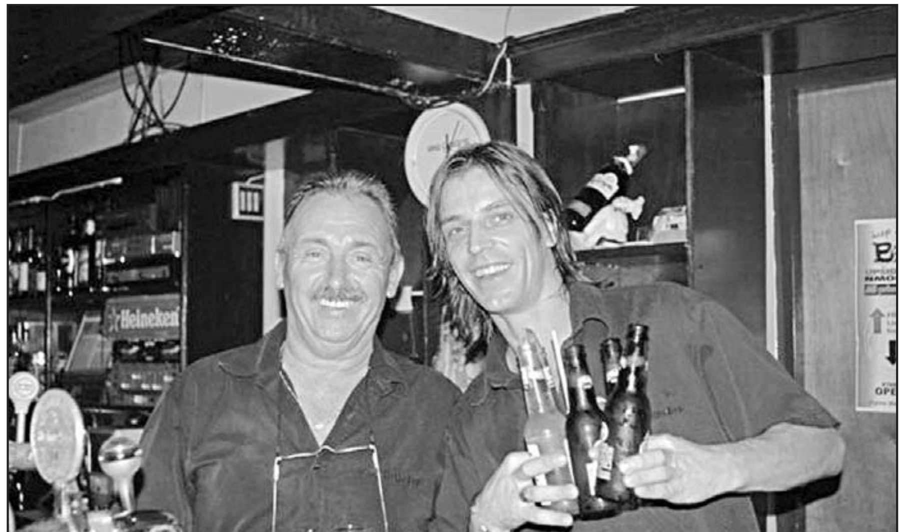
Potretnan ta mustra algun momento memorabel di e celebracion di Bingo! Su di dos aniversario.

Potretnan cortesia di Jan Falcone.













Museo Numismatico Aruba a ser honra cu bishita di 'Muntmeester' di Reino Hulandes un biaha mas

Semper cu e regresa Aruba e no por keda sin bishita museo di placa



ORANJESTAD - Pero kende ta un 'Muntmeester' anto? E Muntmeester ta e persona cu e funcion di mas halto den e 'Munthuis' (Mint), Nederlande Koninklijke Munt. E ta responsable pa tur trabou di trahamento di placa. Interesante ta cu tur Muntmeester tin su mes un signatura cu ta respresenta su nomber. Actualmente e Muntmeester di Reino ta : Maarten Brouwer y su signatura ta un belero, e belanan cu tin riba zeilboot. E marca aki ta personal di su persona y ta ser poni riba tur moneda den reino. Si bo tin interes bo por busca e mintmark banda robes di nos escudo riba nos monedanan. Muntmeester Maarten Brouwer a cuminsa pone su mes marca riba moneda desde 2003 aunke cu e tabata waarnemend Muntmeester desde 2002. E bishita di personahe di Muntmeester ta hopi importante pa un Numismatico y pesey nos ta orguyoso di ricibi su bishita cada biaha cu e bin Aruba. Muntmeester Maarten Brouwer atrobe tabata hopi orguyoso cu den reino Hulandes tin un coleccion di placa di e magnitud aki y e ta compronde y admira e coleccion cu nos tin na Aruba. Pa duna bo un impresion di nos museo mester bisa cu na Hulanda mes tambe tin un museo pero nan ta specialisa den nan propio monedanan Hulandes y su historia. Museo Numismatico Aruba ta trata cu placa di henter mundo y di tur epoca, algo fasinante ora cu bo realisa kiko esaki berdaderamente ta nifica pa nos pais asina chikito. Muntmeester Maarten Brouwer, 'bon bini' op Aruba.

Balashi su ganadora di e premio Home-Make-Over di Texas ta conoci

ORANJESTAD - E ganadora di e tremendo Home-Make-Over di Texas pa e luna di October a wordo saca ayera 31 di October 2006. Sra. Sandra Vos di San Nicolas a bira e gran ganadora di e premio fabuloso aki cu Texas a regala. E ganadora a haña e chens "of a lifetime" pa scoge na balor di 10.000 florin mueble nan masha bunita di Texas. Tur hende cu kier renova of decora nan casnan di paden pa e dianan di fiesta, pasa na Texas Furniture Store na Playa of San Nicolas unda tin asina hopi mueble, cortina y accesorio di cas masha bunita mes. Balashi kier gradici Texas pa e tremendo premio cu nan a regala e feliz ganadora di Balashi. E luna di November ta un luna masha special mes unda Balashi lo regala 2 rifa grandi. E prome rifa grandi ta e Cushina di Alno cu Euro Kitchen Design cu tambe tin e balor di 10.000 florin. Pa e amantenan di Balashi sera aña 2006 y habri aña 2007 cu nan cushina nobo-nobo den nan cas. Alno Kitchen mes lo bin instala e cushina aki na bo cas. Y e di dos rifa pa e luna aki di November ta e fiesta tremendo na bo cas pa 50 persona cu cuminda y bebida inclui. Tambe Grupo di Betico lo habri e fiesta y Orquesta Search lo sigui toca y trece ambiente di fiesta na bo cas, masha great mes pa drenta den e temporada di fiestanan conhuntamente cu Balashi, di nos e ta. Sigui manda bo code di bao bo tapadera di Balashi pa SMS 6565 y gana premionan incredible cu Balashi. Pa mas information bishita: www.balashi.com



Halloween tabata berde na Bucuti Beach Resort

ORANJESTAD - Bucuti Beach Resort y Tara Beach Suites and Spa, como parti di nan programa continuo di preservacion ambiental, ta conduci competencianan tur aña entre e ekipo di Bucuti pa mira ken por produci e obranan recicla mas creativo.

Ademas di nan competencianan di Pasco y Lent, Bucuti su ekipo berde a crea un di tres competencia e aña aki pa celebra Halloween y a reta asociadonan como tambe huespednan pa crea disfrasnan y decoracionnan recicla di Halloween. Adicionalmente a agrega un categoria 'culinario' pa sopi, pie, simiña y bolo traha di e porcionnan cu a resta di e pampunanan despues cu nan a wordo decora na un manera tradicional pa Halloween.

Bucuti su huespednan a wordo invita pa para hurado di e 15 participantenan di e competencia y tur hende a disfruta di e festividadnan cu a wordo teni como parti di e evento.

"Cada competencia di obranan recicla ta trece e importancia di preservacion ambiental dilanti. Conservacion y proteccion di nos medio ambiente ta mas importante den nos cultura di compania y henter nos ekipo ta tuma gran orguyo di ta lidernan den e industria aki danki na nos logronan," tabata e splicacion di gerente Deborah Dintelman

Potretnan ta mustra e participantenan y ganadornan: Roland Hermosen y su Mummy, cu papel recicla, Marinda Kalkhuis y su flapper di añanan 20 traha di carchinan di yabi recicla, Anette Martinus kende a recicla plastic pa su disfraz di bruha.

Carving di pampuna: Doris Dreischor a tuma prome y di tres luga y Stella Janga, Executive Housekeeper a gana di dos luga.











ENTRETENIMENTO BON DIA Aruba

Veterano di television Bob Barker ta retira despues di 50 aña



LOS ANGELES – Veterano di television Bob Barker ta retira di 'The Price is Right' na Juni despues di a presenta e programa aki pa 35 aña y cinco decada na television, asina e canal CBS a anuncia diamars. Barker di 82 aña, ken a lansa su carera na television na December 1956 como presentador di e popular programa na NBC 'Truth or Consequences', a bisa cu e ta cla pa tuma un descanso for di e bida druk di graba 5 show pa siman. 'Un di e motibonan pa mi retiro ta cu e ta un schedule cu ta demanda demasiado hopi pa mi edad.' Barker a bisa prensa durante di un entrevista y a agrega cu e lo tin gana di dedica mas tempo na trabou nan caritativo. E presentador di tanto aña aki, cu a crece na South Dakota den un reservacion di Indjan unda su mama tabata duna les, a cuminsa cu su carera na radio y tambe como presentador di e certamennan Miss USA y Miss Universe un trabou cu el a haci pa 21 aña. Un activista sumamente activo sosteniendo derechonan di bestia, Barker a retira for di e circuito di certamennan na 1988 paso cu organizador nan no kier a kita un mantel di lana di bestia for di riba e lista di regalo pa e ganadora. Pero e ganado di premio Emmy ta wordo asocia mas hopi cu e programa 'The Price is Right' cual el a presenta for di dia cu el a cuminsa na CBS na 1972. Nan ta calcula cu el a yega di duna mas di 200 million dollar na premio durante su carera presentando e show aki. Awo e ta den su di 35 temporada, 'The Price is Right' a surpasa e programa 'What's My Line' cu a core 18 aña consecutivo na television Americano. Na e momento nan aki e programa ta pasa tur dia den siman den dos episodio di 30 minuut.

E edicion cu ta pasa mas laat a ta conta cu mas o menos 5.5 miyon di televidente. Durante di e programa esnan den e publico por haña e oportunidad di participa pa gana diferente premio. Barker a bisa cu su manera trankilo di trata cu e participante nan cu ta asina excita y tin ora ta na e punto di histeria ta algo cu ta masha natural pa e, pero e ta sigur cu el a bira mas miho cu mas experiencia. Barker ta agradecido na e participantenan ya cu ta danki na nan cu e programa ta keda nobo. 'E wega ta bira algo diferente cu cada personalidad di cada participante y esey ta loke cu a haci e show interesante pa mi', asina Barker a bisa 'Traha cu participantenan asina contento, ta loke cu ta crea e variacion y entretenimento espontaneo y semper mi a goza di esaki.'

Madonna ta ofrece yudanza na e tata di e baby cu e kier adopta



LONDON – Madonna a bisa cu el a ofrece pa sostene e baby y lo a keda sostene mientras cu e mucha lo keda na su mes pais pero e tata a bisa cu e no kier esey. Papiando cu BBC cu a wordo pasa na e canal Ingles BBC diaranzon. E artista a splica cu el a presenta e opcion aki pero e tata di e mucha no tabata kier esaki. Awo e mucha ya caba ta cerca nan na London y ta wardando e final di e proceso di adoptacion.

Persona den publico ta tira Streisand cu coi bebe



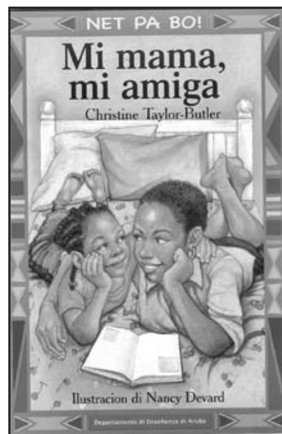
FLORIDA – E mucha muhe contento no tabata hari. Barbara Streisand a haña un coi bebe tira riba dje dialuna durante di un concierto pa loke cu el a papia di e Presidente Bush. Streisand su publicista, Dick Guttman, a bisa cu un cup di papel yena cu un likido a wordo tira riba stage na momento cu e artista tabata dunando su di dos presentacion pero esaki no a dal riba dje na e presentacion na Fort Lauderdale. Manager di e artista a bisa cu Streisand no a preocupa su mes cu loke cu por a pasa y a bisa e publico cu tur hende tin derecho di expresa nan mes manera cu nan kier.

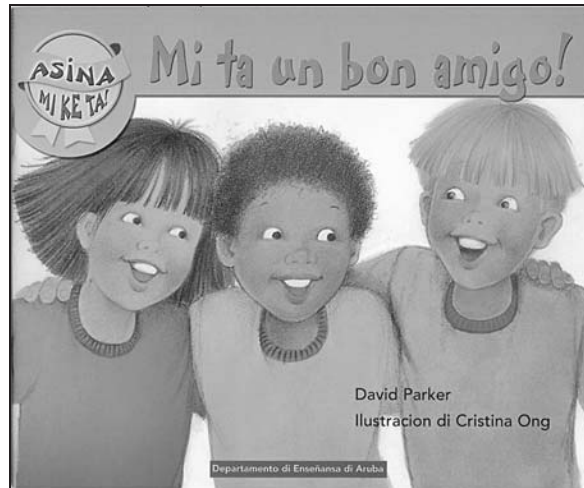
Departamento di Enseñansa ta anuncia:

35 buki nobo pa mucha na Papiamento

ORANJESTAD – Departamento di Enseñansa ta di fiesta! A publica no 1, ni 2, ni 3 buki nobo, pero 35 titulo nobo pa nos muchanan den nan idioma materno. Ta trata di 30 buki di lesa y 5 buki informativo – e prome bukinan informativo na Papiamento pa mucha. E bukinan ta principalmente pa uzo na scol, pero comunidad lo tin e oportunidad di cumpra nan entrante diabierna 3 di november, ora e di 14 Festival di Buki di Mucha 2006 cuminsa. Nan lo ta obtenibel na e mercado di buki na Biblioteca Nacional durante e apertura di e festival diabierna awo y despues na libreria tambe.

E 30 bukinan di lesa a wordo traduci den un proyecto di colaboracion entre Departamento di Enseñansa di Aruba y Fundashon pa Planifikashon di Idioma (FPI) di Corsou y ta consisti di 2 serie. E serie Net pa bo ta pa mucha di scol basico y un serie tocante e balornan, Asina mi ke ta, ta specialmente pa mucha di scol preparatorio.





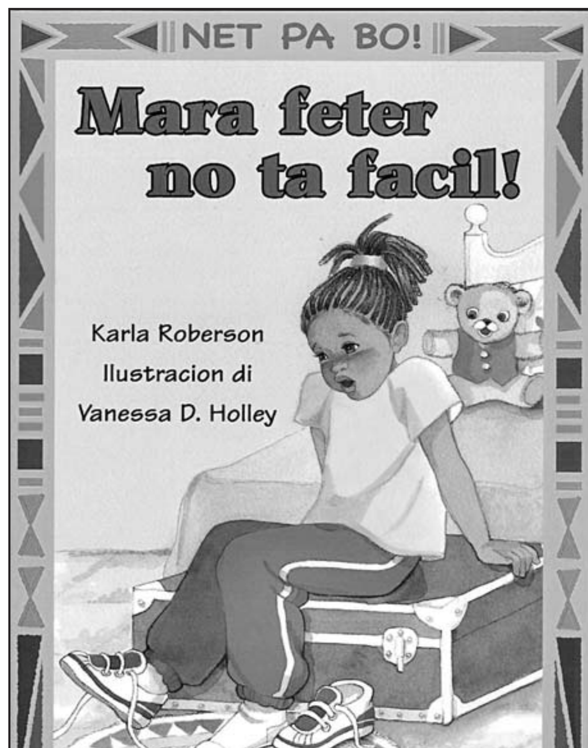


Danki na e sosten financiero di UNESCO, pa prome biaha den Aruba su historia nos muchanan por traha spreekbeurt uzando buki skirbi den nan propio idioma. E serie di 5 buki informativo Un bista, cu ta cuadra completamente cu e tema di 'bestia' di e Festival di Buki di Mucha e aña aki, ta combina texto facil pa lesa cu potret asombroso, pa asina e muchanan por sera conoci cu e mundo natural den un forma agradabel.

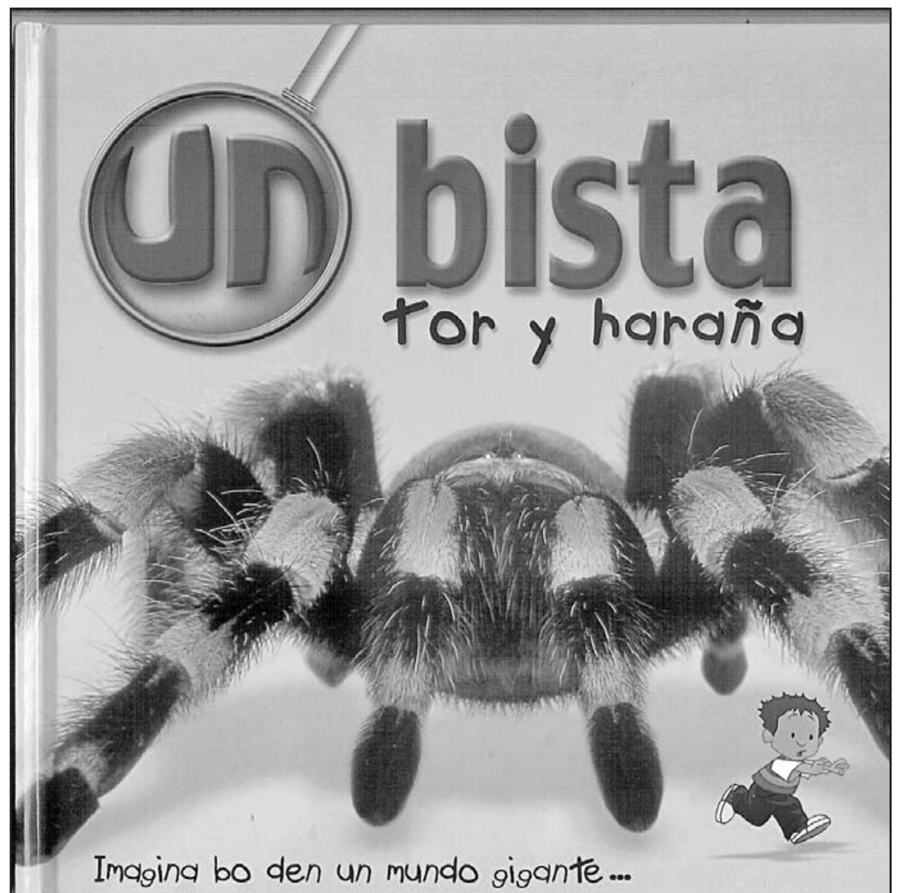
Departamento di Enseñansa ta gradici Fundashon Planifikashon di Idioma na Corsou y UNESCO na Aruba pa e cooperacion tremendo cu semper nan sa brinda.

Tin hopi hende cu a traha riba e 35 bukinan aki cu hopi amor pa nos muchanan, sea como coordinado, traductor, redactor of diseñador grafico. P'esei Departamento di Enseñansa kier gradici e siguiente personanan tambe pa nan trabou valioso: Ronny Severing, Ini Statia, Audrey Tromp-Wouters, Etley Lasten, Aurita Meenhorst-Arends, Swinda Schwengle, Selvia Lumenier; Joyce Pereira, Ramon Todd Dandare, Magriet Pourrier, Glenda Reiziger, Jos Dirksz,
Gracy Garcia-Dijkhoff, Evelyn Ruiz-Croes, Calista Gunsam, Ingrid van der Linde, Gina Ramirez-Ramsbottom, Marlon van der Linde, Chibi van der Hans, Paul Dijkstra.

Wak pa boso cumpra e bukinan bunita aki, nan ta bale la pena!







COMICS

Garfield



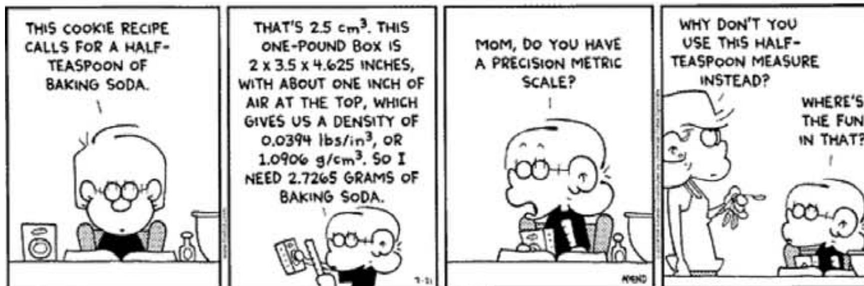
BOONDOCKS



FOR BETTER OR WORSE



FOX TROT



CATHY





Fill-it-Ins

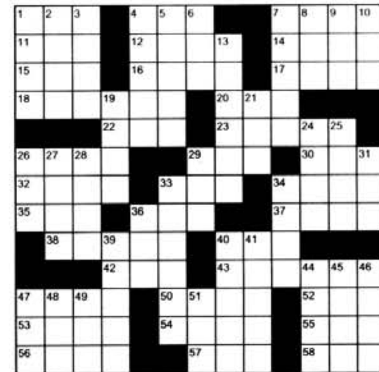
1

ACROSS

1. That girl
4. Chatter
7. Pirate captain
11. Woodsman's tool
12. Work on proofs
14. Created
15. Can metal
16. Actress Foch
17. Afresh
18. Dorm room fixture
20. Ban
22. Braying beast
23. Soda measure
26. Pennant
29. Poet's "above"
30. ___ tent
32. Give sparingly
33. Humble home
34. River of Arizona
35. Cane liquor
36. Write quickly
37. Like some tea
38. Actress Bette
40. Continuous noise
42. CIA employee (abbr.)
43. Nail polish
47. Prison
50. Actress Samms
52. Actress MacGraw
53. Competent
54. Singer Celine
55. "___ Liza Jane"
56. Leather strap
57. Opposite of SSW
58. Mai ___

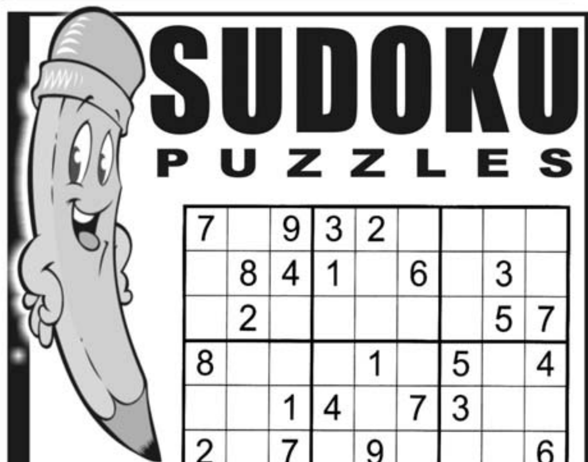
DOWN

1. Fedoras
2. Leave the stage
3. Russo of "Outbreak"
4. Hereditary factors
5. Farewell (Sp.)
6. Refrigerator drawer
7. Discount chain
8. Author Fleming
9. '50s initials
10. Dawn dampness
13. Aspirin unit
19. Current craze
21. Tire filler
24. Heroic
25. As a ___ (generally)
26. Four-term pres.
27. Blatant
28. ___ mater
29. In's opposite
31. Flat cushion
33. Threw a party
34. Actress Lollobrigida
36. Irish dance
39. Manservant
40. Fiend
41. Pointless
44. Brewing agent
45. Director Kazan
46. "Darling ___"
47. Thrust
48. Lincoln, for short
49. Under the weather
51. Hr. part



Solution on page 90

SUDOKU PUZZLES



7		9	3	2				
	8	4	1		6		3	
	2						5	7
8				1		5		4
		1	4		7	3		
2		7		9				6
1	6						9	
	3		2		4	7	8	
				5	1	2		3

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.



SOLUSHON

7	1	6	3	2	5	9	4	8
5	8	4	1	7	9	6	3	2
3	2	9	8	4	6	1	5	7
8	6	3	9	1	2	5	7	4
9	5	1	4	8	7	3	2	6
2	4	7	5	6	3	8	1	9
1	9	2	7	3	8	4	6	5
6	3	5	2	9	4	8	7	1
4	7	8	6	5	1	2	9	3

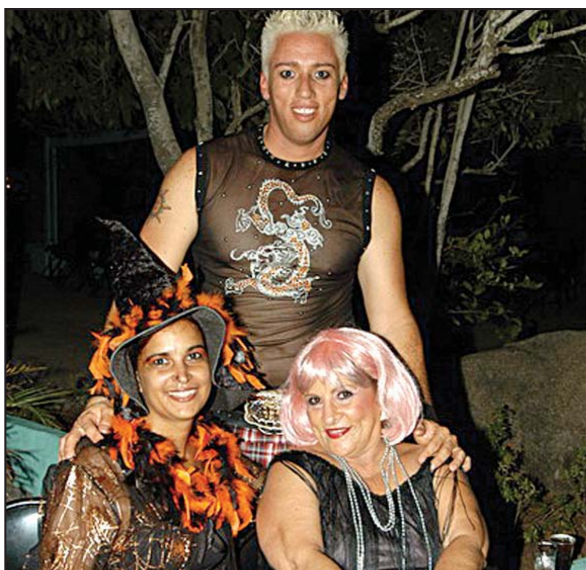
NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

SOCIAL BON DIA Aruba

Joshua a haña un surprise party al estilo Halloween

CASIBARI - Diasabra den e "wowo di Casibari" a tuma lugar un surprise party pa Joshua, a estilo Halloween.
Ya for di trempan, gruponan di amigo y famianan a reuni na wowo di casibari pa asina warda Joshua yega y dune un tremendo sorpresa.
E musica tabata den man di Robert y Alma Folklorico y tambe DJ Francis.
Tur cu a bai a goza un bol, Pabien Joshua den nomber di bo mama Mimi, tata Ari y ruman Jamir y henter famia.











SOCIAL BON DIA Aruba

Tremendo fiesta di Halloween na ABC Peuterschool

ORANJESTAD - Diamars mainta e muchanan hunto cu maestranan di ABC Peuterschool a celebra 'Halloween". Disfraza y cu cara pinta nan a canta, balia, hunga y goza hunto cu un pampoena grandi. Na final di dia e muchanan a haña nan "treat" den forma di un beker cu mangel aden pa bai cas, e trick mes nos ta lague pa otro aña.













DEPORTE BON DIA Aruba

Den competencia di tiro na Corsow

Aruba Schiet Bond ta bari den Dutch Caribbean Championships









WILLEMSTAD- Diabierna 27 di October un delegacion di tiro, consistiendo di 14 persona a biaha pa nos hermana isla di Corsow caminda nan a participa na e competencianan den e Dutch Caribbean Championship.

Diasabra mainta e competencianan di air pistol a tuma lugar, cu 7 tirador di Aruba y 7 di Corsow, e delegacion di Aruba a raspa tur premio ganando e medayanan di oro, plata y brons pa medio di Alvin Oduber (oro), Harold Heylger (plata) y Dennis Rasmijn (brons).

Riba e mesun Diasabra e competecianan di trapshooting a tuma lugar y aki un biaha mas Aruba a sobresali den persona di Igmar Franken, kende a gana medaya di oro, lagando Corsow cu plata y brons. Diadomingo a tene e competencianan di Standard pistol, Aruba a gana oro y plata mientras cu Corsow a keda cu brons. Alvin Oduber a gana medaya di oro y Harold Heyliger a bai cu e medaya di plata. Aruba a bin cu e copa rotativo pa di tercer biaha, pa motibo di acumulacion di punto den e competencia di air pistol. Pa di prome biaha, e delegacion di Aruba den tiro a bira campeon den e Dutch Caribean Championships, dor di gana e competencia di standard pistol. Alvin Oduber di Aruba a gana e trofeo di e 'Most Outstanding Shooter', ya cu e tabatin mas punto den e competencianan di air y standard pistol, algo sigur di aplaudi. Aruba a gana un total di 6 medaya y 3 copa, lagando Corsow cu solamente 2 medaya. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a felicita e delegacion di tiro di Aruba cu un biaha mas a sa na saca cara di nos dushi Aruba den exterior. Fotonan ta cortesía di Aruba Schiet Bond.

Pasando nan di segundo prueba

Atletanan preparando duro pa e Weganan di Reino 2007





DAKOTA- Diasabra ultimo, e atletanan cu ta preparando pa e Weganan di Reino 2007 a realisa nan di segundo prueba duna dor di e comision tecnico di Stichting Koninkrijksspelen Aruba.

Mirando cu e atletanan tur ta den e fase preparatorio, e comision tecnico encarga a opta pa realisa un coopertest cu ta ensera un recorido rond di e pista di atletismo cu un duracion maximo di 12 minuut. Ya for di 7.30 di mainta, e seleccionadonan a cuminsa cu e prueba, por lo general mester bisa cu pa algun atleta e prueba a bai bon, otronan tin cu bai traha mas duro riba nan condicion fisica. Comision Tecnico ta hopi contento, mirando









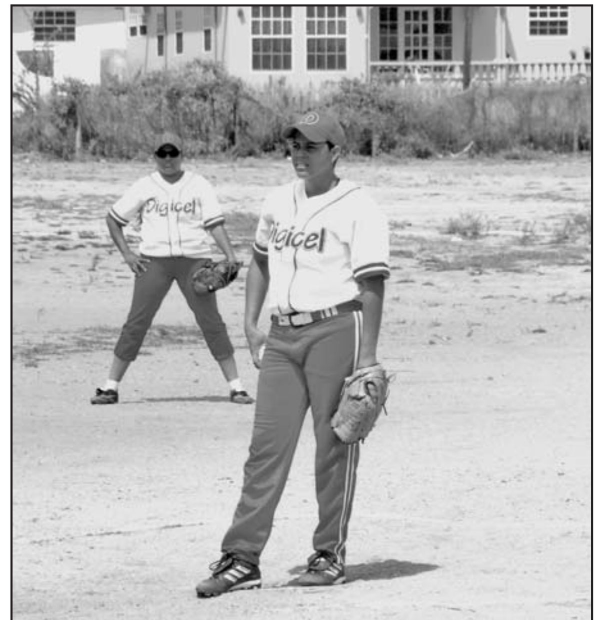
cu tur federacion cu ta participa na e Weganan di Reino 2007, a presenta pa realisa e prueba, esaki sigur ta un muestra cu nos ta riba e bon caminda. Comision Tecnico kier a probecha di e oportunidad aki di yama un danki na Julio di Stadion, e hungadornan y dirigentenan di Hockey, Ralph y Marieke di Tennis pa nan cooperacion duna na e mainta aki. Ariba e combinacion di foto nos por aprecia e mainta di prueba den Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad.

Den campeonato di Comision Pro Softball Organiza

Digicel Devils ta dal E-Stars den promer wega di play off 2-0

Mientras cu Vecchia Estate Vikings ta gana Dragon Hitters





BRAZIL- Diadomingo ultimo weganan a continua tanto na veld di Brazil y veld di Calabas. Playoff a inicia den Liga Orkidia, e liga di nos flornan bunita unda cu e muchanan di Marla Thiel esta Digicel Devils a baha duro riba e muchanan di Carmelita y Marina Haynes ganando nan cu score di 2-0 den un tremendo partido. Por comenta cu na cuater occasion durante campeonato regular E-Stars a sa di domina Digicel Devils pero den e promer partido di play off Digicel ta benta su mihor carta cu ta Ludmilla Geerman riba monticulo y el a sa di domina e bateadornan di E-Stars lanzando un "three hitter". Digicel Devils tabatin 2 careda, 6 hit, 1 error mientras cu E-Stars no a score careda tras di tres hit cometiendo 1 error. Pitcher ganador tabata Ludmilla Geerman cubriendo henter e ruta mientras cu Zahayra Cork a perde. E a haya relevo den di 5 entrada di Shardea Croes. Mihor bateadornan pa Digicel tabata Myola Wever y Renata Maduro, ambos di 2-1, Ludmilla Geerman di 4-2. Di otro banda pa E-Stars a destaca den causa perdi Sharlanee Richardson y Analia Pieternella, tur dos di 2-1. Cu esaki tambe Digicel a kibra invicto di E-Stars mientras cu nan segundo wega lo ta diabierna awor pa 7.15 anochi riba Veld di Caribe. Vecchia Estate Vikings ta cruza brug bay pariba y ta bin cas bek cu un victoria. E muchanan di Giovanni Rafael Vecchia Estate Vikings a gana Dragon Hitters 6-4 den un otro bon encuentro. Vecchia Estate Vikings tabatin 6 careda, 6 hit, 3 error y Dragon Hitters tabatin 4 careda, 4 hit, 0 error. Juan Arango a gana mientras cu Renato Rasmijn a perde. Mihor bateadornan pa Vecchia Estate Vikings tabata Joel Maduro 3-2, Mario Wester 2-2, Giovanni Rafael 2-1. Juan Arango a conecta un batazo di cuater skina. Pa Dragon Hitters a resalta Urwin Paesch , Israel Palencia y Raymond Montero tur di 2-1. Pues fanaticada di softball organiza weganan ta continua den November marca e fechanan den bo calendar y bin apoya bo equipo.

Plus Accountants ta gana mientras cu

Royal Power Botica Noord ta "take care" di Gess Power

Eldrick Dijkhof y Lloyd Todman conectando hitnan oportuno

CALABAS- Diadomingo ultimo weganan di fastpitch den e campeonato di Comision Pro Softball Organiza a continua cu tres candeloso partido riba veld di Calabas. Den e promer wega Jani's Vipers a sigui impresiona y a gana Universal Trophy di Tico Loopstok cu score di 6-4. Jani's 'Cushina di mi Mama"Vipers 6 careda, 6 hit, 2 error. Universal Trophy tabatin 4 careda, 10 hit, 3 error. Universal a bati basta hit pero no oportuno. Pitcher ganador Jose Croes y Albert Albertsz a bay cas cu e derota ricibiendo relevo for di Alvin Pereira den di 6 entrada. Pa Jani's Vipers a destaca na bate Fransisco Albertsz 2-2, Roland Kelly 2-1. Pa Universal Trophy Albert Albertsz y Eduard Winterdaal a bay di 3-2, Rafael Santos 2-1, Hubert Feliciano di 4-2. E wega siguiente entre Hooiberg Rebels y Interprint a ser para pa motibo di un palo di awacero cu a cay inesperadamente, mientrastanto cu a keda traha duro riba e tereno y e ultimo dos weganan por a continua. E wega aki lo ser hunga di nobo dia 12 di November pa 12.15 di merdia na Calabas. E di tercer partido e muchanan di Mario Croes Plus Accountant a gana facilmente di e muchanan di Humphrey Agumbero cu score di 11-4. Plus Accountant 11 careda, 14 hit, 6 error mientras cu Pegasaya Atienza 4 careda, 7 hit, 4 error. Pitcher ganador tabata Thomas "Canana" Leon y Clay Shipley a bay cas cu e derota. Pa Plus Accountant a destaca na bate Pedro Croes 5-3, Maikel Rasmijn 4-3, Mario Croes 2-1 y Felix Croes tambe di 2-1. Julio Croes y Maikel Rasmijn a conecta batazo di cuater skina. Pa Pegasaya a luci den causa perdi Rogelio Montero den un atardi perfecto di 3-3. Den e delaster wega di dia e muchanan di Fenchie Leon pues Gess Power a baha cu nan team completo pa trata na kita un wega for di Royal Power. Gess Power cu ta carese di 11 hungador di Noord Indians Atco pues e team di baseball hungando pa campion den dobble-A pero Royal Power a bisa cu si Zevi's Sta Cruz no por anto laganan pa nos, nos si lo take care di nan. Dicho hecho! Royal Power a take care di Gess Power y ora nan regresa for di Corsow kisas lo cambia e nomber pa Gess Flowers segun nos por a componde. Asina tambe Tony Warner a cuminsa tirando un bon wega y ta pika ariba 1-0 den di promer inning. Royal Power sinenbargo ta empata den di tercer inning y ta habri Tony Warner for di otro den di 5 inning sonando batazo den tur skina di e parke. Tony a cay den stress y a baha tereno na yoramento y rabia insultando tur hende lubidando su mes. Despues di wega el a realiza cu ta un wega comun y coriente esaki ta y a "apologize" na tur hende. Su dolor ta cu atrobe Royal Power a golpie. Poy Flanegin kende tabata tirando un two hitter te den di 6 inning a permiti dos mas pa un total di cuater hit na e muchanan di Gess Power. Royal Power tabata gana amplio 4-1 te den ultimo inning unda den skuridad Gess Power ta rally pa dos careda mas pa cay venci 4-3. Royal Power 4 careda, 8 hit, 1 error mientras cu Gess Power tabata tin 3 careda, 4 hit, 3 error. Lucio Geerman ta drenta releva Tony y no a permiti careda. Mihor bateadornan pa Royal Power ta Eldrick Dijkhof 3-2, Eldrick porcierto ta conecta un batazo na ora despues di dos out empuhando e careda di ventaha, Lloyd Todman 1-1, Pilin Krosendijk 2-1 y Nunn Flanegin 2-1. Pa Gess Power Joshua Ramada y Richard Krosendijk 2-1. Fanaticonan di softball organiza den November playoff nan lo start den A-clas y tambe dobble-A pues keda pendiente.

Den ASU Olympiada 2006

Resultado campeonato di Judo





SANTA CRUZ- Diadomingo ultimo Aruba Judo Bond a tene su competencia pa loke ta e ASU Olympiada 2006. E evento a ser teni den den Compleho Deportivo Betico Croes y nos di Bon Dia Deportivo a experiencia un bunita competencia caminda un total 85 atleta entre 7 y 20 aña a midi forsa y technica den diferente categorianan.

Un publico grandi consistiendo di mayornan, fanaticonan di judo a bini y apoya e atletanan durante nan combate. Cu esaki e atletanan a gosa di un estimulo pa duna e miho prestacion posibel. Scolnan participante tabata Mariniers Kazerne, Judo Center Tanki Leendert, RYO Judo San Nicolas.

Sigui lesa pagina 5





RED PEPPER HUMMUS

MIDDLE EAST

Ingredientenan:

Teamed with pita bread traingles and a variety of raw vegetables, this Middle Eastern dip makes a great snack or hors d'oeuvre for a dinner party. Tahini is available at natural foods stores and some supermakets.

MAKES ABOUT 2CUPS

2 large garlic cloves, chopped
1 15-ounce can garbanzo beans (chickpeas), drained
1/3 cup tahini (sesame seed paste)
1/3 cup fresh lemon juice
½ cup chopped drained roasted red peppers from jar
Salt and pepper.

With processor running, drop garlic through feed tube and mince. Scarpe down sides of work bowl. Add chickpeas, tahini and lemon juice; process until mixture is smooth. Add roasted peppers; process unitl peppers are finely chopped. Season with salt and pepper. Transfer hummus to small bowl. *(Can be made 1 day ahead. Cover and chill. Bring to room temperature before serving.)*

Bon Appetit!

Continuacion di pagina 4



Directiva di Aruba Judo Bond ta gradici tur mayor di e atletanan, esan cu a encarga cu score, time keepers, referees , asistentenan di competencia y masahista pa nan bon cooperacion duna na e evento.

Riba e combinacion di foto nos por aprecia e diferente combatenan di Judo den e ASU Olympiada 2006.

E resultadonan di Judo ta como lo siguiente:

Categoria Femenino

Pool I
1 Kayla Schippers
2 Lakeisha Daly

Pool II
1 Chelsea van der Linden
2 Emmizira Kelly
3 Jeangela Luciano

Pool III
1 Naomi Schippers
2 Leona Goeloe
3 Zoe Hodge

Pool IV
1 Guendoline Quirindon
2 Rinolca Arnaud
3 Jessica Vischo

Pool V
1 Daniela Fleming
2 Roxanne Ramos
3 Ashanty Richardson

Pool VI
1 Raisa Rudge
2 Kimberly Vink
3 Graciela Lie-A-lien

Pool VII
1 Gina Tromp
2 Jeanice Richardson

Categoria Masculino

Pool I
1 Jurgen van het Bolscher
2 Dannick Netto
3 Zico Derix

Pool II
1 Anthony Wong
2 Aigel Brete
3 Richard Luidens

Pool III
1 Glenn Vermeulen
2 Genuar Geerman
3 Robertson Wolff

Pool IV
1 Kevin Bislip
2 Dietrich van Gobbel
3 Karem Brooks

Pool V
1 Daniel Eduardo Linsheer
2 Aron Bislip
3 Thomas Langmar

Pool VI
1 Dayron Mackay
2 Royson Lacle

Pool VII
1 Randall Luidens
2 Ryan van der Linden

Pool VIII
1 Stephen Acosta
2 Darwin Gomez

Pool IX
1 Whensley Lambert
2 Nyron Diaz
3 Akihito Fluonia

Pool X
1 Stanley Boekhoudt
2 Jelany Brooks
3 John Nisbeth

Pool XI
1 Jourdon Thode
2 Kemar Gibson

Pool XII
1 Gregory Soleana
2 Abigael Harms
3 Russel Arnaud

Pool XIII
1 Quin Goeloe
2 Kevin Rooi

Pool XIV
1 Erick Vinck
2 Rodger Vis

Pool XV
1 Gregory Vis
2 Jose Polo









Hunto cu IDEFRE

Exitoso caminata organisa pa Ryobu-Kai Aruba





BUCUTI- Diadomingo ultimo e organisacion di Ryobu-Kai Aruba a tene su caminata annual pa recauda fondo.
Esaki como meta pa yuda nos atletanan pa por participa na e di “XV Torneo Invitacional Ryobu-Kai Falcon Copa Yamazaki” na Punto Fijo dianan 2 te cu 5 di November. E grupo cu lo bai e torneo internacional lo consistiendo di 38 participante cu lo ser acompaña pa Sensei Felix Tromp y Sensei Eduardo Macias y varios mayornan pa apoya e atletanan. Pa loke ta e caminata nos tin cu bisa cu un total di 200 persona a acudi na Bucuti Yacht Club pa asina participa na e evento aki. Na final di e caminata e participantenan a disfruta di un gatorade bon friu y fruta fresco. A reparti premio pa e grupo mas grandi, esun mas anima, pa persona individual cu a cana mas lihe y pa e grupo mihor uniforma. Riba e combinacion di foto nos por aprecia e caminata organisa pa Ryobu – Kai Aruba na Bucuti.



Ta invita tur canado pa e Fun Walk RBTT

Inscripcion ta posibel te dia 3 di november net promer cu e reunion di lidernan di grupo

ORANJESTAD- Ta invita tur canado individual pero enfoke lo ta riba riba gruponan di seis.
E caminata ta Diadomingo 5 di November y ta cuminsa 4’or na Arashi bai direccion Boca Catalina te na Malmokweg pasa dilanti di Tierra Del Sol. Na Tierra Del Sol na tankinan di awa bira man drechi drenta caminda di santo, Caya Esmeralda, te na final di e caminda aki lo tin un punto di regreso riba mes un caminda bek pa Arashi unda e caminata ta termina. Inscripcion ta na IDEFRE y na tur e branchnan di RBTT Bank, Afl.5,00 pa participante.
E aña aki e Fun Walk lo tin dos categoria: un competitivo y un recreativo. Categoria competitivo ta a base di demanda popular di e deportista cu kier competi, pa cual lo tin bunita premio pa e 5 mihor tempo. E grupo mester tin 6 persona di locual 3 masculino y 3 femenino. E promer tempo lo ricibi 125 awg pa persona, e sgundo 100 awg pa persona, e di tres 75 awg, e di cuater 50 awg, e di cinco 25 awg pa persona. Den categoria recreativo lo tin premio pa e grupo mas anima, cu uniform di mas creativo, pa e grupo di edad average mas halto y edad mas average abou. E grupo recreativo por consiti di 6 participante of mas. E grupo por tin cualkier cantidad di persona, sea masculino of femenino. Tambe por participa como individual di cual lo tin hopi rifa den tombola pa e participantenan pero e enfoke pa premio grandi lo ta riba e gruponan. Reunion di lidernan di grupo lo ta Diabierna pa 7’or na oficina di IDEFRE situa den Certified Mega Mall of net panord di Ex-Bushiri Hotel.
Pa mas informacion por tuma contacto cu Junior Dake of Willy Willems na telefoon 582-4987.



Den e duelo di invictonan

RCA ta kibra invito di Britannia, ganando cu e score minimo di 1–0

NOORD- Diadomingo futbol division di Honor a continua den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord, ora cu e dos equiponan invicto den nos campeonato actual esta RCA y Britannia, a enfrenta otro den e gran clasico di Aruba su futbol.

Den e prome encuentro e campeonnan di temporada pasa esta Estrella di Sta Cruz ta gana for di Jong Aruba cu e store di 3 – 1, cu golnan anota pa Carlito Ras, Lio Tromp y Gleison dos Santos.

Pa loke ta e wega entre RCA y Britannia, nos tin cu bisa cu a ser spera mas di ambos equipo, tin algun factor a haci cu e wega a bira uno personal y no bunita pa mira sigur no den e prome tempo, por ehempel e tension di wega, e metemento constante cu referee dor di e hungadonan di ambos banda, hungadanan bruto cu tin nada di haber cu futbol, carchinan gel na granel y hasta dos carchi cora cu den nos wowo tabata innesecario.

Tabata parse cu tur hende a lubida cu ta futbol nos ta hungando.

GOL

Den e minutnan inicial ambos equipo cu hopi cuidou ta trata na penetra den e area di atake. RCA ta lansa e prome atake serio y cu éxito, ora cu riba un descuido di e portero Kenrick Dania di Britannia, Maurice Escalona di RCA ta habri e marcado ya na di cuater minut di e partido, tras di un cruse di Julian Rivera.

Na di 20 minut di e partido RCA pa medio di Bryson kende ta kita un hungado bunita for di su curpa y ta los un tiro potente ariba gol pero e bala ta pasa net ariba di esaki.

Den e fase complementario di e prome tempo, e wega ta cambia di curso ora cu Gio di Britannia y Raymond Pimienta di RCA ta haya nan di dos carchi gel y ambos mester bandona e partido lagando ambos equipo cu 10 hungado.

Pa nos ambos carchi no tabata na su luga, pa nos ningun di dos Carchi tabata hustifica pa multa un hungada cu carchi. Den e di dos tempo nos no a mira mucho hungada di peliger, e equipo di RCA ta haya dos oportunidad morto pa amplia e marcado pero den ambos ocasión e delantero Maurice Escalona ta faya ariba esakinan for di un distancia basta cortico. Refree Aubrey Maduro a parti 8 a 9 carchi gel den e partido aki, den e prome 10 minutnan so, e mester a saca 4 carchi pa manterne e ordo ariba tereno. Cu e victoria aki RCA ta sigui como lider den e campeonato, mientras cu Britannia ta keda na di dos lugar.







Mitja van Toorenburg vencedor den duo Bike Event Arashi-Grapefield- Arashi

ARASHI- Diadomingo 29 di october Aruba Wieler Bond, mescos cu aña pasa, a clausura temporada di ciclismo di ruta y a celebra apertura di temporada di mountain bike cu un tremendo careda duo, consitiendo di un careda cu bicicleta di ruta di Arashi pa Grape Field y regreso via costa panort cu mountain bike, te na pia di Faro.

E careda tabata conoce dos categoria"Open",individual y duo. E trayecto e aña aki tabata un poco diferente pa motibo di e cambio di ruta riba L.G. Smith Boulevard y a hiba e coredornan via Sasakiweg y caminda di Hato pa Tanki Flip direccion Santa Cruz, Drive In, rumbo San Nicolas.

E careda a cuminsa bastante tranquilo te na altura di Paradera, unda George Winterdal a cuminsa cu intento di scapa for di peloton. No a coste tanto esfuerzo pa logra bay su so, pero tampoco el a logra crea un bentaha grandi riba su perseguidornan, entre nan su rival mas importante Mitja van Toorenburg. A pesar di e esfuerzonan combina di e peloton a dura te na entrada di Sabaneta, prome cu e peloton a logra alcanza e aventurero solitario. Di ey te na e cambio di bicicleta na Grape Field nada mas a socede na cabez di careda y un grupo selecto, cu Winterdal, Van Toorenburg, Andrick Fingal, junior Angelo Farro, y un huesped mericano, Mark Virello, a sali via caminda di costa panort en busca di e subidanan na Miralamar, pa despues pasa via San Fuego, Sabanilla Abao, Santa Lucia, Ayo direccion Bushiribana, pa yega na e ultimo tramo via Alto Vista pa Faro. George Winterdal, aparte di e esfuerzo di su escapada, tabatin un mountain bike cu problema di cambio, cu a oblige usa un gearing demasiado pisa pa e subidanan fuerte den vecindario di Miralamar, y consecuentemente e mester a laga su contrincante principal Mitja van Toorenburg, den bon forma, tuma un liderazgo solitario, cu esaki no a entrega mas. Na altura di Bushiribana van Toorenburg a logra crea un bentaha di algo mas di dos minuut, y na finish na Faro esaki a aumenta te casi cuatro minuut (tempo final di Mitja: 2.20.55). George Winterdal, na Bushiribana ainda na di tres posicion, a haci un tremendo esfuerzo pa supera e problemanan tecnico pa logra pasa Mark Virello, cu tabata pa basta rato na di dos lugar. Andrick Fingal y Angelo Farro no por a keda cu e tres lidernan pero a core un bon careda pa termina respectivamente na di cuatro y cinco lugar.

Den categoria Duo Gert van Vliet a supera su segundo lugar di aña pasa, y hunto cu Yalek Lamper a sali victorioso, sigui pa e sorpresa di dia, prejunioren Arthur Farro (ruta) y Alexander Robert (mountain bike), cu a demostra tremendo consistencia den nan careda y a mehora nan tempo di aña pasa cu mas di 20 minuut. Na di tres lugar a keda e duo Maikel Roos y Gabriel Ienna.

Den e caredanan pa Kids cu a tuma lugar mientras tanto cerca di finish, Akeem Kock (3.07) a vence Joao da Silva (3.39) den categoria I; y den categoria III Elvin Yarzagaray (3.08) a sali victorioso riba Geraldine da Silva (3.50).

CONTINUACION DI PROGRAMA MOUNTAIN BIKE

Diasabra dia 11 di november programa di mountain bike ta continua cu un careda na Vader Piet (San Nicolas), start/finish na e container pariba di entrada di Huliba. Inscripcion: 15:00; start 15:30 pa categoria Kids; despues categorianan mayor.

RESULTADONAN COMPLETO 29 october 2006

Arashi – Grape Field - Arashi

Tempo

Individual

1. Mitja van Toorenburg 2.20.55
2. George Winterdal 2.24.46
3. Mark Virello 2.25.24
4. Andrick Fingal 2.29.28
5. Angelo Farro 2.30.37
6. Kenneth Flanegin 2.42.55
7. Jan Hendrik Flanegin 2.49.02
8. Veronica Posner 2.54.14
9. Gilbert Semeleer 2.54.22
10. Aldrick Maduro 2.55.46
11. Frank Curiel 3.00.51
12. Mariano Figaroa 3.01.59

Alvin Croes DNF
Lex Burgmans DNF
Piet Boots DNF
Maurice Linssen DNF
Jorge S. Croes DNF
Wim Hoenink DNF
Albert Raven DNF
Jan van Haren DNF

RELAY

1. Gert van Vliet/ Yalek Lamper 2.30.05
2. Arthur Farro/ Alexander Robert 2.33.58
3. Gabriel Ienna/ Maikel Roos 2.51.05
4. Mark Tromp/ Shannon Lewis 2.53.26
5. Mervin Thiel/ Gilbert Dijkhoff 3.18.42

Giovani Croes/ Warren Stanley DNF





Pasando nan di segundo prueba

Atletanan preparando duro pa e Weganan di Reino 2007





DAKOTA.- Diasabra ultimo, e atletanan cu ta preparando pa e Weganan di Reino 2007 a realisa nan di segundo prueba duna dor di e comision tecnico di S.K.A.

Mirando cu e atletanan tur ta den e fase di preparatorio, e comision tecnico encarga a opta pa realisa un coopertest cu ta ensera un recorido rond di e pista di atletismo cu un duracion maximo di 12 min.

Ya for di 7.30 di mainta, e selecionadonan a cuminsa cu e prueba, por lo general mester bisa cu pa algun atleta e prueba a bai bon, otronan tin cu bai traha mas duro ariba nan fisica. Comision Tecnico ta hopi contento, mirando cu tur federacion cu ta participa na e Weganan di Reino 2007 a presenta pa cu e prueba, esaki sigur ta un muestra cu nos ta ariba e bon caminda.

Comision Tecnico kier a probecha di jama un danki na Julio di Stadion, e hungadonan y dirigentenan di Hockey, Ralph y Marieke di Tennis pa nan cooperacion duna na e mainta aki. Ariba e combinacion di foto nos por aprecia e mainta di prueba den compleho Guillermo Prospero Trinidad.













Campeonato di LIBA durante e weekend a duna resultadonan interesante

ORANJESTAD- LIBA cu ta Liga Infantil di Baseball Arubano ta drentando su recta final di e campeonato cu a wordo gesponser pa Benjamin Security Services pa nos muchanan. Cada wega ta cuminsa conta mas fuerte pa clasificacion. Nos ta anuncia cu e finalnan lo wordo hunga dianan 16, 17,18 y si tin mester lo hunga dia 19 di November tambe. Directiva di LIBA ta contento cu e publico a cuminsa yega veld pa apoya nos muchanan.

PRE-ROOKIES

E weekend cu a pasa den categoria Pre-Rookies (5-6 aña) tabatin 4 partido .

Dowco ta gana for di Toyota cu score di 10 pa 8.

Miho bateador pa Dowco tabata Shaquille Donker y Nathan Irausquin tur di 2-2.

Pa Toyota e miho bateado tabata Keanu Leonora, Lurwin Helder y Will Provence tur di mil punto y Llixander Lambrinos a bati un doblete.

Caprisun ta gana for di CBN Giselle cu score di 20 pa 9.

Miho bateador pa Caprisun tawata Guyon Canister 3-3, Jerrick Francees 3-2 y Mayron Catalina 3-3, Valentino Dirksz, tur cuater hungador a bati un doblete.

Pa CBN Giselle e miho bateado tabata Ozzi Webb 3-2 y Arnold Wolf a bati un doblete.

CBN Giselle ta gana for di Tropic Ale cu score di 16 pa 4.

Miho bateador pa CBN Giselle tawata Arnold Wolff, 3-3 y Ricardo Arends y Gerald Maduro di 3-2. Pa Tropic Ale e miho bateado tawata Arthie Lacle y Daryael Dix tur 2 cu 1 hit.

Caprisun ta gana for di Toyota cu score di 19 pa 5

Miho bateador pa Caprisun tawata Guyon Canister, Jerrick Francees, Naygel Caro, Genelle Geerman cu tur un doblete

Pa Toyota e miho bateado tawata Lixander Lambrinos cu un doblete

ROOKIES

Den categoria Rookies (7-8 anja) tawata tin 4 partido.

PMC ta sorprende y ta gana for di Taz Express cu score di 5 pa 0.

Miho bateador pa PMC tawata Johnmichael Halley, John Rasmijn y Jair Kelly tur di 3-2.

Pa Taz Express e miho bateador tawata Shannon Folkes di mil punto, 2-2.

Bright Bakery ta gana for di CBN Impex cu score di 6 pa 0.

Miho bateador pa Bright Bakery tawata Giandrick Werleman 3-2 cu 2 doblete y Ethiel Arrindell di 3-2 cu 1 doblete.

Pa CBN Impex e miho bateador tawata Vaughn Bergen y Janzue Montes tur dos di 2-1.

Taz Express ta gana for di Bright Bakery cu score di 13 pa 3

Miho bateador pa Bright Bakery Giandrick werleman di 3-3.

Pa Taz Express e miho bateador tawata Wilfred Imperator y Zyron Kelly di 3-2. Pa TaZ Express Reynald Thiel a dal un homerun y asina core tur cuater base.

PRE-INFANTIL

De
n categoria Pre-Infantil (9-10 anja) tawata tin 2 partido.

Diasabra CBN Impex ta gana PMC cu score di 8 pa 0. Miho bateador pa CBN Impex ta Keanu Bergen, Sandro Castro Jordy Solano y Jair Solano tur cu 1 hit. Pa PMC Tyron Maduro a bati 2-2 y Jerick de Kort 1 hit.

Nos por bisa cu den categoria di Pre-Rookies e equipo di Caprisun ya a clasifica pa e final cu 6 wega hunga, 6 gana y 0 perdi. Den e otro categorianan tur cos por pasa ainda y esei ta hasie e campeonato interesante.







Iglesia Maranatha

Ta informa



Cu nos tambe lo forma parti di

Aruba Gospel Superfest





Nos participantenan:





Churlon Filipie - Joanna Douwers - Minushka Chin-Sie-Yen Harrish Chin-Sie-Yen

Nos ta bin cu un proposito pa alaba e nomber di Jesus, na Entertainment Center 4 November -2006

Pa mas informacion 562-9959 / 564-5340 / 588-9383

Nort Korea ta confirma cu e kier negosha, pero sin sancion



Dos oficial Nort Koreano ta observa nan bisiña Sur Korea, for di e frotnera di Panmunjom, un localidad situa den e zona desmilitarisa cu ta separa ambos pais despues di e guera.

SEUL - Nort Korea a confirma ayera diaranson, cu e lo bolbe na mesa di negoshacion cu Sur Korea, Estados Unidos, rusia, China y Hapon, riba su programa nuclear, pero cu e condicion di cu lo kita e sancionnan financiero cu nan a pone riba dje lo wordo trata durante e mesun negoshacionnan. E decision di Nort Korea, cu tin un pasado largo di declaracion sin consecuencia, a wordo anuncia diamars na Peking, despues di un reunion di sorpresa den e ciudad entre Nort Koreanonan, Norteamericano y Chines. E regreso anuncia lo tuma luga mas di un aña, despues di e ultimo ciclo di negoshacionnan multilateral na September 2005, y tres siman despues cu e prome ensayo nuclear di e Nort Koreanonan , dia 9 di october ultimo. Den su comunicado difundi pa e agencia oficial di KCNA, e canciyeria ta referi implicitamente na e ensayo economico entre e contra medidanan defensivo, adopta pa e regimen Nort Koreano, contra e menasanan nuclear y financiero Mericano. E conbersacionnan entre Estados Unidos, e dos Koreanan, China, Hapon y Rusia, cu a cuminsa na 2003, bou di e patrocinio di Peking, ta destina pa logra cu e Nort Koreanonan bandona defintivamente nan programa nuclear.

E discusionnan tabata blokia for di november 2005. Segun e acuerdo di 29 di september 2005, Nort Korea a acepta di bandona su programa nuclear a cambio di ayudo internacional y di garantia di siguridad. Pero dos luna despues, el no a tene su mes na e comproimsonan, alegando e represalia financiero Mericano. Apesar di e peticion di e dialogonan y advertencia, Nort Korea a desafia e comunidad internacional ora cu el a efectua ensayo di shete misil balistico na juli, y a sgui cu su prome ensayo atomico dia 9 di october. Den represalia e Conseho di Siguridad di ONU, a adopta cinco dia despues , sancionnan contra Nort Korea, y principalmente un prohibicion comercial material vincula na armamento. E negoshacionnan por wordo reanuda otroluna, na november of december.

Nasral ta anuncia avance riba e soldanan israeli mientras cu e ta re arma su milicia



Riba e foto di archivo, por mira e lider Hezbollah, Sheik Hassan Nasraya, na momennto cu e ta duna un discurso .

BEIRUT – E hefe di Hezbolah, e sheik Hassan Nasrala, a anuncia avance den e contactonan riba e soldanan Israeli, captura y ta sigura cu e lo aumenta su capacidad militar di e milicia chiita. Ademas el menasa cu exigi eleccionnan anticipa, sie ehecutivo no yega na un acuerdo pa forma un gobierno di unidad nacional. " E mediador di ONU, den e asunto di e presonan lo reuni cu responsabelnan di Hezbola y Israeli y e negoshacionnan lo sigui, Nasrala a bisa den un entreivsta emiti diaranson anochi pa television AL Manar, organo informativo di Hezbolah. Dia 12 di juli,Hezbolah a captura dos solda pa cambianan pa Libanes y Arabirnan sera na Israel, loke a cuminsa cu un guera no declara di dicho pais contra Libanon. " Nos ta den e fase di intercambio di idea, proposicion y condicion. E negoshacionnan ta den bon caminda y ta avansa. E cambio si e tuma luga no ta exclui ningun Libanes sera na israeli, e lider Chiita a bisa, cu sinembargo a rechasa pa fiha un fecha, " Tur cos ta depende di e naturalesa di e negoshacionnan.". E ultimo intercambio di preso entre Israel y Hezbola a tuma luga na december 2004, despues di cual tabata programa pa sigui cu e liberacionnan di preso libanes, a cambio di informacion rib e piloto Israeli decapita na Libanon na 1986. Sinembargo e conbersacionnan a keda interumpi for di e tempo. Den su prome aparicion, cu el a decalra e victoria di su grupo den sur di Libanon, Naralah a anuncia tambe cu e milicia di su grupo ta sigui ricibi armamento. Nasrala a rechasa a desarme di e brasa arma di su grupo stipula den varios resolucion di ONU y e acuerdo di Taif cu na 1989, a pone fin na tres lustro di e guera civil. E secretario general di Hezbolah, ta exigi entre otro, cu e gobierno elabora un plan di defensa nacional contra Israel, prome cu e entrega arma. Durante e entrevista e clero chiita a acusa e mayoria anti Siria, cu ta controla Parlamento, di busca pa haci di e pais un otro Iraq, of Afghanistan, ora cu nan a trata di transforma e Forsa Interino di Nacionnan Uni na Libanon, den un forsa di ocupacion, pa desarma su milicia.



Dos trahado ta colecta metalnan troci, y otro ruina cu e keda atras, despues di e guera di 14 dia entre Israeli y Hezbolah den sur di Beirut.

Mandela ta encabesa tributo na e fayecido ex presidente Sur Africa Botha



Riba e foto di archivo, por mira e ex presidente di Sur Africa, P.W. Botha, hunto cu e presidente Nelson Mandela durante un conferencia di prensa.

JOHANESBURGO - Nelson Mandela diaranson lo encabesa e tributo cu e Sur Africanonan lo rindi na e ex prsidente P. W.Botha, un simbolo di apartheid cu a mare tenasmente na e dominio blanco. Botha a fayece diamars den su cas na edad di 80 aña. Su casa a bisa cu e lo wordo dera den un ceremonia priva dia 8 di november. E noticia di su morto a proboca un cantidad di declaracion conciliatorio di e gobierno di e presidente Thabo Mbeki, y di otronan cu e lucha pa remove su gobierno di division racial estricto y brasa e reconciliacion multiracial. Ampliamente conoci como "e Cocodril Grandi" Botha kende tabata presidente durante un epoca di exceso duro den e era di apartheid den e decada di 1970 y 1980, a biba trankil den mondi, mas omenos 350 km oost di e Ciudad di Cabo, despues cu el a keda derota na 1989. "Aunke pa hopi Sr. Botha ta sigui ta un simbolo di apartheid, nos tambe lo recorde pa e medidanan cu el a tuma pa prepara caminda na un eventual acuerdo negosha pacificamente den nos pais" Mandela a bisa den un comunicado ayera. Mandela a pasa 27 aña, tras di trali , dies di nan durante e gobierno di Botha, kende tabata presidente durante e añanan mas dificil di Sur Africa y a lucha envano pa preserva e doctrina blanco di apartheid. Botha a wordo deroca pa un rebelion den gabinete di 1989, y a wordo reemplasa pa F.W. De Klerk, kende a repudia casi tur loke su predecesor a defende, incluyendo e leinan di e curason, di e sistema di estricto segregacion racial. De Klerk a guia e gobernantenan blanco di Sur Africa, dor di e negoshacionnan delicado cu finalmente a hibannan na e Congreso Nacional Africano, lidera pa Mandela, na poder den e prome eleccionnan multi racial di 1994. " Nos corespondencia cu e sr Botha, mientras cu nos tabata den prison, tabata un parti importante di e etapa nicial, tambe como tabata e acuerdo pa un encuentro personal na Tuynhuys" Mandela a afirma, refiriendo na e negoshacionnan secreto cual pa e tempo ei tabata e residencia presidencial. E morto di Botha, mester ta un recordatorio di con e Sur Africanonan di tur e creencianan finalmente a reuni pa salba nos pais di auto destruccion", Mandela a bisa.

Por lomenos ocho morto y 19 herido den dos explosion na Baghdad



Un Iraqi, ta inspeccion e restonan di un bus cu a keda destrosa na e luga cu un autobom a explota riba e plasa Aqba bin Naffe na Baghdad.

BAGHDAD.- Por lomenos ocho persona a muri, und I nan un polsi, y otro diesnuebe a resulta herida den dos explosion na Baghdad, segun fuentenan di polis Iraqi. Un polis y dos civil a muri ora cu un auto bom a explota cerca di un patruya di polis Iraqi, riba e plasa Oqba bin Nafe, den oost di Baghdad, e comandante di polis Salam Jatab a declara. Otro nuebe persona, dos di nan di e convoy militar, a resulta herida den e atentado, e fuente a bisa. Ademas dos civil a perde nanbida y otro dies a resulta herida ora cu un bom a explota, cu a wordo poni den un taxi paun desconoci, ora cu e auto tabata circula den e caya Yumhuriya, den centro di e capital. Ayera tambe, por lomenos tres persona a muri y y otro dos a resulta herida pa explosion di un bom, banda di un microbus, den cual cu nan tabata biaha, den west di Baghdad. Violencia ta sigui na Iraq, apesar di e intento di e gobierno di e prome Minister Iraqi, Nuri al Maliki, di establece siguridad den e pais.

Cantidad di miliciano di Hamas morto na Gaza a bira tres



Riba e foto, por mira soldanan Israeli ta tene guardia , na un puesto di frontera Kalandia, nort di Jerusalem.

GAZA—E cantidad di milicianonan di e brigada afilia na e movimento Islamista Palestino Hamas, cu a muri ayera den un atake, di e Ehersito Israeli, sur di Gaza Strip, a aumenta na tres segun a informa fuentenan di hospital Palestino. E ehersito Israeli a indica cu e atake a tuma luga ayera madruga contra un grupo di cuatro homber ora cu nan tabata intenta di pone un explosivo den e zona di e localidad di Jan Yunis. Dos miliciano di e brigada di Al Qassam, brasa arma di Hamas, a muri den e atake y otro dos a resulta herida, mientras cu un a muri despues den e hospital. Segun e fuentenan di hospital, di e centro regional di Nasser, e homber morto den e hospital tabata un civil, y no un gueriyero manera e dos nanprome cu e muri den oranan di madruga. Segun testigo, mas omenos 20 vehiculo, entre otro tanki , autonan blinda y buldozer a drenta den e zona di Jan Yunis. E obhetivo di e operacion , segun e Ehersito, ta di Haya tunnelnan coba bou di e frontera.

ONU: Venezuela y Guatemala buscan candidato de consenso

NACIONES UNIDAS (AP) - Venezuela y Guatemala dieron el miércoles indicios firmes de que están dispuestas a marginarse de la contienda por una banca en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y despejar el camino a un candidato de consenso.

Los cancilleres de ambos países se reunieron por la mañana en Nueva York y tras el encuentro iniciaron consultas con sus gobiernos.

"La idea es que ambos nos bajemos y que surja un candidato de consenso", declaró el canciller guatemalteco Gert Rosenthal. "Nos estamos moviendo en la dirección correcta, pero entiendan que estos son decisiones difíciles para ambos y requieren consultas hacia el interior de los respectivos gobiernos".

Fue un encuentro "amistoso y constructivo" en el que se registraron "avances", expresó el embajador ecuatoriano ante la ONU Diego Cordovez, quien hizo de anfitrión.



La Asambela General de Naciones Unidas durante la votación entre los candidatos por el puesto latinoamericano en el Consejo de Seguridad, 17 de octubre del 2006. (Foto de archivo)

"Hemos resuelto suspender la conversaciones hasta la tarde para darles la oportunidad de que consulten con sus gobiernos sobre lo que se ha conversado", indicó.

Agregó que ambos candidatos le solicitarían a la Asamblea General que suspendiese la ronda de votaciones programada para la tarde, a la espera del resultado de las nuevas gestiones.

Rosenthal adelantó que su gobierno "todavía no ha tomado la decisión" de retirar su candidatura, pero dejó abierta la posibilidad de que surjan novedades en las próximas horas.

El canciller venezolano Nicolás Maduro dijo que "aspiramos a que esta tarde se avance. Venezuela va a poner todo su aporte para que así sea". "En estos casos es preferible hablar poco y actuar mucho", acotó.

Los dos cancilleres volverán a reunirse aproximadamente a las 1600 (2100 GMT), señaló Cordovez. "Tendremos dos o tres reuniones antes de que el embajador Cordovez informe si hemos llegado a un acuerdo o no", dijo Rosenthal.

La Asamblea General tenía programada una votación para las 1500, la cual será suspendida. En 47 consultas, ni Guatemala ni Venezuela lograron los dos tercios de los votos necesarios de los 192 miembros de la Asamblea para ser elegidos. Guatemala aventajó a Venezuela en 46 ocasiones, pero necesita unos 20 votos adicionales para llegar a los dos tercios y da la impresión de que no puede obtenerlos.

Guatemaltecos y venezolanos se disputan la banca rotatoria de Latinoamérica y el Caribe que dejará vacante Argentina el 31 de diciembre al vencer sus dos años de mandato.

Chávez adelanta la Navidad con aguinaldo a un mes de elección presidencial

CARACAS (AFP) - Un millón de empleados, jubilados y pensionados del sector público venezolano, militares incluidos, cobrarán a partir de este miércoles tres salarios de aguinaldo, un mes antes de que el presidente Hugo Chávez se presente a su reelección el 3 de diciembre.

Un par de semanas atrás el mandatario anunció el adelanto del pago de los aguinaldos públicos al primero de noviembre. Para celebrar el evento, Chávez encabezó anoche un acto en el principal teatro caraqueño, el Teresa Carreño, cuya convocatoria reza: "Inicio de la Navidad y pago de aguinaldos al personal del sector público", según comunicado del Ministerio de Comunicación.

El gobierno liberó 6,5 billones de bolívares (3.023 millones de dólares) para los aguinaldos, de los cuales 5 billones serán pagados por la administración central y 1,5 billones por las gobernaciones y alcaldías.



El presidente de Venezuela Hugo Chávez gesticula durante un acto de la campaña electoral por su reelección en Caracas el 30 de octubre de 2006. Foto:Juan Barreto/ AFP

Chávez decidió que este pago beneficiará también a las integrantes de la "misión" Madres del Barrio. El diario El Nacional comentó en un editorial que el presidente había anunciado el 14 de octubre pasado adelantar el pago de los aguinaldos al sector público "en una de esas apariciones televisadas en las que la frontera entre el acto oficial y el mitin político es, más que difusa, inexistente".

Evo Morales dice que Castro es como su padre

LA PAZ (AP) - El presidente boliviano Evo Morales agradeció el miércoles la ayuda del gobierno cubano en programas de salud y educación, y dijo que Fidel Castro es como su padre.

Durante un encuentro con campesinos de la ciudad de Oruro, a 180 kilómetros al sur de La Paz, el mandatario señaló que siente "mucho respeto y admiración por el compañero Fidel Castro". "Hasta en algún momento considero que es mi padre", señaló. Y dirigiéndose al embajador cubano Rafael Dausá que estaba a su lado, le dijo: "embajador, no se ponga celoso".

Morales agradeció así la cooperación cubana que, según dijo, permitirá que 50.000 personas se operen de los ojos gratuitamente hasta fin de año, así como el equipamiento de tres hospitales en zonas rurales. El gobierno de La Habana también apoya a Bolivia en la erradicación del analfabetismo en Bolivia.

El mandatario reconoció que con los gobiernos de Cuba y Venezuela comparte "principios ideológicos", mientras que con otros gobiernos de la región las afinidades son a medias porque "no siempre se coincide en la liberación de nuestros pueblos y en la liberación de nuestros recursos naturales". Morales visitó el 7 de septiembre en su lecho de enfermo a Castro, a quien calificó en un momento como un "abuelo sabio".

Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093

Marietje T-Shirt Printing

Gasparito #10-C na Noord, e-mail:msps@setarnet.aw
Pa mas informacion yama Tel: 586-8989 / 586-4520



IS LOOKING FOR

Aruba Aloe Balm N.V.
Is looking for
Gardeners
Pitastraat 115
Tel. 588-3222

IS LOOKING FOR

Albo Aruba
is looking for
Installation Supervisor
Barcadera 122
Tel. 585-5808

SANTO Y PIEDRA

Santo pa pega blokki, basha pleister, piedra blanco pa plama den cura
962-5757

TA BUSCA

Arte Solo Jewelry
& Repair Shop
ta busca
Goudsmid
Havenstraat 26
Tel. 963-1738

IS LOOKING FOR

Gilbertnash N.V.
is looking for
Marketing Executive
Havenstraat 27
Tel. 583-9662

TIN MESTER

N.V. Arubaanse
Wegenbouwn Mij.
Tin mester
Electricien Heavy Equipment
Barcaderan 122
Tel. 585-5808

TA BUSCA

Perfect Landscaping ta busca:
- un trahador ci Ribewijs C pa departamento di Heavy Equipment
- un Mecanico cu experiencia den motor Diesel, Gasoline, Systema di Hydraulic y Machine chikito.

Pasa personalmente na Bushiri # 14
Telefoon: 583-2650

TIN MESTER

Drive Motors N.V.
Tin mester
Uitdeuker
Italiestraat z/n
Tel. 585-7100

TA BUSCA

Konstructiva &
Design N.V.
Ta busca
Timmerman
Civil Engineer
Palm Beach 33 B
Tel. 586-6281

IS LOOKING FOR

Spa Management
& Holding N.V.
Is looking for
Health Club Attendant
J.E. Irausquin Blvd. 330
Tel. 586-0613

TA BUSCA

Sure Thing Construcion
ta busca
carpinte-verfdo-electricista
yama 594-9076
entre 8.30 pa 12.30 pm

SERVICIO

MAPA DI CAS

TEL. 743-9205

TIN MESTER

Aruba Joe's N.V.
Tin mester
Bartender
L.G. Smith Blvd. 94
Tel. 587-9062

TA BUSCA



Brickel Bay Beach Club
L.G. Smith Blvd
ta busca
Front desk / Night auditor male
Tel. 586-0900

TA BENDE

4 SALE Mitsubishi Gallant anjago automatic
prijs F.3500
Tel. 583-9171

VACATURE

Kowloon Restaurant N.V.
Emmastraat 11
heelf vacature voor een "Dishwasher"
voor informatie bel:
582-5959
tussen 08:00 en 12:00 uur

TA BUSCA

Proservice Const.
Company N.V.
Ta busca
Timmerman
Caya Frere Alexis 10
Tel. 588-0680

OFERTA SPECIAL

Ta bende auto SUV
Mitsubishi Montero Sport
2001, 4 porta, stul di cuero, fullequiped, den bon condicion .
Prijs. Afl. 25.900,=
yama telefon 592-1790
of 594-1790

SERVICIO

T.I.E.C.
Learn 'SPANISH"
English to Papiamento Beginners
Monday-Friday 6.00-7.00 p.m.
Reg fee/mater/Cd's FREE/
monthtly fee
Fl.200.= Nov. 3
Socotorlaan 5-A
local 4 next to "post office"
Cel. 740-0743

TIN MESTER

Giti Construction N.V.
Tumba 41
Tel. 587-4387
mester di
Metselaar

TA BENDE

Muebles de oficina nuevos en Aruba 5 sillas, 2 mesa, 1 archivo. Llamar
+582617973831
jsoto@gci-ve.com,
todos@gci-ve.com
Sr. Joaquin Soto
$2800 negociable

TA BUSCA

Panneflek
Construction N.V.
Ta busca
Helper Constructie
Matadera 3 J
Tel. 587-8440

SERVICIO

T.I.E.C.
Learn "Papiamento"
English to Papiamento Beginners
grammar-speak-write-conversation
Monday-Friday 5.00-6.00 p.m.
Friday Nov. 3 Reg fee/ mater/
Cd's FREE
Monthtly fee
Fl.175.=
Socotorlaan 5-A
local 4 next to "post office"
Cel. 740-0743

BON DIA Aruba

Mantene Aruba limpi tirando bo sushi den bari.



Danki di antemano



Aries Maart 21 - April 19
Bo ambicion lo por stroba bo riba bo caminda awe, e miho cos cu bo por haci ta relaha bo mes y laga tur cos bai manera nan mester bai.



Taurus April 20 - Mei 20
Awe bo mester check tur caminda rond prome cu bo tuma un decision obhetivo. Puntra un hende cu sa mas di e situacion un bon conseho.



Gemini Mei 21 - Juni21
Si bo ta buscando hende nan pa bin cu ideanan nobo, busca sosten cerca e amigo y conocirnan cu bo ta confia mas pa asina bo por logra.



Cancer Juni 22 - Juli 22
Haci uso di bo tremendo memoria pa corda e nombernan di tur esnan cu bo lo sera conoci cune durante di dia awe.



Leo Juli 23 - Augustus 22
Un hende lo por cambia bo idea basico di e situacion actual. Tuma e idea aki paso cu bo kere of no e lo ta e miho opcion.



Virgo Augustus 23 - September 22
Cambionan grandi den bo bida lo tuma luga awe. Cu e cambionan aki lo bin hopi idea nobo cu ta pone tur cos sigui move.



Libra September 23 - October 22
Tuma tempo pa pensa riba bo relacionnan awe lo no tin, e miho cos cu bo por haci ta pensa riba bo mes.



Scorpio October 23 - November 21
Laga recuerdonan di esnan cu a yuda bo den momento nan dificil bira loke cu ta inspira bo pa yuda esnan cu tin mester di bo yudanza awo.



Sagittarius November 22 - December 21
Lo tin bastante energia masculino activo rond di bo awe, haci uso di e forza aki pa yuda bo cu cosnan cu a bo mes lo tin gana di logra.



Capricorn December 22 - Januari 19
E balansa delicado entre bo famia y bo trabou dia pa dia ta birando mas facil pa bo por maneha, sigui asina y lo bo mira su frutanan.



Aquarius Januari 20 – Februari 18
Purba di ta mas activo posibel durante dia y pa mas hopi tempo posibel ya cu esaki lo por yuda bo masha hopi mes cu diferente cos.



Pisces Februari 19 – Maart 20
Awe bo ta mescos cu un spons masha grandi mes, bo kier purba di absorbe tur cos. Satisface bo curiosidad ora cu bo tin mester.

BON DIA Aruba — Aruba TODAY

Dutch Antilles Express

Flight	From	Time
9H2950	Curaçao	07:30
9H2990	Curaçao	14.00
9H2994	Curaçao	16:00
9H2996	Curaçao	18:00
9H2960	Curaçao	20:30

Avior Airlines

Flight	From	Time
9V1207	Valencia	20:50
9V1205	Caracas	20:55

American Airlines

Flight	From	Time
AA1013	Boston	12:35
AA1047	Miami	12:30
AA891	San Juan	13:39
AA679	New York	16:16
AA1331	Miami	19:15

American Eagle

Flight	From	Time
AE5048	San Juan	20:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
AO301	Las Piedras	07:50
AO303	Las Piedras	12:55
AO305	Las Piedras	16:50

Avianca

Flight	From	Time
AV090	Bogota	17:40

Continental Airlines

Flight	From	Time
CO1638	Newark	13:16
CO1886	Houston	15:15

Delta Airlines

Flight	From	Time
DL419	Atlanta	13:53

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	From	Time
KL733	Amsterdam	19:35

Flight	From	Time
OR361	Amsterdam	13:20

Aserca Airlines

Flight	From	Time
R7-402	Caracas	12:15

Santa Barbara Airlines

Flight	From	Time
S3-1311	Las Piedras	09:57
S3-1300	Maracaibo	15:25

Sol America

Flight	From	Time
SA2001	Las Piedras	08:00
SA2005	Las Piedras	15:30
SA3001	Las Piedras	18:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
TV4001	Las Piedras	07:30
TV4005	Las Piedras	17:30

US Airways

Flight	From	Time
US653	Philadelphia	14:40
US979	Charlotte	15:27

Aeropostal

Flight	From	Time
VH822	Caracas	13:00
VH823	Santo Domingo	16:45

Dutch Antilles Express

Flight	To	Time
9H2980	Curaçao	08:00
9H2991	Curaçao	14.30
9H2993	Curaçao	16:30
9H2995	Curaçao	18:30
9H2963	Curaçao	21:00

Avior Airlines

Flight	To	Time
9V1208	Valencia	21:15
9V1206	Caracas	21:25

American Airlines

Flight	To	Time
AA1036	Miami	08:15
AA1044	Boston	13:55
AA1780	Miami	13:43
AA372	San Juan	16:03
AA796	New York	17:28

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	To	Time
AO302	Las Piedras	08:15
AO304	Las Piedras	13:15
AO306	Las Piedras	17:15

Avianca

Flight	To	Time
AV091	Bogota	18:50

Continental Airlines

Flight	To	Time
CO1643	Newark	14:25

Delta Airlines

Flight	To	Time
DL516	Atlanta	15:13

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	To	Time
KL734	Amsterdam	21:20

Flight	To	Time
OR362	Curaçao	14:35

Aserca Airlines

Flight	To	Time
R7-403	Caracas	13:00

Santa Barbara Airlines

Flight	To	Time
S3-1301	Maracaibo	10:30
S3-1312	Las Piedras	16:00

Sol America

Flight	To	Time
SA2002	Las Piedras	08:30
SA3002	Valencia	15:00
SA3002	Valencia	16:00
SA2006	Las Piedras	19:30

Flight	To	Time
TV4002	Las Piedras	08:00
TV4004	Las Piedras	13:00
TV4006	Las Piedras	18:00

US Airways

Flight	To	Time
US978	Charlotte	15:55
US654	Philadelphia	16:30

Aeropostal

Flight	To	Time
VH822	Santo Domingo	13:30
VH823	Caracas	17:15

Tiara Air

3P101	Curaçao	07:30
3P105	Curaçao	17:00
3P102	Curaçao	09:00
3P106	Curaçao	18:30

"E temponan menciona por cambia.
Por favor yama **Tel: 524-2424** pa reconfirma bo vuelo y pa informacion actual."



Dokter on Duty

ORANJESTAD

San Nicolas
Dr. Tromp



Botica na warda

San Nicolas: Centro Medico
Oranjestad: Botica Central

Police



No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	584-1720
Centro Medico SN	584-8833



Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
	588-2984

Cruise SHIP

2 Silver Shadow
2 Freewinds
2 Amsterdam

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.

TA BENDE
Un Toyota Corola Xei 1.8 lt. '04 full equipped,autm, a/c, air bag. bon condicion Afl. 29.000,= discutible 26.000km so cori. Tel: 561-5599 / 560-0922

TA BENDE
Un GEO Metro '97 4 porta, automatic, airco Tel: 593-0609

TA BENDE
Un KIA Rio '03 den bon condicion Tel: 592-1308

TA BENDE
Toyota Ehco '00 4 porta, alarm, VVTF std, airco, p/window Tel: 585-8072 / 567-2116

TA BENDE
Nissan Sentra '01, aut. A/c, cd player, Afl. 11.500,= o.b.o. Tel: 563-5890

TA BENDE
Toyota Corolla Xei, 1.8lt. '04, full equipped,automatic, airco, Fog Lamps y side skirts extra. Hopi bon teni y bon condicion. Afl. 29.500,= Tel: 561-5599/ 560-0922

TA BENDE
Un body di un Mitsubishi Exclipse '92 "as is where is" Afl. 1.500,= Tel: 963-9545

TA BENDE
Nissan AD Stationwagen '98 stand. Airco, Prijs Afl. 5.500,= Tel: 583-0928 / 594-9345

TA BENDE
Miniteca completo cu DJ Booth, Stage, Speakers, Light effects, smoke machine, etc. Y hopi mas like new! Only Afl. 5.500,= Tel: 592-7225

TA BENDE
Un Supermarket na Playa completamente equipa, riba tereno propiedad, cla pa opera Afl. 750.000,= Tel: 745-7525

TA BENDE
Un exposicion di flor di habon pa regalo of pa pone den baño Tel: 561-8517

TA BENDE
Un edificio comercial, warehouse na Playa riba ± 2000m2 eigendom Afl. 1.600.000,= Tel: 745-7525

TA BENDE
1 bentana cu glas, 1.15hanchox2.16halta (aluminium maron) & 1 x porta sliding door. 2.00hanchox2.16halto (aluminium maron Afl. 1.200,= Tel: 565-5533

TA BENDE
UN Freezer di 5 pia Afl. 225,= y glasnan "Huma" pa bentana songerge Afl. 12,= Tel: 584-1811

TA BENDE
Cacho Chiwawa pa mas informacion yama despues di 4'or di atardi na Tel: 587-1819

TA BENDE

Un set di riem pa BMW cu 5 buraco, size 17" dilanti y 18" patras den su caha cu su cuatro fantil y tapa di fantil gecroome, y e tapanan cu logo di BMW. Prijs ta set Afl. 2.000,= (discutibel).



Tel: 594-9990

TA BENDE
Suzuki Samurai 1300cc '90 4x4 top motor, body bon condicion Tel: 963-7075 / 731-0803

TA BENDE
2 scooter nobo cumpra na Scooterplan na super bon prijs Tel: 592-7225

FOR SALE
portable generator, Kawasaki GE 2900 as new Afl. 1.750,= Tel: 594-4544

FOR SALE
pluma pa carnaval 2007, 240 ostrige blanco 28" inch 40 ostrige roos fuksia 28"inch 75 pluma original blanco di indian 5 boa blanco diki. Tel: 560-1962 / 582-9593 tameb nos ta bende un trailer pa lastra road piece.

FOR SALE
Set di sala puro palo Teak liviano, stove tree in one, single bed with headboard and drawes Tel: 584-7991

FOR SALE
1 window airco 12.000Btu 220V digital, marca hahemeyer nobo nobo sin uza Afl. 500,- so! Tel: 593-3174

TA BENDE
Un comode y un box cu ta sera y bo ta warde den su tas, dus bo por move cune Afl. 200,= Tel: 745-5089

TA BENDE
1 sofa bed pa Afl. 175,= Patiastraat z/n. Tel: 737-5659

TA BENDE
Un set di sala di 3 pida yama despues di 3'or pm Tel: 560-8546

TA BENDE
1 warhouse comercial building na Playa riba tereno ± 2000m2 eigendom prijs Afl. 1.600.000,= 1 cas na playa di 3 camber, 1 baño, etc. 3 apartment, garage pa 4 auto, etc. Afl. 285.000,= (Or best offer) Tel: 745-7525

TA BENDE
Un Freezer di 5 pia pa Afl. 175,= y glasnan sonserge "Huma" na bon prijs Tel: 993-7211

TA BENDE
CV Joint pa Nissan Altima '93 - '97 nobo nobo pa Afl. 400,= pa tur dos banda. Pa mas informacion please yama Tel: 593-7753

TA HUUR

SE AQUILO HABITACION
A dama en casa de familia Afl. 400,= con todos los servicio Ponton. Tel: 731-3313

FOR RENT
Beautiful furnished apartment in caribbean tropical houses, Sabana Basora 1 bedroom w/bathroom, cable tv, a/c, full kitchen, washing machine, linen & cutlery included Afl. 1.200,= + deposit Untilities nor uncluded No peds No children Tel: 994-9069

FOR RENT
Furnished 2 bdrm house in Kamay, Noord $650, per week or $1800 per mount shoret or long term. Tel: 965-6678

FOR RENT
Spacious 1 bdrm at the beach in Pos Chiquito $400 per week Tel: 965-6678

FOR RENT
1 bdrm apartment on the beach at Savaneta Afl. 1.300,= per month plus utilities Available immediately Tel: 965-6678

TA HUUR
Restaurant cu cushina nobo cu su eetzaal. Pa mas informacion please yama na Tel: 584-7991

FOR RENT
Jaburibari 13 (furnished house, two bedroom, 1 bathroom, monthly rent Afl. 1.500,= deposito: 1.500,= not included: electricity, water, gas, cable, and telephone Tel: 592-2287.

TA HUUR
Un cas 2 camber, sala grandi cushina, comedor, Tanki Flip 43. Tambe ta huur apartment Afl. 500,= pa luna plus Afl. 500,= deposito. Tel: 588-2974 / 593-2939

TA HUUR
1 apartment semi muebla Afl. 650,= pa luna plus 1 luna deposito, inclui awa + luz, cable, Tel: 747-8652

FOR RENT
Center of San Nicolas, space for rent, lottery or other business. Tel: 584-7991

FOR RENT
Center of San Nicolas, fully equipped kitchen, Tel: 584-7991

TA HUUR
Pa un dushi Herfsvakantie one bedroom apat na Amsterdam Manor. Entre 30 sept y 7 Oct. Prijs $500. Pa mas informacion Tel: 584-1008

TA BUSCA

TA BUSCA
Un persona responsabel cu firma liber pa mira pa un señora grandi. Barrie Noord. Mester por domina papiamento y cu por keda drumi. Mester ta amabel y responsabel. Tel: 582-6404 / 588-6034 despues di 5'or atardi.

TA BUSCA
Un cas pa huur di 3 camber dos baño entre Afl. 1200,= y \Afl. 1750,= preferibel pabao di brug. Pa mas informacion yama Tel: 735-5464

TA BUSCA
Un Koki cu experiencia pa guia un cushina y un helper den cushina, arubinao, hulandes cu permiso. Tel: 584-7991

TA DUNA
Bijles di rekenen/wiskunde, economie/m&o, nederlands op alle niveaus. Voor info Bel: 587-2759

TA BUSCA
un Koki cu por meneha un cushina y un helper. Tel: 584-7991

SERVICIO

SERVICIO PUBLICO
Nos ta pinta y decora cas, negoshi, borchi, muebles, etc. Tel: 744-2172

SERVICIO PUBLICO
Yuda for di corespondencia corecto na Hulandes/carta di apelacion Tel: 587-2759

SERVICIO PUBLICO
Pa tur trabao di verf cas, negoshi y edivicio Tel: 566-5136

SERVICIO PUBLICO
Mester di transporte? Entierro-paseo-recepcion of cualkier ocacion pa grupo Tel: 593-8551

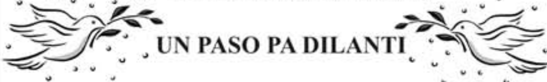
SERVICIO PUBLICO
Accountancy & Advies Bookkeeping/ payroll / tax Tel: 587-2759

SERVICIO PUBLICO
Accountancy & Advies, pa mas informacion yama Tel: 587-2759

OPORTUNIDAD UNICO
Bo kier bai Orlando pa 4 dia 3 anochi pa US$ 99.00 Tel: 001-407-355-1500 duna e siguiente reference number 3247415015.
Y BAN VAKANTIE NA ORALANDO!

SERVICIO PUBLICO
Aruba yuda bo prohimo, nos ta un famia den necesidad nos mester di un cama di 2 piso 1 matras di 2 persona, 1 linolio pa floer, pasobra cas di gobierno no tin mozaico y alimentacion. Dios lo yuda bosonan Tel: 747-4213

Na memoria di e di 8 aniversario di fayecimento di Thismira Martes



Angelita wardador, duna bi mami
e speransa, forsa y serenidad pa sa
cu mes un sigur cu solo ta sali tur dia
Bida lo cambia tur dia.
Lo tin dianan di lagrima y stristesa,
pero mucho mas dia di risa, alegria,
fe y speransa di un sabiduria.
Cuidando cada paso den su bida
yuda su soño y deseonan realisa
pa su famia cu dignidad por educa
riba caminda di nos Señor su boluntad.

Lag'e sa cu ta o.k. cu mientras cu e ta
cargabo den su curason
Abo Tishmira, ta cuid'e for di Paraiso
pa tur eternidad.

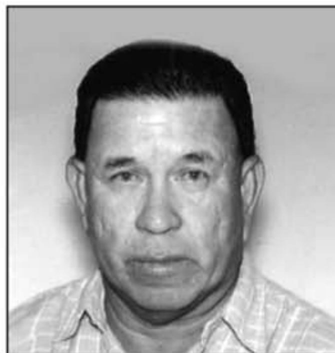
Nina

Di parti di su mami Jenny Werleman, Medonnee Theo, Jennelee, Jendrick y famia



Grupo Carismatica "Cristo ta Amor" ta invita tur su fielnan pa adorashon di Santisimo Diahuebs 2 di November 2006 pa 6.30 di atardi na Kapel Cristo Sufriente na Madiki.
Juan 11:25 Hesus a bisa: "Ami ta resureccion y bida; esun cu kere den Mi lo biba hasta si e muri".

Na nomber di Sra. Mayra Altagracia-Boekhoudt y yiunan Robinson y Maximum, rumannan y demas famia, nos kier a invita famia, amigo, conocirnan, compañeronan di Aruba Trading y di Blossom Restaurant pa un asisti na un Santo Sacrificio di misa pa recorda e prome luna di fayecimento di nos defunto stima:



Efraim Boekhoudt.

Diahuebs dia 2 di November 2006 pa 7'or di anochi na misa San Fransisco na Playa.

Alavez nos kier a gradici un y tur pa nan sosten y apoyo durante e momentonan dificil.

" Senor ta mi wardador , mi 'n tin falta di nada , den cunuco di yerba berde , E ta ponemi sosega ." Ps. 23 vers. 1

Cu inmenzo dolor na nos curason nos ta participa fayecimento cristianamente di nos mama, wela y ruman stima:



Sra. Vda. Reina Geerman – Noguera
***05-10-1930 +31-10-2006**

Na nomber di su yuinan:	Eddy y Edwin
Su rumanan:	Carlos y Ady Noguera Wernet
	Ireno Noguera y yuinan
	Maria y Ale Geerman-Noguera
	Alex Noguera y yuinan
	Irena y Ludi Schwengle-Noguera
	Ronny y Irena Noguera-Peña
	Nelly Noguera y yuinan
	Sra. Vda.Carla Noguera y yuinan
Su nieto y nietanan:	Rowena, Rodhlenn, Luci-Ann, Ethelin,
Edmark, Eldwin y	Elwin
Su bisanietanan:	Zadie y Aishlyne
Su Bisanieto:	Jorgell

Swanan y cuña, su suegranan, su sobrina y subrinonan, su primo y primanan, ihanan y demas famia

Su bon Bisiña:	Maria Angela
Su Amiganan:	Lidia Kelly y famia
	Marianita Martes y famia
	Ninita Chan y famia
	Sira Flanders y famia
	Lica Croes y famia
	Lucia y Luci y famia
	Olga Pinzon na Colombia

Ta invita tur famia , bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar **Diabierna dia 3 di November** pa 4'or **di Atardi** na **Misa Sagrado Curason na Savaneta** y después saliendo pa **Santana Catolico na Savaneta**.
E resto mortal lo ta reposa for di 2**'or di Merdia** na **Misa Sagrado Curason na Savaneta.**

Adres pa condolencia: Savaneta 355-C
Ora: 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Ta duel nos cu después di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Lew bo ta for di nos.
E sonrisa di bo den nos mente
Cu recuerdonan y consuelo
den nos curason
Nos ta recorda ideanan y
consehonan cu ta haci falta awor
Ai **Mamie Wilson**
Nos lo keda stimabo pa semper.

Sosega na paz nos dushi Mamie Wilson

Di bo yiunan, nietonan, bisanietonan, amigonan, bisiñanan y demas famia

PORDON, MI SEÑOR, PORDON, O MI DIOS

1. Pordon, mi Señor, pordon, O mi Dios, como mi a peca contra Bo Pordon, bin libra-mi, O Señor, di tur cadena di maldad.

2. Cu duele, berdad, mi ta confesa Tur mi picanan contra Bo.
Duna mi, Señor, absolushon, tranquilidad mi curason.
Duna mi, mi bon Hesus, bo amor.
3. Con drecha awor mi ofensa, Señor, Herida di bo curason?
Yuda mi, Spirito, sin temor. Pidi mi prohimo pordon. Y asina cumpli cu penitencia di amor



Señor Jesús: "Te amo mucho, te necesito para siempre, estás en lo más profundo de mi corazón, bendice con tus néctares corporales a mi familia, mi salud, mi casa, mi empleo, mis finanzas, mis sueños, mis proyectos y a mis amigos".

Señor Jesús: "Te amo mucho, te necesito para siempre, estás en lo más profundo de mi corazón, bendice con tus néctares corporales a mi familia, mi salud, mi casa, mi empleo, mis finanzas, mis sueños, mis proyectos y a mis amigos".

Prayer to St. Jude

May the sared heart of Jesus be adored glorified, loved and perserved throughout the world now and forever. Our sacred heart of Jesus, Pray for us, St. Jude, worker of miracles pray for us, St. Jude helper for us, Say this prayer 9 times a day by the eight day your prayer will be answered, it has never been know to fail. Publication must be promised, Thank you St. Jude for favored granted.



LOS VEINTINUEVE DE CADA MES A SANTA MARTA

Oh Santa Marta milagrosa, me acojo a tu amparo y protección entregándome a ti, para que me ayudes en mi tribulación, y en prueba de mi afecto y agradecimiento, te ofrezco propagar tu devoción. Consuélame en mis penas y aflicciones, te lo suplico por la inmensa dicha que alegró tu corazón al hospedar en tu casa de Betania al Salvador del mundo; intercede por mí y por toda mi familia para que conservemos siempre en nuestros corazones a nuestro Dios viviendo en su gracia y detestando toda ofensa contra El; para que sean remediadas nuestras necesidades y en especial esta que ahora me aflige (hágase la petición). Te suplico me ayudes a vencer las dificultades con la fortaleza con que venciste, por el poder de la Cruz, al dragón que tienes rendido a tus pies. Así sea.

Rezar tres veces el Padrenuestro. Avemaría y



*" Cerca Dios so mi alma ta na pas,
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "*
Ps. 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Douglas Ernesto Junior Tachi

mihor conoci como: "Duki"
na edad di 33 aña



Na nomber di su:

señora:	Roslien Luydens
yiunan:	Roswin Tachi Joshua Tachi Joshwin Tachi
mama:	Rosa Luydens
tata:	Douglas Tachi
rumannan:	Leroy y Tatiana Tachi Anoushka Tachi
suegra:	Regina Luydens
suegro:	Rosimbo Geerman
cuña:	Geraldine Luydens
tantanan:	Lourdes y Seferino Koeiman y famia Catharina Barkmeyer y yiu na Hulanda Susana Arrindel y famia
omonan:	Francisco "Nando" Luydens y famia Aquilles Luydens y famia Edison Luydens y famia
mihor amigonan:	Mario, Albert, Raul
amigo di cas:	Clemente Angela
sobrina y iha:	Leeray Tachi

primo y primanan, comer y compernan

famia: Tachi, Luydens, Koeiman, Barkmeyer, Arrindel, Quandus, Tromp, Larmonie, Figaroa, Sandoval, Ridderstaat, Geerman, Sanchez, Ras y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci y ex-coleganan di PROTEC MECHANICAL N.V. pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 3 di November 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico "Santa Maria" na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: **Casibari 2-M**
Diaranzon1 y diahuebs 2 di November di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

GRADICIMENTO/INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a duna nos nan sosten y a demostra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Theresa Imelda Boekhoudt-Arends

Gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, kaarchi, e-mail y yamadanan telefonico.
Un danki special ta bai pa Dr. Weststrate, Dr. Anaya, Dr. Wassenaar, zusternan y Fundacion Edmund Harms, tur sobrino y sobrina cu a duna nos defunto nan cariño y atencion te na ultimo.
Boso presencia y atencion tabata un gran sosten pa nos.

Alavez nos kier a invita pa tres Santo Sacrificio di Misa na Misa Sagrado Curason na Savaneta riba dianan: Diahuebs 2, Diabierna 3 y Diasabra 4 di November 2006.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Na nomber di su rumannan

*" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
"*
Ps. 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



Simon van der Biezen

mihor conoci como: "Moonchi"
na edad di 93 aña

Acto di entiero ta tuma lugar diasabra pa 10:30 di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 8:30 di mainta den Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: **Sero Patrishi 65**
di 7'or pa 9'or di anochi

Ron Gomes Casseres:

"Kontentu ku diskushonnan struktura estatal ta profeshonal hasí"

Pa MCB desaroyo ta kambia futuro i forma futuro!

WILLEMSTAD - Meimei di tur diskushon riba tereno di struktura estatal te ku awor aki no a trese un stagnashon den e optimismo ekonómiko, pero a pèrkurá pa positivismo dor di konstrukshon mediano ku ta tumando lugá.

Maduro & Curiel's Bank algun luna pasá mediante un kampaña di enkurashamentu a bini ta publiká anunsionan di klientenan ku tin proyektonan den konstrukshon pa asina stimulá e parti di invershon aki riba e isla. Sigur e kontribushon aki tabata grandi, i por tuma nota ku tin resultadonan evidente ku por konfirmá tur e invershonnan aki.

Den kòmbersashon Ron Gomes Casseres a mustra ku e desaroyo positivo aki ta alimentá e komunidat, ya manera e diskushonnan ta bai i si keda asina lo por sigui stimulá mas invershonnan lokal komo stranhero. Gomes Casseres ta kòrda den prinsipio tabatin un 'hold' ora ku a presentá ku struktura estatal, ya ku hopi hende tabata di deseá pa mira kiko ta bai pasa i ekonómikamente tur kos tabata wantá. Pero por tuma nota ku tin moveshon i ta spera ku e manera ku diskushonnan ta bayendo sigur lo no afektá e invershonnan ku ta tumando lugá. E diskushonnan ta bayendo den direkshon profeshonal i ku esaki sigui ku desishonnan mester ser ratifiká. Ta masha importante ku tin un struktura bunita, pero sin ekonomia no por sostené e parti sosial di e komunidat.

Ron Gomes Casseres di Bo Banko Amigu ta relatá ku koriendo outo por mira enbèrdat un desaroyo komersial di diferente negoshi, manera sentro komersial, pero tambe konstrukshonnan individual di kasnan. Tin hopi desaroyo di verkaveling, den kua tin benta di kas ó tereno pa e propio persona konstruí su kas. Apesar ku tin pa bisa ku esaki ta hopi, pero no tin niun estudio ku ta konfirmá esaki na e momentunan aki. E optimismo individual i komersial ta stimulá invershonistanan lokal i stranhero pa sigui inbertí den e isla.

Gomes Casseres ta para ketu na e kampaña di Bo Banko Amigu ku a stimulá invershonnan mediante nan kampaña publisitario i hopi ta esnan ku tambe a deseá di aparesé den nan propagandanan. E kampaña publisitario aki a traha na dos manera bentahoso pa Bo Banko Amigu, kua e promé tabata pa enkurashá invershonistanan, pero tambe pa e propio invershonistanan sinti nan mes orguyoso loke nan a inbertí den e isla. E tempu di e kampaña a pèrkurá pa stimulá interes i ku awor aki e nesesidat ta ménos, komokiera ku e konfiansa ta bibu.

Den luna di desèmber Bo Banko Amigu lo kumpli 90 aña, ku ta un aña di ménos importante ku e banko mes lo bai selebrá manera tabata e kaso di 75 aña, pero ku mester tene kuenta ku e selebrashon di 100 aña lo bira muchu mas grandi ainda. Pa loke ta trata e selebrashon di 90 aña, lo tin selebrashon pa empleadonan, klientenan i tambe pa e komunidat kompletu.

Gomes Casseres ta kere ku muchu mas importante ta pa tene konfiansa den desaroyo ku ta kambia futuro i forma futuro i ku tur esaki nan ta kontentu di invershonnan, meskos tambe di e desishon pa relashoná ku Banko Sentral i tuma seguridat di lei hudisial ku ta kosnan importante pa e manera ku nan ta wòrdu diskutí i trata profeshonalmente.

Karta di protesta di komersiante na organisashon karnaval 2007..........

E kambio ta inaseptabel i ta un desepshon pa tur komersiante den Kaya Grandi

WILLEMSTAD – "Ku hopi asombro i tristesa mi a tuma nota den un korant lokal ku karnaval 2007 no ta pasa ni den Roodeweg i Breedestraat Otrabanda. Mi no ta di akuerdo ku e desishon di e organisashon FUDEKA," asina e komersiante preokupá a trese padilanti.

Segun e komersiante ku a preferá di keda anónimo, komo mucha chikí di mas o ménos di 5 òf 6 aña bieu, komo karnavalista retirá pa basta aña (30) i komo komersiante riba e ruta, e ta trese su reklamo padilanti. E ta puntra, kon por ta posibel ku e por kòrda ku su tata tabata bin buska nan 2:30 pm na kas, para den Kaya Grandi, wak un par di hende disfrasá ku steelband pasa, kos por a tuma no mas ku mei ora.

"Mi a retirá pa motibu ku karnaval no ta pasa brùg mas entre otro." Tambe e ta mustra ku "Komo komersiante di Kaya Grandi ku tin un trayektoria di hopi aña, ta pa mi inaseptabel e kambio aki i mi ta konvensí, ku e ta pa otro komersiantenan riba e ruta aki lo ta un desepshon grandi. Task Force ta kaba ku e poko komersio (entrada brutu) ku bo por haña den e paradanan ku semper ta pasa riba e ruta bieu."

Segun e komersiante, esaki ta sin konta ku e 3 hotèlnan ku ta keda riba e ruta; Pieters Guest House, Hotel Estoril, Hotel Otrabanda ku tin nan wéspetnan ku ta bini spesialmente pa e evenementu aki. "Pero nan ta lubidá ku TUR e komersiantenan aki riba e ruta bieu nan si fin di luna tin di paga trahadó, OB, Aqualectra ,etc? Awor aki ya ku despues di 6:00 pm atardi Otrobanda ta un 'ghost street.' Di karnaval mucha, teenerparade, parada di kabai, marcha di despedida i e anochinan promé ku e gran marcha òf promé ku kada evenementonan promé ku e pasa, ta duna Roodeweg i Breedestraat Otrabanda bida. E ta sigui bisa, ku karnaval i komersio di Otrabanda den 2007 ta muri si karnaval NO pasa Roodeweg i Breedestraat Otrabanda. "Ta mata tur komersiante, bar, restorant, hotèlnan etc. riba e ruta bieu. "E Task Force òf FUDEKA no sa kiko e fiesta grandi di pueblo aki ta nifiká pa Otrabanda kuminsando for di Topo Gigio?," e komersiante ta puntra. Si e problema ta hende fastioso ku ta bula den; esei semper ta t'ei i a pone dranghek. Muzik den kaya ku edifisio bieu?; Por baha e muzik un poko. Tempu karnaval ta pasa ku trùknan pisá riba brùg, ta tin solushon tòg? Trùknan ta pasa promé i despues e grupo pa evitá ekseso di peso riba e brùg. "Pa terminá mi kier a pidi pa evaluá e ruta i NO MATA NOS komersio ku ta un bes pa aña tin un entrada brutu ku bo por sobrebibí di dje henter aña den Otrabanda. Mi ta spera ku mi opservashon i sugerensianan ta wòrdu tumá na kuenta, dor di tur e instansianan envolví ku NOS GRAN fiesta di pueblo ku ta KARNAVAL," e komersiante ta finalisá bisando.

Forsa Kòrsou ta urgí:

PAR goberná pa aliviá doló di esnan den nesesidat!

WILLEMSTAD – Forsa Kòrsou a tuma nota di e mail ku Mike Willem a manda pa BC i miembronan di Konseho Insular, kaminda e ta hala orea riba e asuntu di Fondo di Energia. Ku e nota aki Willem di partido PAR ta konfirmá ku partido PAR riba nivel insular no ta gobernando. Den kòmbersashon ku Gregory Damoen di Forsa Kòrsou ta mustra ku Forsa Kòrsou ke bolbe rekòrdá Partido PAR riba e proposishon, rekomendashon i atvertensianan ku na diferente okashon Forsa Kòrsou a lansa riba e problema di Fondo di Energia. Segun Damoen tur biaha partido PAR no a hasi kaso 'at all' manera nan a bini ta hasi pa basta tempu kaba, kaminda nan no ta skucha konseho ni tampoko komentario di problemanan ku nan mes ta okashoná. E pueblo di Kòrsou no ta meresé un gobernashon asina'ki, pero lamentablemente mester konstatá ku ta esaki ta e práktika ku pueblo ta haña di partido di partido PAR. Forsa Kòrsou ta urgí e partido PAR pa por fabor goberná pa kaba i aliviá e doló prinsipalmente pa esnan ku tin mas nesesidat den e pueblo.

Preisnan a baha entre 10 pa 15%

Guera di preis di pasashi a kuminsá riba buelonan entre Amsterdam i Kòrsou

WILLEMSTAD – Djadumingu anochi tabatin e yegada di e promé buelo di Martinair for di Amsterdam. Ku esaki awor aki tin tres aeroliñanan ta bula e ruta aki i mesora ta trese bentahanan pa e konsumidó. Ta konosí, ku for di dia ku DCA a stòp di eksistí i stòp ku su buelonan pa Ulanda, preisnan di pasashi a subi masha tantu mes. Ku yegada di Arkelfy tabatin preisnan mas ekonómiko riba e ruta aki. Awor ku Martinair tambe a kuminsá bula, esnan ku ta bai kumpra un tíket ta bai sinti e diferensia mesora den nan saku. Ku yegada di Martinair, ya e preisnan a kai ku 10 pa 15%. Awor KLM mester tene kuenta mesora ku su kompetensia i konsekuensia di esaki ta ku lo baha tarifanan. "Un di e bentahanan no ta solamente e preis di pasashi pero tambe tin mas asiento disponibel," asina e Direktor General di Tui, Steven van der Heijden a deklará. TuI ta un di e agensianan di biahe na Ulanda na kual Arkefly tambe ta pertenesé. Di parti di KLM nan no ta muchu preokupá ku e desaroyonan nobo aki, dunando un komentario ku ya kaba nan tin 87 aña den e negoshi aki i ku hopi éksito.

Entrante awe personal di Toren na Hato lo pasa pa NAATC



WILLEMSTAD – Entrante awe promé di novèmber, e personal di Toren di Hato lo pasa pa NAATC, un kompania privá ku a lanta pa atendé tráfiko aéreo na Antia.
For di dia 17 di mei 2002, Gobièrnu Sentral i Gobièrnu di Teritorio Insular di Kòrsou a firma un protokòl pa independisá e tareanan riba tereno di guia di e tráfiko aéreo di Antia i di Kòrsou en partikular.
Despues ku den transkurso di e añanan ku a pasa, funshonarionan ku ta empleá na Gobièrnu Sentral ya a pasa pa e entidat privá nobo, ku ta hiba e nòmber "Netherlands Antilles Air Traffic Control N.V." (NAATC), awor ta turno na e personal di teritorio insular di Kòrsou pa pasa over pa e entidat aki entrante 1 di novèmber próksimo. Den e kuadro aki e partidonan enbolbí, esta teritorio Insular di Kòrsou, Direktor di NAATC i sindikatonan ABVO i ATCANA a firma un protokòl.
E protokòl ta resultado di deliberashonnan ku a keda hibá den un komishon mikstο ku a keda instituí dor di Minister di Asuntunan di Tráfiko i Transporte di Antia, pa atendé e traspaso di e personal di teritorio insular pa e entidat nobo NAATC N.V.
E komishon aki ku a keda presidí pa e hefe di e departamentu di asuntunan di personal di Teritorio Insular di Kòrsou, señor Rignald Mamber i ta konsistí di representantenan di NAATC N.V., departamentunan di personal di Gobièrnunan Insular i Sentral i tambe sindikatonan ABVO i ATCANA.Esensia di e protokòl ku a firmá ta, ku entrante promé di novèmber awor tur e personal di toren di kòntròl na aeropuerto Hato ta keda poné na disposishon di NAATC N.V., pa despues di tres luna, esta pa 1 febrüari 2007, nan drenta den servisio permanente di NAATC N.V.
Pa Gobièrnu Insular, diputado señor Rhuggenaath, ku ta presidente-komisario di Curaçao Airport Holding, a firma e protokòl.
Riba pòtrèt por mira di robes pa drechi sr. Eric Kroon di Grupo di Servisio di ABVO, Roland Ignacio Presidente di ABVO, Rignald Mamber Hefe di Servisio Asuntu Personal, diputado Eugene Rhuggenaath i tambe sra. Micilia Albertus-Verboom, direktor di ATCANA.
Kòrsou pa di dos aña konsekutivo a asistí na e feria turístiko mas grandi di Brazil ABAV ku a tuma lugá di 25 pa 27 di Òktober.

Task Force enkarga ku tratadonan fiskal a kuminsa ku su trabounan



WILLEMSTAD -- E Task Force Enkargá ku Tratadonan Fiskal ku resientemente a keda lantá, a reuní pa di promé biaha riba djaluna 30 di òktober 2006. E Task Force tin komo meta agilisá e proseso di negosiá i sera tratadonan fiskal entre di nos pias i otronan.
E Task Force ta bai atendé ku bários pais ku nos a indiká di antemano komo paisnan di prioridat pa sera tratadonan fiskal. Aktualmente ta negoshando tratadonan fiskal ku Barbados i Trinidad & Tobago. Pa loke ta trata Suesia, ku Sr. Rosaria a bishitá na yüni último, e negosiashonnan ta planeá pa kuminsá den e di dos siman di yanüari 2007. Den e próksimo 3 lunanan ta planeá pa firma tratadonan ku ya kaba a keda negosiá ku Spaña, Oustralia i Nueva Zelandia, miéntras ku pronto lo pone kontaktonan ku Brazil, Mexico, Chile i Hong Kong.
"Kosnan ta kanando den bon direkshon. Den pasado a pensa ku ta via di Ulanda mester sera tratadonan fiskal ku otronan, i esaki no a duna ningun resultado. Mi maneho ta ku ta nos mes mester fiha nos prioridatnan riba e tereno aki i skohe e paisnan ku kua nos kier sera un tratado," segun Sr. Rosaria ta splika.
Banda di negosiá tratadonan, e Task Force aki lo tin komo prioridat di 'bende' mas tantu posibel nos pais komo sentro finansiero internashonal via di publikashonnan riba un base regular den prensa internashonal.
E Task Force tambe lo bai trese e sektor finansiero internashonal mas tantu serka di pueblo dor di splika na un manera ku un i tur por komprondé kiko e sektor aki ta kome i bebe. Riba e foto por d.r.p.d. Sra.. Yut-Ha Sint Hill, kolaboradó na Direktorado pa Asuntunan Fiskal i miembro; Sr. Alex Rosaria Sekretario di Estado di Finansa i Presidente; Sr. Cedric Josepa, Direktor di Direktorado pa Asuntunan Fiskal i Vice Presidente; i komo representante di Curaçao International Financial Services (CIFA), Sr. Lionel Anthony, remplasando Sr. Pieter Bas van Agtmaal ku ta den eksterior.

Bishita di Straf i ACOM serka prome minister



WILLEMSTAD – E siman aki un delegashon di e sindikato STrAF i di e sindikato hulandes ACOM a hasi un bishita di kortesia serka promé minister sra. Emily de Jongh-Elhage. Durante e bishita a duna sra. De Jongh-Elhage un splikashon di e koperashon ku ta eksistí entre e dos sindikatonan i tambe di e donashonnan di material na organisashonan ku ta aktivo riba tereno sosial. Ya ta pa di tres aña siguí ku presidente di ACOM, sr. Jan Kleian, ta bishitá Kòrsou den e kuadro aki.
Sra. De Jongh-Elhage a subrayá importansia di tipo di koperashon asina pa fortalesé e lasonan entre e diferente paisnan den Reino.
Riba pòrtrèt di man robes pa man drechi:
Sr. Deanix Martis, sra. Netty van Ginkel, sr. Wim van Lamoen (presidente di STrAF), minister-presidente sra. Emily de Jongh-Elhage, sr. Jan Kleian (presidente di ACOM), sr. Harold Biervliet, sra. Melva Leito i sr. Ottmar Faneyte.

Blue Moon a drenta haf di Korsou pa prome biaha



WILLEMSTAD – Djadumingu ultimo e bunita barku krusero “BLUE MOON” di ‘Pullmantur Cruises’ a drenta haf di Kòrsou pa prome biaha, kaminda el a bai mara na Matheywerf. Di awe padilanti por mira a barku spañó aki tur djadumingu den nos haf na mas o menos mesun ora.

“Blue Moon” ta un berdadero hotèl di luho flotante. E dekorashon elegante di kada un di su instalashonnan den estilo di e kruseronan grandi ta sorprendé bo grandemente. I tin un diversidat di divershon na bordo pa tur e pasaheronan ku ta biaha pa varios destinashon. Henter un programa di aktividatnan den oranan di dia i anochi ta sirbi pa entreténé e pasaheronan na bordo dje krusero.

“Blue Moon” a drenta haf di Kòrsou pa promé biaha djadumingu ku mas o menos 1048 pasahero huntu ku miembronan di tripulashon.. E tripulashon i e personal na bordo tin e tarea di atendé tur e okupantenan dje barku lo mihó posibel i ku tur lokual nan tin mester i asina e pasahero ta deskubrí e berdadero sentido di servisio di sinku strea di “Blue Moon”.

Na bordo dje barku tin entre otro un Restorant Grill ku kapasidat pa 100 persona, un Restorant Italiano ku kapasidat pa 92 persona, un Spa, pisina, pista di “footing”, un sala di ‘fitness’, casino (kapasidat pa 100 persona) i diferente otro espasio i instalashon mas kaminda e pasaheronan por divertí of entreténé nan mes ora nan ta na bordo. Su agensha na Kòrsou ta S.E.L. Maduro & Sons.

Diputado di Asuntunan Ekonómiko i Turismo Gerrit Schotte a subi na bordo dje krusero djadumingu kaminda e mandatario a duna Kapitan dje barku Mirko Vranicic i su tripulashon un kaluroso bonbiní, despues di kual tabata tin varios interkambionan di plaka- i regalonan, manera entro otro di Kámara di Komèrsio i Industria (KvK), Curaçao Ports Authority (CPA) i tambe di Downtown Management Organization (DMO).



Den un diskurso dirigí na tripulashon dje barku Diputado Schotte a trese e aspekto di seguridat dilanti, bisando ku Kòrsou ta un puerto sigur pa tur e pasaheronan ku baha na tera i kana den nos sentro di siudat kaminda nan por hasi nan kompranan. El a bisa ku Kòrsou tin hopi di ofresé na tur e turistanan ku ta bishitá nos isla. Ademas Diputado Schotte a hasi menshon di tur e aktividatnan ku lo bai tin den nos sentro di siudat pa animá i entreténé e bishitanten ku ta biaha a bordo dje barkunan di ‘Pullmantur Cruises’, kualnan ta e siguiente kruseronan: S.S. Oceanic, Blue Moon (ku a drenta nos haf djadumingu último), Blue Dream, Holiday Dream i Sky Wonder.

Diputado Schotte a yama ‘Pullmantur Cruises’ bonbiní na Korsou i a bisa ku sin duda bishita dje barkunan dje kompania krusero lo yuda hasi e lasonan mas grandi entre Kòrsou i e kompanía. E mandatario no a laga di gradisí ‘Pullmantur Cruises’ pa e echo ku nan a inkluí nos isla den su skèdjel di islanan den Karibe.



Diputado Schotte a bisa ku e ta spera ku e miembronan di tripulashon i e pasaheronan lo bolbe nan pais ku memorianan agradabel di nan estadía aki na Kòrsou.

Despues dje parti ofishal kaminda a interkambia di plaka- i regalonan, e ‘port operations manager’ a guia tur e invitádonan di Kòrsou pa un rekorido na bordo, kaminda el a mustra nan e diferente partinan bunita dje barku. Ora e barku bandoná nos haf e ta kontinuá su biahe pa Islas Canarias.

Studiantenan na UNA mes ta bai atende situashon prekario di Fundashon pa Finansiamentu

WILLEMSTAD – Un grupo di studiante a haña e tarea pa pone man na obra pa atendé e situashon di krísis ku Fundashon pa Finansiamentu di Estudio (SSC) ta den aktualmente. E krísis na SSC a pone ku pago di beka na studiantenan ku a skohe pa studia na Kòrsou ta den peliger serio.

Djaweps último, studiantenan di Universidat Nashonal di Antia a reuní huntu pa forma nan opinion riba e tema aki.

Durante di e reunion aki, studiantenan di UNA a ekspresá nan preokupashon, no solamente pa kubrimentu di nan gastunan di estudio pa e lunanan benidero, sino tambe pa esnan di tur nan koleganan studiante rònt Kòrsou, tantu awor komo pa añanan benidero.

Despues di e reunion aki e studiantenan a duna nan sosten unánimamente na un grupo di hóben pa fungi komo nan representante i traha un strategia pa di un forma desidido demostrá nan mal kontentu i eksihí solushon pa e problema aki ku ta afektá nan estudio direktamente.

Komo studiantenan nos ta konsiderá, ku e problemanan aki meresé atenshon inmediato i serio di gobièrnu ya ku sin un maneho responsabel di beka i estudionan pa nos pais, nos por bien lubidá un futuro briante pa nos pais.

Pa e motibu aki e komishon ta hasiendo su "hùiswèrk" pa presentá e nesesidat di studiantenan di Kòrsou na un forma korekto i efektivo.

Komo ku e lucha aki ta unu pa tur studiante i futuro studiante di Kòrsou, atraves di e karta aki nos ta hasi un yamada na studiantenan representante di tur skolnan di formashon pa trabou nivel M.B.O./ H.B.O. ku ta risibí finansiamentu pa nan estudio, pa nan keda pendiente pa un reunion urgente ku lo tuma lugá probablemente djaweps awor dia 2 di novèmber. Lo anunsiá ora i lugá eksakto despues.

"Nos ta konta ku boso sosten i presensia pa lucha pa un mihó futuro pa hubentut di nos pais", asina e karta ta bisa.